

EIBAR

herriaren arima



REVISTA POPULAR

III EPOCA - AÑO 60 - Número 114
2013ko SANJUANAK
Precio: 2,50 euros

Eibar

REVISTA POPULAR - III EPOCA (Número 114)

EDITOR: Asociación Cultural Eibar - Revista de un Pueblo (ASOCIACIÓN SIN ANIMO DE LUCRO)

COORDINADORA: Margarita Olañeta

CONSEJO DE REDACCION: J. Antonio Rementeria, Jesus Gutiérrez, Antxon Narbaiza, J. L. Gorostegi

ADMINISTRACION: Estaziño kalea, 3 - Pl. baja - (Eibar) / Tfno. 943 82 03 60 / E-mail: revistaeibar@euskaltel.net

MIEMBROS ASOCIADOS: Xabi Zubizarreta • Maria Angeles Zulaica • Pepe Txikiena • Jesus Maria Aguirre • Fernando Etxeberria Aldazabal

COLABORAN: Centro Cultural de Amaña, ...eta kitto!, Eibarko Udala

IMPRIME: Gertu koop. (Oñati)

Depósito legal: SS-787/94. ISSN 1885-5946

La redacción no se hace responsable de las opiniones de los autores.

EDITORIALA

San Juan jaien hilabetean sartu gara. Oporraldia begi bistan dugu. Badatoz udako egunak. Azkenean tartetxo bat izango dugu gure atsedenerako... pentsatzeko... gogoetarako... Edo, minututxo batean, hurrengo ipuin kurioso hau irakurtzeko. Ea gustatzen zaizuen:

"Ehiztari bat Afrikan barrena dabil ehizean, safari batean, zakurra aldamenean duela. Halako batean, zakurra tximeleta batzuei segika hasten da, taldetik gehiegi aldendu eta galdu egiten da oihanean.

Batbatean, zakurrak pantera handi bat ikusten du urrutian. Basapizti hura arinuketan dator bereganantz, tximistaren pare. Zer arraio egin?

Inguruan hezur zahar batzuk ikusten ditu, hildako animalia baten hezurak. Haiengana hurbildu, hortzetan hartu eta hezurrei haginkadak ematen hasten da. Panteraren eraso badatorrela ikusten duen unean, berriz, honako hau esaten dio basapiztiari: "Bai goxoak ohian honetako panterak".

Hitz horiek entzutean ikaratu egiten da pantera, buelta ematen du eta ihesi irteten da, pentsatuz: "Zein pizti mota ote da animalia hori? Ez al nau ni ere jango!"

Baina hori guztia gertuko zuhaitz batetik ikusi du tximuak, eta panteraren bila joaten da, zakurrak zer trikimailu erabili duen kontatzera. "Bazara gero, mozolo galanta! Hezur horiek zaharrak ziren eta hainbeste izutu zaituen animalia, berriz, zakur gijajo bat baino ez da". Panterak, erresuminduta, honela erantzuten dio tximuari: "Igo zaitez nire bizkar gainera; elkarrekin joango gara zakurraren bila. Oraintxe ikusiko du txikilikuatro horrek, zeinek jango duen zein".

Ordurako, ordea, zakurra jabetuta zegoen tximuraren trapukeriaz eta hor non ikusten duen, panterarekin bat eginda, datorrela bereganantz. "Eta, orain, zer?", pentsatzen du zakurrak. Ba... korrika irten beharrean, ezikusiarrena egiten du eta zain geratzen da, bikoteari bizkarra emanda. Panteraren eraso badatorrela ikusten duen unean, berriz, honakoa esaten dio basapiztiari ozenki: "Ez al dut harrapatuko tximu madarikatu hori... bada orduerdi bat beste pantera baten bila bidali dudala eta ez da oraindik azaldu!..."

Ondorioa: "Krisi uneetan piztu sormena". Zakurrak egin zuen bezalaxe, erabili ezazu zure irudimena. Ikas ezazu panterarengandik mozoloa ez izaten; eta, azkenik, sekula santan ere ez zaitez tximua bezalakoa izan.

**San Juan zoragarriak
eta uda baketsua denontzat!!!**



Margarita
Olañeta

Hemos entrado en el mes de las fiestas de San Juan. Tenemos en perspectiva unas vacaciones. Se acercan días de verano, en los que encontraremos un huequito para descansar... para pensar... para meditar... o para dedicarle un minuto a la lectura de esta curiosa fábula.

"Un cazador va de safari por Africa con su perro. En un momento dado, el perro sale corriendo tras una mariposas. Se aleja del grupo, se extravía y comienza a vagar solo por la selva.

De pronto, observa a lo lejos una pantera enorme, que se le viene acercando a toda carrera. ¿Qué puede hacer?

Viendo un montón de huesos pertenecientes a algún animal muerto, se pone a mordisquearlos y, cuando la pantera está a punto de lanzarse al ataque, el perro le dice: "¡Ah, qué rica estaba esta pantera que me acabo de comer!"

Al escucharlo, la pantera frena en seco, gira y sale despavorida, pensando: "¿Quién sabe qué clase de bestia será este animal; no me vaya a comer a mí también!"

Pero un mono que, desde un árbol cercano, había visto la escena, sale tras la pantera para contarle cómo la ha engañado el perro. "¡Mira que eres estúpida! Esos huesos ya estaban ahí; y, además, el animal que tanto te asusta no es más que un simple perro". Entonces, la pantera, resentida, le dice al mono: "Súbete a mi espalda. Vayamos juntas donde ese perro. ¡Ahora veremos quién se come a quién!"

El perro, que ya se había dado cuenta de la jugada del mono, ve venir de nuevo a la pantera: "Y ahora, ¿qué hago?", piensa. En vez de salir corriendo, se queda sentado, dándole la espalda a los otros dos animales y haciendo como que no los ve venir. En cuanto la pantera esta a punto de lanzarse al ataque, el perro le dice: "¡Maldito mono; hace ya como media hora que lo mandé a traerme otra pantera y todavía no ha aparecido!..."

Moraleja: "En momentos de crisis, haz uso de tu creatividad". Procura ser imaginativo como el perro, evita ser estúpido como la pantera, y nunca, en ningún caso, te comportes como el mono.

**San Juan zoragarriak
eta uda baketsua denontzat!!!**



10

Jesus Gutiérrez resalta el esfuerzo de muchos años que han llevado a Asier Cuevas al éxito deportivo.

Miguel Arroitauregi analiza la relación entre la UE y la crisis que nos envuelve.

20



13

Recientemente nos ha dejado Agustín Arana, memoria del Casino Artista.



32

Besta Berri ikuskizuna Corpus Christiren inguruko festetan dago inspiratuta.



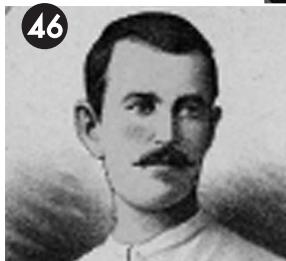
37

Mikel Larrañaga estima que nuestros gobernantes nos toman por tontos y pide un cambio.

Juan Jose Gorostegi, aunque natural de Irun, estuvo muy vinculado a nuestra localidad.



46



43

Amaren urratsei jarraituz, Bernardo Atxaga Aldatzen izan zen bisitan.

- 2 Editoriala
- 3 Aurkibidea
- 4 Harena, Neurea, Zurea (*Irakurlearen txokoa*)
- 5 La industria como vecino (*Amatiño*)
- 6 Dejadas al 11 (*Pepe Txikiena*)
- 7 Sekula ixilduko ez diran ahotsak (*S. Hernandez*)
- 8 El mausoleo de Prim, de Placido Zuloaga (*A. Echaluze*)
- 9 Premios Toribio Etxebarria
- 10 Asier Cuevas, campeón de Europa (*Jesus Gutiérrez*)
- 11 Una cabina en Ipurua (*Jon Agiriano*)
- 12 100 urtetik gorako bizitza
- 13 Agustín Arana, un siglo de Casino (*Eusebio Gorritxategi*)
- 14 Subiendo o bajando (*Castor Garate*)
- 15 Altzoa, asociación de viudas (*Aitor Buendia*)
- 16-17 Errobera Borobil (*Jose Aranberri*)
- 18 Congo: la guerra de las tinieblas (*Asier Ecenarro*)
- 19 Odile Kruzeta y Radio Euskadi (*Rosana Lakunza*)
- 20-21 La Unión Europea y la crisis (*Miguel Arroitauregi*)
- 22-31 Galería de Eibarreses
 - 32 Besta Berri (*Juan A. Urbeltz*)
 - 33 Euzki amandria / Culto al sol
 - 34 ¡ Cómo cambia todo! (*F. Barrenetxea*)
 - 35 Euskal Herriko Ahotsak (*Badihardugu*)
 - 36 Hipocresía inconsciente (*Marisol Guisasola*)
 - 37 Hablemos de política (*Mikel Larrañaga*)
 - 38 Eibarko umoria
 - 39 *Recortes* (*Petrus*)
 - 40 La Manga del Mar Menor (*Mateo Guilabert*)
 - 41 A tumba abierta (*Vicente Markina*)
 - 42 Agradecimiento a las eibarresas (*Shukuru Mungange*)
 - 43 Semea Aldatzen egon da (*Miren Ibarguren*)
 - 44 La coincidencia no es posible (*J.M. Ayuso*)
 - 45 Crónica de un viaje en autocaravana (*J.F. Gutiérrez*)
- 46-47 Juan Jose Gorostegi `Irun´ (*J.A. Larrañaga*)
- 48 Demográficas
- 49 Eibar-Gasteiz Gure Herria (*Aitor Buendia*)
- 50-51 Sasaki-Naski
 - 52 La cena del Señor (*J.A. Pagola*)

Harena, Neurea eta Zeurea

“Azitaingo Felix Bergara” (zortziko zaharra)

Felix gaur izan nahi nuke
uso edo enara,
mezulari esateko
“gurekin bizi zara”,
nire akorduan zaude
izarren argitara,
zirrarez eroan nuen
zure etxera ziegara.

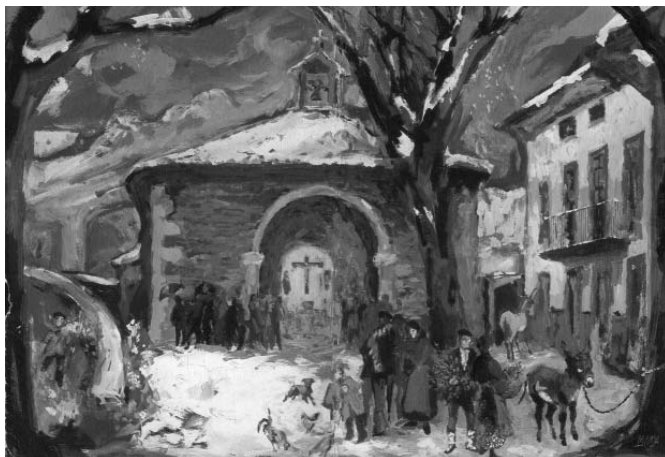
Helburu bi zenituen
gogoan iltzatuta,
bakea eta herria
zuzenki askatuta,
gogotsu aritu zinen
euskarari lotuta,
injustiziak salatuz
elizan elkartuta.

“Presoak askatasuna
bakarrak ei du galtzen”
esaldi hori zenuen
bileretan aipatzen,
sufritzen zutenen alde
maitez zinen lerratzen,
kartzelan eskubideak
direlako urratzen.

Zure multikopista zen
frankismoan aldarri,
aulkiak ziren hamaika
ekintzen osagarri,
Ama Birjina zurekin
apalki miresgarri,
abuztuko jaian plazan
irrigarren pizgarri.

Zure etxea izan da
Azitaingo eliza,
“Herria bi mila” berriz
utopien geriza,
hierarkiak bihurtu du
Vatikano lar grisa,
zuk jardun duzu ordea
kristau onberen gisa.

Berrogeita hamar urte
Jesusen batzarrean,
abade eta lagun min
herritarren aurrean,
artzain on bat izan zara
eibartarren larrean,
jendartea hobetzeko
beharren alorrean.



Azitaingo Andra Mariren Elizatxoa.

Azitaingo lemazaina
joan zara isilean,
gaur ez zaude “Arrateko”
denon “Kulturalean”,
umezurtz laga gaituzu,
ilunki otsailean,
elurrak erakutsi du
nahigabea kalean.

Felix jaso esker ona
duzulako merezi,
izan dadila bertso hau
arimetan eresi,
Mari Carmenen laguntzaz
izan zarenez hazi,
gure bihotzak dituzu
ereinda irabazi.

Un proyecto necesario

Después de las últimas informaciones aparecidas en los medios de comunicación y las opiniones vertidas desde diferentes ámbitos, la Plataforma de Apoyo al Hospital de Subagudos de Eibar se ratifica en su convencimiento de la urgente necesidad de acometer este proyecto y de que nuestra reivindicación es, desde todo punto de vista, justa y está justificada.

Por una parte, no acabamos de salir de nuestro asombro ante las manifestaciones del médico psiquiatra Juan Sánchez Vallejo quien, en una reciente entrevista, ha asegurado que este Hospital no es necesario y ha llegado a decir que la Plataforma y los más de 11.000 firmantes del manifiesto de apoyo al Hospital están desinformados y manipulados, para lo que ha utilizado datos incorrectos y tergiversados. Debemos decirle que se equivoca, que estamos muy bien informados y que disponemos de los datos suficientes para apoyar nuestra petición.

Pero, por otro lado, las manifestaciones del ex-director de Osakidetza, Julian Pérez, en las que justificaba, tanto desde los puntos de

vista sanitario y social, como desde la perspectiva económica, la conveniencia de crear este Hospital de Subagudos en Eibar, respaldan nuestras tesis. Sus fundados argumentos han hecho que nos reafirmemos en nuestra petición y que estemos cada vez más convencidos de que hemos emprendido un camino justo.

Ya en otro contexto, desde la Plataforma queremos dirigirnos al lehendakari, Iñigo Urkullu, y al consejero de Salud, Jon Darpón, para recordarles que, desde el 25 de abril, tienen sobre sus respectivas mesas de trabajo las más de 11.000 firmas en apoyo al Hospital de Eibar y la solicitud para que nos concedan una entrevista a la mayor brevedad, en la que trataremos de explicarles nuestra reivindicación. Seguimos esperando.

Y, finalmente, hacemos un llamamiento a la clase política para exigirles que se pongan de acuerdo entre los diferentes partidos y atiendan esta reivindicación, sobre la que ya se han expresado con claridad más de 11.000 ciudadanos.

Plataforma de Apoyo al Hospital de Subagudos de Eibar

Entrañable paso de Milagros Orbegozo (vda. de Esteban Argaya) por su querido Eibar

Sirva este reportaje como un homenaje a mi ama por sus años vividos en Eibar. Es tal el cariño que la ama tiene -y toda la familia tenemos- por Eibar que, de alguna manera, quiero manifestarlo en su nombre. Los aítas, Esteban y Milagros, llegaron a Eibar en 1945, instalándose en el Paseo de Urkizu. La Iglesia de los Padres Carmelitas -con el Padre Lucas al frente-, el Santuario de la Virgen de Arrate, el Colegio de La Merced y todo el entorno de l Paseo de Urkizu y la calle Urki forman parte de su rico pasado. Fueron años duros, trabajando sin parar. Un problema serio de salud del aítá produjo su fallecimiento, en diciembre de 1968, con sólo 49 años, tres días después de que su hermano Jacinto,



obispo de San Sebastián, se hiciera cargo de la diócesis guipuzcoana. A partir de entonces, con tres hijas -la menor, de 8 años-, la ama supo avanzar, iniciándose como encuadernadora de libros con grabación en oro, dando servicio tanto a particulares como a instituciones, y trabajando de sol a sol. A sus 62 años se jubila, trasladándose a Donostia; y hoy, con 93 años, disfruta de sus tres hijas, tres yernos, seis nietos y cinco biznietos. Viendo, día a día, la actualidad de Euskadi y, muy en particular, la de Eibar.

Mila esker por todo el apoyo y cariño recibidos en los 37 años vividos con todos vosotros.

Maite Argaya

La industria como vecino

Larrak larritzen, gitxiak arbintzen” reza un antiguo refrán vizcaíno, relativo a la capacidad de los humanos de no apreciar lo que tenemos en demasía. Algo así nos ocurre a los vascos en relación a la industria. Primero nos ocurrió a los eibarreses, en particular; y ha pasado luego a extenderse a la ciudadanía vasca, en general. Estamos en un tris de dejar de ser una sociedad industrial y es ahora cuando, al parecer, empezamos a preocuparnos.

La primera gran empresa que salió de Eibar para trasladarse a Vitoria fue la fábrica de bicicletas BH, en 1959. Muchas otras le siguieron más tarde: primero a Araba (20%) y Navarra (4,6%); y, más tarde, hacia Bizkaia (49,2%) y Gipuzkoa (20%). Durante el último largo medio siglo, 65 empresas del metal han abandonado Eibar y otras 50 cerraron sus puertas sin llegar a salir. En total, son 105 las empresas metalúrgicas que ha perdido Eibar desde que terminó la guerra.

No hubo por aquel entonces conciencia de la sangría que se estaba produciendo. Con una tradición industrial de 500 años a nuestras espaldas, parecíamos tener la convicción de que la secular iniciativa eibarresa nunca tendría fin y que siempre seríamos capaces de generar cuantos proyectos industriales y puestos de trabajo fueran necesarios para crecer y multiplicarnos. Sin embargo, desde principios de los setenta, el número de industrias, puestos de trabajo y habitantes no ha dejado de disminuir.

No faltó quien, en nombre de la modernidad y de la nueva sociedad de servicios, reivindicó un modelo económico sin industrias. Al amparo de una pretendida inte-



BH fue la 1ª gran empresa que salió de Eibar, para irse a Gasteiz.

lectualidad y de un ecologismo barato, se nos hizo creer que la industria era un sector obsoleto del siglo XIX, cuando ahora descubrimos que la industria y los servicios de alto valor añadido vinculados a la propia industria se mantienen al alza en Alemania, Holanda, Noruega, Finlandia, República Checa o Corea. Comprobamos, igualmente, que los puestos de trabajo industriales están mejor remunerados que los del sector de servicios y que, mientras un puesto de trabajo industrial genera en su entorno otros 2,9 puestos, el de servicios únicamente genera 1,5.

No parece que los sucesivos gobiernos municipales se desgañaran por evitar la caída del entramado industrial eibarrés. Pero, para nuestra desgracia como ciudadanos vascos, la historia se repite ahora en muchas otras poblaciones. Durante mi propia relación profesional con la industria en los últimos quince años, he podido conocer personalmente la extraordinaria desafección

para con la industria de muchos alcaldes de Euskadi, su escaso interés en facilitar la continuidad de las empresas ubicadas en sus términos municipales y, menos aún, un mínimo esfuerzo por atraer el establecimiento de nuevas industrias.

Durante años, muchos de nuestros ayuntamientos y agentes sociales han renegado de la industria como si de la peste se tratara, la han sometido a continuas carreras de obstáculos y la han considerado como una pesada herencia a soportar, cuando no una actividad obsoleta a superar y desterrar. Seguro que está muy bien hacer polideportivos, residencias de nuevo cuño, parques y demás paseos; pero, si no se crean nuevos puestos de trabajo, en apenas una generación todos nuestros equipamientos de ocio y recreo terminarán sin usuarios y sin contribuyentes que paguen sus costos de mantenimiento. Y, por supuesto, en esa coyuntura tampoco florecerán ni los servicios ni el comercio.

Además de capacidades propias, mercados internacionales y desafíos globales, la continuidad de las industrias también requiere mimo y atención locales, junto con el mínimo reconocimiento social de la empresa como único invento capaz de generar nuevos puestos de trabajo. Cuestiones tan elementales como considerar positivamente a la industria en los ordenamientos territoriales y en los planes estratégicos. Actuaciones que, desde la búsqueda y promoción del interés general del propio vecindario, propicien el desarrollo de las empresas como agentes generadores de riqueza y bienestar locales.

Por supuesto, es obvio que toda industria que se precie debe cumplir con los requisitos legales y medioambientales más exigentes establecidos por la Unión Europea. Pero se equivocan de plano los que entienden que la excelencia consiste en exigir -y sólo a las empresas- condiciones de funcionamiento por encima de los parámetros europeos. Eso no es más que una prueba evidente de la revolución de los mediocres. Exigir máximos a los demás y mínimos a nosotros mismos.

Nadie pretende aquí hacer creer que el futuro de nuestra industria depende del proceder de los ayuntamientos. Tan sólo se trata de recordar, por si a alguno se le ha olvidado, que las industrias son también parte del vecindario. Que son vecinos, como todos los demás, con sus derechos y obligaciones. Pero que, llegado el caso, para bien de la salud vital y continuidad existencial del propio pueblo, el último vecino en abandonar el pueblo debería ser la empresa generadora de puestos de trabajo.

**Luis Aranberri
"Amatiño"**

DEJADAS AL 11

LAS MUJERES
QUIEREN SER
IGUALES A LOS
HOMBRES...
SERÍA TERRIBLE
QUE DE LA NOCHE
A LA MAÑANA
APARECIESEN
TODAS CON
PENE.

CUANDO TEAS
QUE UNA PAREJA
SE ESTÁ
MORREANDO EN
EL SEMAFORO,
LO QUE MÁS DESEA
ES QUE SE
PONGA EN
VERDE.

LO MÁS DIFÍCIL
PARA VIAJAR AL
CENTRO DE
UNA
ESTRELLA
ES HACER
EL
AGUJERO.

NO CONOCEMOS EL
OBLIGO, YA ESTAMOS
PENSANDO EN LAS
EXCURSIONES AL
ESPACIO.

A QUIEN LE
LLAMAN
CABEZÓN
POR TENER
LA CABEZA
GRANDE,
TIENE DOS
CABEZAS.

PEPE
TIXIENNA
JUNIO 2013

DEJADAS
AL 11

HAY QUIEN
A TODA
COSTA,
SOLO
QUIERE
IR DE
VACACIONES
A LA
PLAYA.

AUNQUE TODOS
TUVIESEN
RONQUERA,
EN LA BANDA
DEL PUEBLO
NI SE
NOTARÍA.

ENTRE
LA GRAN
ELEFANTA
DE LA SELVA
Y EL POLLITO
DE CORRAL,
NUNCA
PASARÁ
NADA.

CUANDO EL
BUEY VA
MONTE
ARRIBA,
SOLO
PIENSA EN
MONTE
ABAJO.

EL DUEÑO DEL
PERRO QUE
MOLESTA A
LOS VECINOS,
AMA MÁS
AL PERRO
QUE A LOS
VECINOS.

CUANDO EL
HOMBRE PIERDE
EL ANILLO
DE CASADO
ES PORQUE
SE LO HA
SACADO
AREVIAMENTE.

PEPE
TIXIENNA
JUNIO 2013

Sekula ixilduko ez diran ahotsak

Ego Ibarakuak “*Hárek gerrako úmiak*” gerrako umieri egindako grabaziñuen dokumentala interneten ipiñi barri dabe, www.egoibarra.com webgunian. Dokumentalak 15 miñutuko iraupena dauka eta, 2012xan alkarrizketatu zittuen “gerrako umiekin” batera, Eibartarren Ahotan proiektuan alkarrizketatu zittuenak be batu detsez. Hain zuzen be, ikus-entzunezko honetan iaz grabau zittuen umien esanak (Nieves Atxa Garmendia, Jesusa Astigarraga Carral, Roberto Altuna Iriondo, Alicia Gonzalez Atxa, Jose Antonio Gonzalez Atxa, Roberto Marcano Magunazelaia, Jose Mari Oiarzabal Landa, Juan de los Toyos Garai, Juana Unzueta Garcia eta Begoña Zaldibar Oianguren) eta Eibartarren Ahotan proiektuan egindako grabaziño zaharretatik berreskuratutako Margarita Murgizu, Javier Etxeberria Eguren eta Jose Okamica Clementirenak batu dittue. Baita Piedad Vega de la Iglesiak “*Los niños de Rusia*” pelikulan bere testigantza emoten daben zatixa. Dokumentala Badihardugu alkartekuak landu eben.

Oiñ interneten nahi dabenak ikusi leikian dokumentala iazko abenduaren 20xan Eibarko udaletxeko pleno aretuan estrenau eben, gerrako ume izandakueri Udalak aitormena egitteko ekitaldixan. Izan be, orduan egunian omenaldixa egin nahi izan zetsen Gerra Zibilleko ebakuaziñuetan Eibartik atzerrira ihes egin bihar izan eben haureri. Ego Ibarakuak egindako azken ikerketaren arabera, gerratik ihesi Eibartik urten eben neska-mutillak berrehundik gora izan ziran eta 1937xan hárek umiak hartu zittuen herrialdiak, barriz, Frantzia, Belgika, Erresuma Batua eta Errusia. Erbeste-

ra derrigorrian jua bihar izan ziran umietako gehixenak bueltau egin ziran, ekitaldixan bertan azaldu eben moduan: “*Batzuk lehenago, beste batzuk urte morduak kanpua emon eta gero, eta bertan bizitzen geratu zanik be bada. Euretako batzuk gure artian dittugu eta beste batzuk betiko jua jakuz*”.

Udaletxiak hartu eban ekitaldixan, bestiak beste, Badiharduguk, Kezka dantza taldiak, Usartzako txistularixak eta Musika Eskolakuak hartu eben parte eta bigarren proieksiño bat be egon zan: umiak eurak edo euren lagunak eta famelixetakuak lagatako erretratuekin osatutako “Umien Albuma”. Eta, omenaldixa biribiltzeko, aspaldixan Eibarren egin dan erakusketa berezixena inauguraun eben egunian bertan: herriko kalietan “gerrako umien” argazkixak tamaiña erraldoian ipiñi zittuen, ikusten zittueneri jakinmiña piztu eta horren gaiñian galdetzia eragitteko asmuarekin. Untzagako jubilaru etxiaren fatxadan Errusiako Jarkok udalekuko umiak ipiñi zittuen; udaletxeko arkupietan umiak hartu zittuen lau herrialdiak -Errusia, Frantzia, Erresuma Batua eta Belgika- ordezkatu nahi izan zittuen, herrialde bakotzeko ume bana ipiñitta; Untzagako harmailletan herriko ume háren izenak idatzitta irakortzeko aukeria egon zan eta, harmailletan gaiñian, itzuleraren argazkixa, 1964ko “rusuen” erretratuak; Toribio Etxebarria kalia, parrokiaren azpiko horman, Ingalaterran Eibarko umiak hartu zittuan etxetzar háretako bat jarri eben; eta, amaitzeko, Kakalardokuan dagan burdiñezko horma modukuan, beste 10 erretrato ipiñi zittuen. Penia erakusketia amaittu aurretik haiziak



Silbia Hernandez.

erretratuetako asko bota eta hondatu zittuala. Kalia askori entzun netsan esaten, “*holan polittagua dago tokixa, behiñ ipiñitta betirako laga bihar zittuen erretratuak*”.

Gerrako Ahotsak interneten

Ahotsak ahozko ondarea jasotzeko proiektuaren barruan hamaika gairi heldu detse Euskal Herri osuan alkarrizketatu dittuen aitxitxa-amamak eta, 1936xan piztu zan gerria euretako askotan agertzen zala ikusitta, gerraren gaiñian herririk herri jaso dittuen lekukotasunak batu eta webgune berezixan nahi dabenen eskura ipiñi dittue: Gerra Zibillaren inguruko 2.000 bideo baiño gehixago topauko dittu bertara jotzen dabena, protagonistak eurak kontauta. Arduradunak diñuen moduan, “*webgunia 1936ko gerrari eta frankismuari buruzko testigantzen bildumia da. Historixa liburuetan kontautakuak ezagutzen dittugu, baiña ba al dakigu zelan bizi izan eben biktimak eta lekukuak gerria eta gudaostia? Jasotako testigantzak Gerra Zibillaren beste ikuspegi bat emoten deskue, gertukua eta zuzenekua*”.

Pentsatzen dot beste iñoiz aittatu dote la zelako haundixa begittantzen jatan Ego Ibarak, Ahotsak-ek, udal artxibuk eta beste hainbatek gure historixia eta haren protagonisten gaiñekuak jaso eta gordetzeko egitten daben biharra, baiña atzera be gogoratzia ez da larregizkua izango. Izan be, pentsatzen hasitta, hola-ko bizipenak euki zittuan belaunaldi osua desagertuta be, euren ahotik bizi izandakua zuzenian entzuteko aukeria izatia gauza haundixa da gero! Batez be gaur egunian umien artian holako arrakastia daken bideo eta ikus-entzunezkuak erabillitta! Izan be, urtietan ixilduta egon diran ahotseri kaso egitteko saioa bada, oindiok eurengandik zer ikasi badakagu-eta.

Silbia Hdez. Arrazola



El mausoleo de Prim, de Placido Zuloaga

El sarcófago del mausoleo de Juan Prim, realizado por el eibarrés Placido Zuloaga, está siendo restaurado dentro de la programación organizada por el ayuntamiento de Reus (Tarragona), con motivo de las actuaciones conmemorativas del bicentenario del general. Esta pieza es obra del artista eibarrés Placido Zuloaga, con bajorrelieves de plata y una escultura de bronce bañada en plata, de Emile



Hébert. El pasado 10 de julio de 2012 se cumplió, además, el bicentenario del fallecimiento de Placido Zuloaga, el impulsor de la recuperación de la técnica del damasquinado en el siglo XIX, que su padre Eusebio había introducido, como arcabucero del rey Fernando VII. Placido era padre del inmortal pintor eibarrés Ignacio, amén de ser el mejor damasquinador de finales del siglo XIX y principios del XX.

Placido Maria Martin Zuloaga y Zuloaga era primogénito del primer matrimonio de Eusebio con su prima Antonia. Nació accidentalmente en Madrid el 5 de octubre de 1834, en la capital española - en Ciudad Lineal, concretamente-, siendo enterrado en el cementerio de Canillejas, tras fallecer a los 76 años de edad.

Placido, al igual que varios personajes de la dinastía Zuloaga, vio su primera luz - por motivos profesionales



de su progenitor- en Madrid, pero se le considera, inequívocamente, eibarrés. Tras completar los conocimientos adquiridos en el taller familiar, con su experiencia al servicio de la Real Armería de Madrid, y con los estudios realizados junto a los mejores armeros europeos del momento, supo renovar el arte del damasquinado, perfeccionando técnica y estilo y sentando las bases de su posterior desarrollo industrial.

Como artista, tal como refleja el crítico donostiarra

Juan Antonio García Marco en su obra “*Artistas eibarreses, 1700-1985*”, podemos destacar sus obras de repujado, cincelado y damasquinado, que realizaba en sus talleres. Los esmaltes fueron otro de los trabajos más sofisticados y en las muflas que tenía instaladas en los desvanes de su residencia en casa de Kontaderokua (hoy se levanta allí el edificio de la calle Errebal, nº 14) fue donde hizo las principales piezas que se le conocen.

Alberto Echaluze

EL TIEMPO

Con el tiempo... aprendes que estar con alguien porque te ofrece un buen futuro significa que, tarde o temprano, querrás volver a tu pasado...

Con el tiempo... te das cuenta que casarse sólo porque “te estás quedando...” es una clara advertencia de que tu matrimonio será un fracaso...

Con el tiempo... comprendes que sólo quien es capaz de amarte con tus defectos, sin pretender cambiarte, puede brindarte toda la felicidad que deseas.

Con el tiempo... te das cuenta de que, si estás al lado de esa persona sólo por acompañar tu soledad, irremediamente acabarás deseando no volver a verla.

Con el tiempo... te das cuenta de que los amigos verdaderos valen mucho más que cualquier cantidad de dinero.

Con el tiempo... entiendes que los verdaderos amigos son contados, y que el que no lucha por ellos, tarde o temprano, se verá rodeado de amistades falsas.

Con el tiempo... aprendes que las palabras dichas en un momento de ira pueden seguir lastimando, a quien heriste, durante toda la vida.

Con el tiempo... aprendes que disculpar cualquiera lo hace, pero “perdonar” es sólo de almas grandes.

Con el tiempo... comprendes que, si has herido a un amigo duramente, muy probablemente la amistad jamás volverá a ser igual.

Con el tiempo... te das cuenta de que cada experiencia vivida con cada persona es irrepetible.

Con el tiempo... te das cuenta de que el que humilla o desprecia a un ser humano, tarde o temprano, sufrirá las mismas humillaciones o desprecios multiplicados.

Con el tiempo... aprendes a construir todos tus caminos en el hoy, porque el terreno del mañana es demasiado incierto para hacer planes.

Con el tiempo... comprendes que apresurar las cosas, o forzarlas a que pasen, ocasiona que, al final, no sean como esperabas.

Con el tiempo... te das cuenta de que, en realidad, lo mejor no era el futuro, sino el momento que estabas viviendo justo en ese instante.

Con el tiempo... aprenderás que intentar perdonar o pedir perdón, decir que amas, decir que extrañas, decir que necesitas, decir que quiero ser amigo...” ante una tumba ya no tiene ningún sentido. Pero, desafortunadamente... sólo con el tiempo... y, como “hoy es tiempo”, mándale muchísimos saludos.

Para los que ya no estamos juntos, por todos los momentos buenos y malos que nos toco vivir...

Y a todos con los que ahora estas pasando momentos geniales... ¡gracias por estar, por ser, por estar aquí!

Y recuerda estas palabras: “*El hombre se hace viejo muy pronto, y sabio demasiado tarde*”, justamente cuando... “**ya no hay tiempo**”.

Byhurcrystal y Enigmedia han sido las ganadoras de la última edición

El reconocimiento a Jaz-Zubiaurre quiere distinguir a una empresa que esté contribuyendo de forma importante a favor de Eibar por sus retornos de alto valor añadido: generación de actividades estratégicas que contribuyan a un desarrollo local sostenible, un compromiso social, unos valores y una innovación.

En la primera edición del premio “Reconocimiento”, ha sido una empresa familiar eibarresa, creada por Domingo Zubiaurre en el año 1924 para fabricar cepillos de púa metálica, la que ha sido objeto de dicha distinción. Con posterioridad, la empresa, bajo la dirección del hijo del fundador, Javier Zubiaurre Ezenarro, adquirió una gran dimensión en producción y en medios humanos en el taller situado en la calle Asua-errea. Actualmente es Eduardo Zubiaurre Ariznabarreta, nieto del fundador y director-gerente de la misma, el que, basándose en la innovación tecnológica y la mejora constante en la gestión, ha logrado la internacionalización y la diversificación de actividades en la nueva empresa, situada en el polígono eibarrés de Azitain.

No es la primera vez que Jaz-Zubiaurre recibe el “Toribio Etxebarria”: en el año 2003 recibió el premio a la “Crea-



Los premiados en la última edición del prestigioso galardón eibarrés.

La empresa familiar eibarresa Jaz-Zubiaurre, fundada en 1924, “Premio de reconocimiento al proyecto eibarrés”

ción e innovación tecnológica”. En lo que respecta a la última edición, el premio “Nuevas empresas” ha sido para Enigmedia -de Donostia-, dedicada a la investigación y el desarrollo de la tecnología informática, electrónica y audiovisual, especializándose en el cifrado y la

encriptación de soluciones personalizadas. Byhurcrystal ha sido la otra entidad galardonada, una empresa que se basa en el diseño, la fabricación y la comercialización de cristales metálicos curvados, para su utilización en investigación de ciencia de superficies. En el área tecnológica, la premiada ha sido Atten2 -de Eibar-, dedicada al desarrollo y comercialización de sensores on-line para el sector eólico. Natural Grip, de Donostia, también ha sido premiada por su producto antideslizante, basado en partículas de corcho.

EDIFICIOS EIBARRÉS

La fábrica de Gaspar Arizaga



A finales de 1946, el industrial Gaspar Arizaga solicitaba permiso para construir, según proyecto del arquitecto Raimundo Alberdi, un edificio de nueva planta en un solar que poseía frente a la estación del ferrocarril y que estaba ocupado por un edificio destruido durante la guerra. Arizaga quería alojar en el nuevo edificio tanto su firma de fabricación de escopetas, como la vivienda familiar, siendo significativo que sintiese la necesidad de mencionar, en la memoria justificativa, que la fabricación de escopetas era una de las industrias menos molestas y más limpias, a pesar de que, en cualquier caso -según añadía en la misma memoria- el cuarto de máquinas estaría en el sótano.

Construido a partir de una estructura de hormigón, el edificio Arizaga cuenta con un sótano, dos primeros pisos (a los que las servidumbres de la orografía impusieron trazado en forma de gota de agua, dedicados al taller y las oficinas) y dos superiores, (en un cuerpo de menor longitud, pero planta más regular, que albergaban las viviendas).

Exteriormente, sus cuatro alturas -unidas- forman un conjunto uniforme, a pesar de la diferencia de planta entre los primeros dos pisos y los dos dedicados a vivienda, por el acabado de la fachada a base de losetas gris-azuladas, el remate en curva de la fachada oeste y su coronamiento por una pequeña estructura, en forma de torreón, con ventanas redondas, lo que le da una apariencia no exenta de belleza, a pesar de lo angosto de su encuadre.

Asier Cuevas, campeón de Europa

Parece que es bueno este chaval de Eibar, el gemelo de Gorka. Ese pequeñito al que vemos a veces, cuando vamos en el coche, y al que horas después, cuando volvemos a casa, le vemos de nuevo, y no ha acabado todavía de entrenar. Una persona normal corre unos centenares de metros y no puede seguir; ¿cómo es que Cuevas dura, y dura, y dura, después de horas corriendo?

Tras muchos años relacionado con el atletismo a distintos niveles (atleta, entrenador, directivo, organizador de pruebas a muchos niveles, etc.), me atrevo a decir que Asier, siendo bueno como atleta -por citar lo más relevante, campeón de Europa de 100 kilómetros-, es mejor como ejemplo de esfuerzo y superación para alcanzar los objetivos marcados. A Asier le conocí sobre 1982: él tenía unos nueve años y era uno más de los chavales que, varias tardes a la semana, se acercaba al patio de las Escuelas de Alfa para entrenar pruebas de fondo con el difunto Roberto Agirregomezkorta. Poco a poco, se fue conformando un grupo que competía en los crosses del calendario vasco, y Asier se iba haciendo un hueco entre los mejores escolares de Gipuzkoa.

Recuerdo su alegría cuando consiguió clasificarse, con la selección de Gipuzkoa, para los Juegos de Euskadi infantiles. Asier entonces no era de los mejores, pero seguro que ya era el que más ilusión y ganas ponía para entrenar. Poco a poco, fue pasando por las categorías cadete, juvenil y junior, hasta llegar a la categoría promesa. Mientras que muchos de los atletas que se habían iniciado con él hacía años habían abandonado el atletismo, Asier seguía con las mismas ganas que el primer día que apareció de niño en las escuelas de Alfa, tras haber corrido el cross de Amaña.

Desgraciadamente, en mayo de 1993, falleció su referente en el atletismo, el recordado Roberto Agirregomezkorta, gran atleta y entrenador, que dejó un gran vacío en todos nosotros. Los fondistas del Club Deportivo Eibar perdieron, especialmente, a su verdadero mentor. Asier no se rindió; él quería seguir en el atletismo. Un día que fuimos a una prueba de cross hablamos los dos y le dije que tenía que dar el salto y apostar fuerte: no podía seguir entrenando por su cuenta y sin un entrenador de calidad. Su dedicación y esfuerzo lo merecían.



PALMARES

Campeón de España individual
y segundo por equipos en maratón

Subcampeón de España de maratón
(2011)

Campeón de España de maratón
por equipos

Campeón de España de 100 kilómetros
(2011), subcampeón de España
individual y campeón de España
por equipos en maratón

Cuarto puesto en el Mundial
y cuarto en el Europeo
de 100 kilómetros (2012)

Campeón de Europa
de 100 kilómetros (2013)

MEJORES MARCAS

20 kms. en ruta, 1:04:00,
San Sebastián (11-XI-2012)

Medio maratón, 1:05:14,
Azpeitia (28-III-2004)

Maratón, 2:14:23,
Sevilla (22-II-2009)

100 kms, 6:38:56,
Santa Cruz de Bezana (24-IX-2011)

Ese mismo día fuimos los dos a hablar con Santi Pérez, entrenador -entre otros- del maratoniano olímpico Diego García. Desde entonces, Asier pasó a entrenar con el mejor técnico de fondistas que hay en Gipuzkoa y se integró en su grupo de trabajo.

Fueron años duros, en los que Asier compitió en cross y en pista. Pero pronto se dieron cuenta que su distancia es-

ta en el maratón. Su debut en Donostia fue revelador. Los siguientes años Asier consiguió grandes cotas en el maratón y, aunque no logró ser internacional, debido al alto nivel de los maratonianos estatales, pasó a ser reconocido como uno de los maratonianos de referencia. No hay más que mirar su palmarés en los 42,195 kms. para comprobar estas afirmaciones.

Los años no pasaban en balde y Asier veía cómo iba perdiendo la explosividad necesaria para el maratón. Medio en broma, se retó con su entrenador para preparar la prueba de ultrafondo de 100 kms. Fue al campeonato de España en 2011, “a probar” qué era aquello. Cuando ese sábado a la tarde me llamó al acabar la prueba, los dos nos emocionamos mucho recordando en especial a nuestro amigo Roberto en aquellos años en las escuelas de Alfa, cuando Unbe solamente era un sueño lejano. Luego llegó el campeonato del Mundo de 2012 en Italia, su debut con la selección española. De parecer que iba a ser campeón del mundo a quedarse fuera del pódium en el tramo final: “Solamente fue cuarto”...

En 2013 llega el campeonato de Europa y Asier se proclama campeón. Hay pocas palabras para explicar lo que sentimos los que le seguimos desde hace años y sabemos los sacrificios que le ha costado. Sus muchos amigos: porque Asier, en el atletismo y fuera del atletismo, tiene muchos amigos. Se los ha ganado. Asier es mucho mejor persona que atleta. Asier es de los que conoce a todos los korrikolaris del entorno; el que les ayuda haciéndoles planes de entrenamiento; el que lleva siempre en el coche la ropa de entrenamiento porque, si está trabajando fuera ese día, no comerá para aprovechar el tiempo entrenando en algún polígono industrial. Un día me dijo que tenía cogidas las distancias de todos los polígonos industriales de Gipuzkoa. Su coche es un vestuario móvil. Asier siempre está dispuesto a ayudar a los atletas, sean del nivel que sean. Eso lo pueden corroborar muchas personas. El ejemplo de trabajo, de compatibilizar sus funciones laborales con la vida familiar y los entrenamientos, el sacrificio y dedicación de Asier Cuevas es muy importante para todos nosotros. Y, encima, es campeón de Europa de 100 kilómetros. ¡Ya te vale!

Jesus Gutiérrez

Una cabina en Ipurua

En el campo del Eibar, un santuario del fútbol en su versión humilde y primordial, se respeta a instituciones como Mateo Guilabert

Se agradece volver a Ipurua tras una larga ausencia y comprobar que las cosas siguen en su sitio. Me sucedió la semana pasada, con motivo del partido de Copa del Athletic. Llevaba años sin acercarme al campo del Eibar y, aunque la experiencia del partido en sí no pudo ser más indigesta, la visita mereció la pena. Reconozco que regresaba predispuesto a la sintonía sentimental. Tengo que reconocerlo, porque sentí hasta una cierta satisfacción comprobando que aparcar en los alrededores de Ipurua los días de partido seguía siendo una aventura equinoccial. Nada es fácil en este lugar -piensa el visitante recién llegado-.

Ipurua no necesita, como Anfield, un cartel en el túnel de vestuarios que informe a los jugadores rivales de dónde están. Lo saben perfectamente. Si no lo han aprendido subiendo en el autobús hacia el campo, serpenteando por calles estrechas y umbrías, atestadas de coches, lo han hecho al pisar el césped y echar un vistazo a su alrededor: a los mazacotes de viviendas que se alzan por encima del estadio, a los carteles de publicidad de *Alfa* y *Hierros Servando*, al césped pelado en la banda de los banquillos, a esas viejas tribunas que tanto han visto... Es cierto que Ipurua ya no es aquel lugar temible donde siempre era febrero y donde asistir al fútbol, en aquellas tardes frías y oscuras, era una demostración de resistencia



para los mayores y una ceremonia de iniciación para los más jóvenes, que allí aprendían que la vida es una larga liga de Tercera División. Ahora Ipurua tiene certificado UEFA y ha perdido una parte de su mítica, pero sigue siendo un santuario del fútbol en su versión humilde y primordial.

Hay cosas que no cambian en Ipurua, y volví a comprobarlo cuando subí a la zona de prensa, en la parte superior de la tribuna principal. Las cabinas eran muy estrechas y, en cada una de ellas, escrito a bolígrafo en un pegote de papel, figuraba el nombre del medio. Buscando la de *“El Correo”*, me llamó la atención una cabina en la que no se leía el nombre de un periódico o una emisora, sino el de una persona: Mateo Guilabert. No hace falta decir que me picó la curiosidad. Alguien muy importante tenía que ser el tal Guilabert -me dije- para merecer una cabina propia en Ipurua. Pregunté por él a un par de colegas de Bilbao,

pero no lo conocían. Un cuarto de hora antes del inicio del partido, mientras charlaba con Javier Ortíz de Lazcano y Angel Garitano, se acercó a nosotros un anciano bajito y simpático que llevaba un portafolio. Se le notaba expectante ante la inminencia de un partido grande. Hablaba del Eibar con autoridad y perspectiva. El partido iba a comenzar y el anciano se despidió, sonriente.

- *“Agur, Mateo”, le dijo ‘Ondarru’*. No lo dudé un segundo. ¡Mateo Guilabert! Efectivamente: era él. Le vi entrar en su cabina, en donde Ramon Hernández, mi compañero de Radio Nacional, instalaba sus pertrechos. El partido fue un tormento, de esos en los que, incluso sin quererlo, uno deja volar la imaginación en busca de refugio. Yo me acabé informando sobre Guilabert: 83 años, navarro de Mendigorria, histórico colaborador de Radio Nacional ya jubilado, trabajador de Alfa, fotógrafo aficionado y miembro de la Banda de Música Municipal. Toda una institución en Eibar y en el Eibar, de cuyos partidos sigue realizando, para una posteridad incierta, la estadística más exhaustiva que uno pueda imaginar. Y no sólo eso: Ramon Hernández da fe de que se trata del anfitrión perfecto, todo atenciones y amabilidad con los jóvenes compañeros de emisora a los que recibe en Ipurua. Mateo, en fin, es un clásico que se merece su cabina y, con el tiempo, se merecerá hasta una estatua, como Torrente Ballester en el *Novelty*.

Por esas cosas me gusta Ipurua. Porque es de otro tiempo. Porque tiene sabor. Porque es auténtico, sin conservantes ni edulcorantes. Porque no tiene palcos vips llenos de lechuguinos a los que el fútbol les importa un carajo. Porque en él, en el sembrado que tantas veces parece ser, ha arraigado toda una ética del esfuerzo, una moral que podríamos bautizar como la de *‘mariconadas, las justas’*. Porque se respeta a los viejos que se lo han ganado durante años y, en lugar de pasar de ellos y esconderlos, se les pone una cabina con su nombre.

Jon Agiriano

EL CORREO ESPAÑOL -
EL PUEBLO VASCO / 11-XI-2012



Jon Agiriano.



100 URTETIK GORAKO BIZITZA



Josefa Albizu Zurutuza

Nació en Legorreta el 13 de mayo de 1913. Vivió largos años en Montevideo, donde se encontraría -como es normal- con unas costumbres distintas a las de su pueblo de Legorreta; pero donde también sería feliz, ya que la juventud embellece todo lo que uno quiere. La vida le obligo a pasar el charco de nuevo, y aquí está, en su Gipuzkoa natal, rodeada -como ella dice- de gente encantadora, que le trata con mucho cariño. ¡En fin, como en casa! **En la foto, con motivo de su centenario, rodeada del personal del centro, al que está inmensamente agradecida.**



Angelita Ibarra Aranzabal

Con ilusión presentamos en estas paginas a Angelita, que el 1 de marzo cumplió sus 101 años. Es la benjamina de nuestras centenarias y sigue luciendo un bello palmito... *Zelako suertia! Milla zorion, lagun.* Nacida en la calle Isasi, donde fue feliz y sigue siéndolo, ya que ha sabido tomar la vida con la suficiente filosofía.

Vicenta Trokaola se ha cansado de vivir y se nos ha ido al Reino de la Luz y de la Paz. A Vicenta también la incluimos en el grupo de don Jose Miguel de Barandiaran: le faltaba un poquito para su onomástica. 106 hermosos años han cubierto su vida. Eta, oiñ, "bizitzaren aberrixan, ixiltasuna eta pakia".



Milagros Jauregi Madinabeitia

Nació en Eibar el 23 de mayo de 1913 en la calle Barakaldo, siendo la mayor de siete hermanos. Desde niña supo lo que es ser parte de una familia numerosa, ya que para los 12 años la colocaron como niñerita en el Hotel Julian, cuidando a las pequeñas mellizas de la casa: la "etxeakoandre" le debían decir muchas veces. "Ene, koittaua... ¡Ume bat zara eta lanian! (Pobrecita. ¡Eres una niña, y trabajando!). Se casó con Juan Egia. El 10 de agosto de 1936 era la fecha fijada; pero, debido a la guerra civil, tuvieron que retrasarla, celebrándose dicha unión once meses más tarde, en 1937. Debido a las circunstancias de la posguerra, se ausentó -con su hijo y con Modesto, hermano de su marido- a un pueblo cercano a París, mientras Juan estaba prisionero. Al final de la contienda, otra vez todos juntos en Eibar, como su gran afición era el trabajo, se colocó en Orbea -de día- y en el restaurante Chalcha -de noche-. Fue muy feliz en su vida familiar. Lástima que Juan falleciera tan joven, a los 63 años. Nuestra centenaria, con una estupenda memoria, nos ha relatado su paso por la vida, agradeciendo -de paso- a todo al personal de la Residencia su amable trato y cariñosa actitud.



Teodora Aranzabal Aranzeta

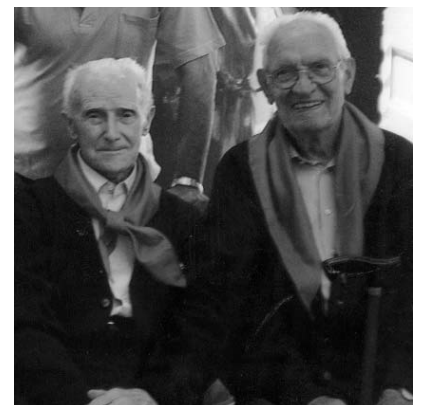
El 1 de abril cumplió 105 años. Se dice que el trabajo mata, pero se ve que no a todas, ya que nuestra amiga luce buen aspecto y mejor apetito. Su memoria es fantástica, su cutis perfecto, y sigue siendo la adorable persona que lleva 25 años en el Gerontológico. Su vida laboriosa, entregada a la familia, en una época en la que no existían tantos electrodomésticos... ¿Hay quién dé más? *Jarraittu urtiak betetzen, baiña ez esan zure sekretua, ... eh?*



Agustin Arana. Con casi cien hermosos años vividos según la expresión de don Jose Miguel de Barandiaran -"tengo vida desde que fui concebido en el seno de mi madre"-, nos vemos obligados a decirte nuestro **agur** final.

Agustin, con su fallecimiento, me ha dejado huérfana de confidentes: primero fue **Bartolo Arriola**, y ahora él. Cada vez que paso por delante del banco donde siempre los localizaba, veo sus gestos amables y sonrientes, pendientes de las preguntas que les pudiera hacer y que siempre tenían respuesta. Desde el reino de la Paz, donde Bartolo y Agustin ya son felices por siempre, no me olvidéis, seguid ayudándome, enviando lucecitas que aclaren cosas, para que podamos seguir enriqueciendo esta "herriaren arima" nuestra revista. Amaittu da borroka: ez da berarentzat ez negar, ez antsia, ez beldur gehiagorik. Eguzkixak argixa egingo detsa beti bere bekokixan, eta ikutu be ezin leikian pake batek gordeko dittu aurrerantzian bere jomugak. Agur, eta Egun Haundira arte.

Margari



Agustin Arana: un siglo de Casino en la memoria

Rezuma eibartarrismo por todos los puntos cardinales. A punto de ser centenario, Agustin Arana Barinaga, *pelotazale* y *montañero*, ha sido testigo y actor del devenir del Casino Artista Eibarrés desde hace más de 75 años. El miembro más antiguo del Casino vió su primera luz el día de su santo, 28 de agosto, de 1913. Humilde y sincero como pocos, se hizo socio del Casino en plena juventud, antes de ir a cumplir el servicio militar en Donostia. Hijo del bergarés Martin y de Maria, del barrio marquinés de Barinaga, tiene dos hijas: Ana Rosa y June Mari.

Su vida y la de la familia está relacionada con el día de San Agustin. *“Circunstancias y casualidades de la vida -precisa el protagonista de hoy- han hecho que estemos guiados por el referido santo. Nací el 28 de agosto, nos casamos el mismo día en 1943 y mis dos nietos -Zigor y Agustin- han nacido también el 28 de agosto, pero en diferentes años. La vinculación no acaba ahí, ya que residimos en la calle Julian Etxeberria, junto a la Travesía de San Agustin, y cerca del Casino de Ibarakurutz, al lado de la Estación, se levanta la parroquia de la misma denominación”.*

Agustin, que goza de una buena salud y excelente memoria, es suegro del activo socio del Casino Jose Andres Aldazabal “Txoia”. Tras cursar los estudios elementales, entró a trabajar en la fábrica Orbea, en donde su padre Martin era encargado: “Después de aprendiz -matiza- fui mecánico tornero, actividad que desempeñé en la citada factoría casi hasta la jubilación, puesto que los últimos años trabajé en el taller de mi suegro”.

Como la mayoría de los chavales del pueblo, jugó al fútbol en las plazuelas y campos, ya que el único campo “en condiciones” era el de Otoloa Erdikua, en la avenida de Bilbao. *“Vivíamos en la parte de abajo -en clara referencia a la calle del Carmen, indica el bueno de Agustin-, en una casa donde luego estuvo el bar restaurante Loyola, hoy en día desaparecido. Jugando al fútbol en el barrio, sobresalía Ciriaco Errasti, quien luego brillara en el Real Madrid y en la selección española. Pero la verdad es que yo nunca he sido futbolero, y sí pelotazale y montañero”.*

Este personaje, que en la entrevista estuvo flanqueado por su esposa, la también eibarresa Basilia Elkoro Guridi (18-XI-1913)



y su hija June Mari, a la sazón mujer del citado “Txoia”, recuerda cómo jugaban a la pelota a mano en un frontoncito del bar Aguiñaspi, en el frontón Viejo y en cualquier pared de la localidad. *“Yo siempre acudía, tanto los jueves por las noches como los domingos por las tardes, al Asteleña. Para mí, por mi forma de entender este deporte, el mejor pelotari de la historia ha sido Mariano Juaristi ‘Atano III’, ya que me gustan los delanteros, los pelotaris artistas; aunque tengo que reconocer que nuestro paisano Miguel Gallastegi, un zaguero poderoso y seguro, ha sido también todo un campeónísimo. Hoy en día, sigo la pelota a través de la televisión y destacaría la inteligencia y habilidad de Aimar Olaiola, mientras que a Martínez de Irujo le traicionan su temperamento y la falta de regularidad”. Mendigoizale y cazador, tiene a Kalamua como su rincón preferido: “Casi todos los fines de semana -indica Agustin- iba al monte Kalamua y hacía el recorrido por Arrate; ahora ya no puedo, por cuestiones físicas. Nunca me he animado a ascender a cimas relevantes o a salir muy lejos de la comarca”.*

Agustin es miembro de la cuadrilla del “Zatixa”, tradicional *txikitero*, del café completo y de leer la prensa y echar la partida de tute en el Casino, en compañía de su amigo, el grabador Luis Bergara “Kamiño” (q.e.p.d.). *“Mi vinculación con el Casino -precisa- data de hace más de 75 años, siendo mi tío Teodoro, uno de los socios cofundadores, quien me inscribió poco antes de ir a la mili y hasta hoy... Recuerdo*

las tertulias y las grandes partidas de billar entre Fermin Zorruga y Juanito Zaitegi, el peluquero, por citar a dos especialistas de la modalidad, y también las veladas que amenizaban, tocando el piano que estaba junto a la ventana, Nicolas el barrendero y Arturito”.

Tras cumplir el servicio militar en Donostia, le cogio la Guerra Civil formando parte del Batallón Loyola y siendo detenido en el frente de la localidad cántabra de Laredo: *“Nos detuvieron -recuerda- y nos llevaron a la prisión de Deusto y, de allí, a la cárcel de Palencia, en donde permanecí dos años. Los presos de la zona de Eibar en Palencia tuvimos relativa suerte, porque el bando franquista nos aprovechó por el conocimiento que teníamos de la industria armera. Yo estuve en una cartuchería de Emiliano de la Torre y, al fin y al cabo, nos libramos, a diferencia de otros, de un destino fatal...”.*

Aparte de fabricar bicicletas en Orbea, era aficionado al ciclismo: *“Como todos los eibarreses -dijo-, seguíamos con interés la Bicicleta Eibarresa, las vueltas a España y al País Vasco y, cómo no, la Subida a Arrate que organizaba el entrañable Juanito Txoko, y también hicimos nuestros ‘pininos’ en el mundo del pedal. Los amigos íbamos a Deba, sobre todo en verano, en donde nos bañábamos y, de vez en cuando, intentábamos subir a Arrate, pero eso era muy duro”.*

Este hombre, memoria viva de su pueblo y alrededores, no se olvida de las fiestas de San Juan y San Andres, ni del baile de disfraces del Martes de Carnaval. *“Los fines de semana -indica, sonriente- unos iban a Ipurua y otros, como yo, al frontón Asteleña; y, después, a los bailes del Salon Krutzeta y, luego, al Rialto. Además de los que se celebraban en la plaza de unza, en Deba y en Ermua. Y, al día siguiente, con cierta resaca, a trabajar”.*

Esas fueron las declaraciones, en las que no faltaron numerosas anécdotas, desarrolladas en el Casino y en otros rincones de la localidad, de Agustin Arana Barinaga, que lleva toda una vida paralela al devenir del centenario Casino Artista Eibarrés y que está guiada por un santo, que no es otro -como hemos explicado- que el de su nombre de pila y de la fecha de su festividad, el 28 de agosto.

Eusebio Gorritxategi

Subiendo o bajando

De la crisis que padecemos, se viene diciendo ahora que es una crisis de valores morales; y, ciertamente, lo es. A continuación se hace una reflexión sobre esta cuestión, haciendo referencia a otros escritos anteriores sobre ese tema y, también, sobre nuestra supuesta racionalidad como seres humanos.

En 1998 nos hicieron una larga y profunda entrevista a todos los que habíamos sido consejeros del Gobierno Vasco, y ello quedó plasmado en un libro editado por el IVAP. A la pregunta del periodista sobre cuál era, a mi juicio, el mayor problema - en términos generales- de aquellos tiempos, le respondí que la falta de moral. Quedó sorprendido y me dijo que era muy original, porque la mayoría decían que el hambre en el mundo.

Como puede verse en el libro*, insistía en que los preceptos morales no son ñoñerías de beatas, sino las reglas de juego de la sociedad, y en que éstas son esenciales para la economía. El cumplimiento de unas normas, nunca al 100 por 100, pero sí de una forma mayoritaria, genera confianza y la economía funciona. Puede pensarse que las leyes sustituyen a la moral, pero ya vemos que, en la práctica, no es así. Haría falta un policía para cada individuo o cortar la mano al que la meta en el cajón público, y eso no se puede hacer hoy. La conciencia es más eficaz; si esta existe, es un policía en el cerebro de cada uno.

Vemos cómo se incumplen, por centrarnos un poco, el 7º mandamiento -no robar- y el 8º -no mentir-. (El 6º merece un capítulo aparte, quizás otro día; así como el 5º). Son continuos el latrocinio de las arcas públicas y la mentira descarada, en las declaraciones de algunos políticos.

Se dice que la ética puede sustituir a la moral religiosa. Yo no lo veo así. ¿Dónde está escrita la ética? Si se escribe, salen los 10 mandamientos -o algo muy parecido-. Entonces, no veo dónde

está el invento. Al paso que vamos, de abandono de la religión, que forma parte de nuestra cultura, nos veremos islamizados. Algunos dicen que en plazo no demasiado largo. Mucha gente es recta sin ser religiosa; cierto, pero creo que de forma mayoritaria eso no es posible. Creemos que es una ética la que funciona, cuando posiblemente son los rescoldos de la moral que teníamos instalada en nuestras mentes.

¿Cultura sin religión?

He consultado a una historiadora si ha habido alguna cultura que se haya desarrollado sin religión alguna. Parece que no la hay, al menos de forma significativa. En la Unión Soviética se intentó, pero su vida no llegó a 70 años. En la Revolución Francesa pasó algo parecido. Esta dejó huella, pero sus postulados antirreligiosos fueron revisados rápidamente por Napoleón. La moral necesita una fe, unas sanciones.

Uno no está para dar lecciones de moral, pero está claro que hace falta. Lo que no veo es el cómo recuperarla. **Posible es**, desde luego, porque Napoleón lo hizo (véase **). Lo que ocurre es que los políticos actuales, en general, están bastante despistados en ese terreno y sólo piensan en las elecciones siguientes.

Hace algún tiempo escribía en esta revista sobre la supuesta racionalidad de nuestra especie. Llegaba a la conclusión de que somos mucho más animales pasionales que racionales. Personajes como Savater dicen Adiós a Dios (cosa que dijo Nietzsche hace 100 años y ahí está) o Mercedes Milá dice, públicamente,

que está claro que después de la muerte no hay nada. Racionalismo de primera jugada de ajedrez -digo yo-. Porque, ¿a dónde nos llevan esos “descubrimientos”? A nada bueno. La historia lo demuestra. *Listontos* (nueva palabra para el castellano eibarrés) llamo yo a los racionalistas de primera jugada. Al ajedrez, es obvio, hay que ver más allá de la primera jugada. La religión pone sanción a la moral y la fe la sustenta y eso es necesario. Los *listontos* se cargan la religión, sin sustituirla por algo. Se dice que la Biblia tiene mucho de fantasía. Pero este animal supuestamente racional, ¿puede vivir, organizarse socialmente, sin algo de fantasía? Parece que no.

Volviendo a la crisis

Si comparamos la situación actual con la de hace 50 años, estamos en un nivel de bienestar que, todavía objetivamente, es superior a aquel. Hay mejores viviendas en general, más coches, más lavadoras, televisores. Mejores transportes. Mejor sistema de salud. Estamos informados de todo, gracias a internet, etc. Sin embargo, entonces **había ilusión**, había emprendedores. Yo recuerdo que, en una conversación de cuadrilla de jóvenes trabajadores, en el *Trinquete* por ejemplo, se podía oír: *¿En cuántos golpes harías tú esta cucharilla o este abrelatas?*

La gran diferencia es que ahora estamos bajando -no hay confianza-, y entonces subiendo; y lo que importa no es tanto el nivel de bienestar, sino su variación. Si esta es positiva, somos felices. Si la variación es a menos, es negativa, entonces



Garate reflexiona sobre la moral y la felicidad.

somos infelices. En esta misma revista propuse, hace también muchos años, que la Felicidad es algo así como la derivada (variación positiva o negativa) del bienestar con relación al tiempo.

Creo firmemente que ambos temas, el de la moral y el de la felicidad, están muy relacionados. Un día preguntaron a Albert Einstein, que era judío, porqué los judíos destacan tanto en todos los órdenes de la vida. Premios Nobel diez veces más que cualquier otro colectivo, artistas de todas las especialidades, músicos, pintores, cine... La respuesta de él fue muy sencilla: No es nada de raza, ni de genes. Simplemente, es un grupo que cumple mayoritariamente unas normas (moral). O sea, son gente de fiar. Los vascos también hemos tenido fama de cumplidores, que viene a ser lo mismo. A ver si la recuperamos.

Castor Garate
castor@garate.org

*Historia del Gobierno Vasco contada por sus consejeros. Iñaki Bizkargüenaga. IVAP Tomo I, pág. 584.

**Historia de la Iglesia. Jean Comby. Ed. Verbo divino. T II pág. 99 y sig.

Y, a pesar de todo... mujeres con el positivismo por bandera

Quedamos en la tercera planta de Portalea. Allí, cada martes, entre las 16.00 y las 19.00 horas, ellas son las que gobiernan el local asociativo. Casi sin empezar a hablar, me enseñan un par de broches artesanos. “¿Has visto, Aitor? Con estas manos. Esto lo hacemos nosotras y... bueno, muchas más cosas. No paramos”. **Altzoa**, Asociación de Viudas de Eibar, agrupa a un centenar de mujeres que tienen muy claro su objetivo principal: “Lanzar una esperanza, una luz. Hay toda una vida por delante y de eso se trata: de transmitir, a pesar de todo, positividad, ganas de vivir”. Así nos lo detalla su presidenta, Marian Hernández, junto a Celsa Díaz, Maria Angeles Iriondo y quien fuera presidenta y fundadora en los orígenes, Arrate Aranzeta. Ellas, junto a Mari Paz Fernández de Maruri y Josefa de la Fuente, configuran la Junta Directiva de Altzoa.

El pasado mes de abril congregaron a cerca de 200 viudas de toda Euskadi en el Coliseo, con motivo de la 25ª Asamblea Regional de Euskadi. “Vinieron de Vitoria-Gasteiz, Llodio, Santurtzi, Basauri, Gernika, Durango, Elorrio y, naturalmente, de Eibar”. Maite Bilbao, la presidenta de todas las viudas de Euskadi, estuvo bien acompañada en todo momento por el alcalde de Eibar, Miguel de los Toyos, así como por corporativos/as muni-



Componentes de la junta directiva de la asociación de viudas Altzoa.



“En Eibar rondaremos ahora mismo las 2.000 mujeres viudas”

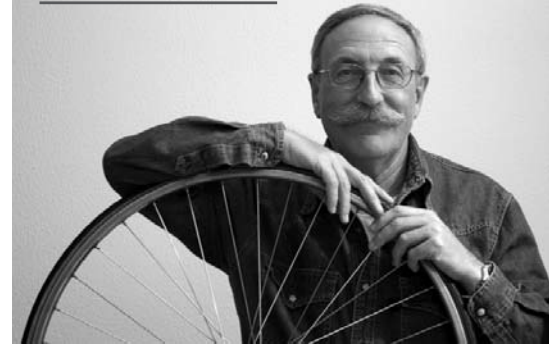


Mesa que presidió, en el salón Coliseo, la 25ª Asamblea Regional de las Viudas de Euskadi.

cipales. Altzoa ha cumplido toda una mayoría de edad; 18 años en los que, con el apoyo del Ayuntamiento de Eibar, Emakunde y, en ocasiones concretas, la propia Diputación Foral de Gipuzkoa, organiza diferentes actividades de manualidades, charlas, cursos... “y también estamos para aclarar muchas dudas”, señalan. “Tal y como están las cosas, te puedes imaginar. Que si las pensiones, que si el copago farmacéutico en su día, que si el aval de la casa de los hijos e hijas... Hay mucha preocupación y, en este sentido, Altzoa cumple su cometido de ayudar, informar y orientar”.

Es difícil cerrar una cifra exacta, pero “en Eibar rondaremos ahora mismo las 2.000 mujeres viudas. Y hay una gran mayoría de octogenarias, frente a nosotras, que podemos representar una edad más joven, en el entorno de los 60 años”, señalan. Todos los martes se juntan en Portalea, sea para la realización de alguna manualidad, sea para otro tipo de actos u organización de la Junta para ir a otras asambleas, en Donostia o Bilbao. Y hay un teléfono de contacto: 943-203727. Y un mail: altzoa@hotmail.com

Aitor Buendía



-Síndrome XX-

Alcoy: Ambiente, nervios y “la portería de la derecha”

Quiso el destino que el pasado mes de mayo un importante número de eibarreses(as) nos encontrásemos en Benidorm disfrutando de su sol y sus hermosas playas. La suerte -y también el destino- quisieron que el Eibar, nuestro equipo de fútbol, se emparejara con un viejo conocido como el Deportivo Alcoyano, en la primera eliminatoria del tortuoso “vía crucis” que supone participar en el play-off, especialmente habiendo obtenido la segunda, tercera o cuarta plaza en la liga.



Enterada la colonia eibarresa de esta casual circunstancia, era obligación moral no dejar solos a nuestros representantes futbolísticos en su visita a tierras alicantinas y arroparles, con entusiasmo e ilusión, desde el primer momento en que saltasen al césped del Collao. Por las calles, tascas y tabernas de Benidorm, se estaba caldeando el ambiente ante este partido. Lógicamente, era la “comidilla” diaria en los prolongados y animados “txikiteos”. Sobre todo, cuando en la prensa local leíamos expresiones como “*los azulgrana son un equipo que mantiene la esencia del fútbol aguerrido y sin desmayo..., muy fajadores..., capaces de adaptarse a cualquier situación..., no exento de calidad en determinadas posiciones...*”; “*nadie quería jugar contra el Eibar, porque jugar contra ellos supone llevar la eliminatoria al límite...*”; “*el guerrillero Eibar que querrá vendetta...*”; “*a por ellos...*”

A pesar de los halagos de la prensa alicantina, no nos fiábamos del equipo tocado en suerte. Temíamos que las gradas del Collao fuesen una auténtica olla a presión, un hervidero para nuestro “talde” bajo el empuje de una afición,

la blanquiazul, que, haciendo honor a aquello de “*más moral que el Alcoyano*”, a pesar de perder en su propio feudo por 1 a 4 frente al R. Madrid en partido de Copa de la presente temporada, fue capaz de fletar más de veinte autobuses y movilizar a mil aficionados alcoyanistas para el partido de vuelta en el Bernabéu, donde volvieron a sucumbir por 3 a 0.

La decisión estaba tomada: nos teníamos que desplazar a Alcoi, situado a unos 75 kms. de Benidorm, y comunicada por una hermosa autovía. Montamos la “oficina permanente” en la Taberna Eguzki, lugar de visita obligada para los eibarreses en la diáspora alicantina. Viendo el ambiente creado, decidimos llevar a cabo la contratación de un autobús, que fue completado de forma exitosa.

El sábado, día 25, las calles de Benidorm también se vieron animadas por representantes de Eskozia La Brava y por eibarreses como Juanito Alberdi (Kaillo), Txoian -su cuñado- y los incombustibles seguidores del Eibar Guisasola (Guisa) y Ricard Aguirregomezkorta. Todos ellos, en viaje relámpago, habían instalado su “campamento base” en Benidorm, dispuestos a no escatimar fuerzas en apoyo a nuestros colores. Aquella noche, la del sábado al domingo, motivado por los nervios, a alguno le costo conciliar el sueño. Atacado por un inmisericorde insomnio, antes de la hora fijada para la salida del autobús (las 12 del mediodía) ya se había fumado media docena de puritos y había dado, como método de relajación, un hermoso paseo, luciendo su bufanda azulgrana.

La hora y cuarto que duró nuestro viaje hasta Alcoi fue amenizada a base de canciones genuinamente eibarresas, cuyos “kantupapelas”, al igual que otros lazos azulgranas, fueron tra-





idos desde Eibar expresamente para tan significativa jornada y distribuidas entre los asistentes. Tomamos unos cuantos “txikitos” por los aledaños del campo de fútbol, antes de “aterrizar” en el restaurante Pastamanía, en donde, además de comer bien y beber mejor, coincidimos con eibarreses que, enfundados en camisetas de nuestro equipo, daban color y calor a aquella brillante mañana. Buenísima acogida a los visitantes por parte de la población local, sin altercados, con respeto entre ambas aficiones y fotografías compartidas.

A las 18 h. se dio el pitido inicial del trascendental encuentro, en una tarde soleada. Ambiente de gala en El Collao. Lanzamiento de 43.000 servilletas de papel, por parte de la peña local Huestes Blanquiazules. El del insomnio, con su bufanda enseña al cuello, ya se había “tragado” otros cuatro o cinco puritos. Su rodilla no cesaba de moverse, como si sufriese una convulsión. **¡Tengo los pelos de punta!**, me decía... **¡Fuma más tranquilo, que no tienes un regaliz “de palo” en la boca!**, le dije... *Baiña, alperrik!*

Demostrada superioridad antes del descanso por parte de nuestro equipo, y clara e indiscutible ventaja para nuestros intereses (0-2), con goles de Capa y Abaroa. El del insomnio fumaba más tranquilo. **¡Lasai, au irabazitta jakagu etá... Honek nahiko membrilluak dittuk, eta jentia... apa!, apala!** Intentaba calmarle. Hasta que, iniciada la segunda parte, comenzó la hecatombe, la debacle, el desastre. Nos arrollaron; nos pasaron por encima. Empate a dos y... *eskerrik asko Arrateko Amari!*

En relación al partido, os voy a contar una anécdota sucedida en el transcurso del mismo: Lore, mi señora esposa, que no había pisado un campo de fútbol desde hace 50 años por lo menos, con los jugadores ya formados en el césped, mostró su “interés futbolístico” preguntándome: **¿El Eibar a que portería tiene que chutar? ¡Hacia la derecha!**, contesté, mientras le colocaba en su sitio el lazo azulgrana. Hasta ahí, todo nor-

mal; y el Eibar había metido dos goles en “la portería de la derecha” (0-2). Ahora bien, en el **segundo tiempo**, llegaba el minuto 56, y el ex-armero Cases metía el balón, también en la portería de “nuestra derecha”, pero que hacía el 1 a 2. La “forrofa” eibarresa, que había visto cómo el balón era introducido en la portería “de la derecha”, presa de la emoción, poseída por la alegría, pletórica de entusiasmo y eufórica de alborozo y júbilo... **¡Goal, goal, goal!**, hasta que tuve que intervenir en su algarabía, aclarándole que, a partir del segundo tiempo, nuestro equipo tenía que chutar a la portería de “nuestra izquierda” y que el gol que celebraba emocionada lo había metido el Alcoyano. Conclusión confidencial: no estoy seguro si me entendió, aunque intuyo que sí, pues el gol del empate “lo celebró” en silencio. De regreso a Benidorm, aunque este resultado lo hubiésemos firmado a las 17,59 de la tarde, el mal sabor de boca que nos dejó el marcador final fue compensado por el humor de una persona que, tomando el micrófono del autobús, calmó en cierta medida nuestra “mala leche”. Este personaje, incansable contador de chistes de todos los colores y grosores, era el arrasatearra **Juanito Arriaran**, ex-entrenador del Eibar que, desde su óptica de técnico, además de garantizar-nos que el Eibar pasaría esta eliminatoria, expuso de forma magistral y didáctica su análisis sobre el planteamiento del partido por parte de ambos entrenadores.



Los presidentes de ambos equipos.

Cuando escribo estas líneas, el Eibar ha eliminado al Alcoyano. Ahora nos espera el Oviedo. ¿Y luego? Un pasito más y... **¡A Segunda otra vez!**

*P.D.: Para cuando esta entrega vea la luz, ya sabremos qué nos ha deparado el destino. A pesar de todo, **Aupa Eibar!***

Ondo pasau “Sanjuanak”!

Jose Aranberri Ulibarri

Congo: la guerra de las tinieblas

El país más rico de Africa es el Congo. Posee en su territorio muchas más riquezas naturales, recursos energéticos, hídricos y minerales que cualquier otro país africano. Posee los más importantes yacimientos de coltán del mundo y de los más importantes en oro y uranio. Su suelo, sobre todo en las regiones volcánicas y ecuatoriales del este, es de los más fértiles del mundo. Pero, en esa inmensa nación, el 71% de su población vive en una pobreza extrema. Las estadísticas de Amnistía Internacional y de otros organismos señalan también que, en regiones como Kivu, se da el mayor porcentaje mundial de violaciones y crímenes sexuales contra las mujeres de todo el planeta. La guerra, desde 1996, ha provocado cinco millones de muertos y cientos de miles de desplazados, que deambulan como nómadas aterrorizados bajo el acoso y la amenaza de ejércitos y milicias.

Dos misioneras que trabajan en el servicio jesuita para los refugiados nos informaban, en una charla que ofrecieron en Eibar el mes de mayo, de las penalidades diarias que sufre la población en la región de Kivu, en especial, las mujeres y los niños. La diferencia entre la pequeña minoría muy rica y la inmensa mayoría de la gente es abismal.

Cuando los medios de comunicación informan, periódicamente, de matanzas y “conflictos étnicos”, desdibujan, en cierta forma, el conflicto y las causas de la guerra. Porque, si bien es cierto que el factor étnico tiene mucha importancia (sobre todo, su utilización por potencias extranjeras -*divide et impera*-), lo cierto es que la codicia de las potencias occidentales y de sus empresas transnacionales explican mucho de la perpetuidad de esta situación. Un ejemplo: hace unos años, en el pueblo de Kalehe, a 90 kilómetros del Bukavu, una compañía minera se hizo con la explotación de la mina local. Reclutó a 500 vecinos de la comarca y les prometió cinco dólares a cada uno por cada día de trabajo. Una mañana levantó los trastos y se fue, sin pagar un solo dólar a los que habían estado dejando su salud extrayendo minerales.

La historia del saqueo del Congo es larga y terrible. Durante el periodo colonial, bajo el mandato del rey Leopoldo II

de Bélgica, se llevó a cabo un genocidio que causó la muerte a millones de autóctonos. Otros muchos sufrieron maltrato en su trabajo, en la selva y en las plantaciones, extrayendo caucho y madera. ¿Alguna vez ha podido ser de otra forma? ¿No ha habido ningún gobernante en el Congo que trabajase por los derechos sociales del pueblo? Lo hubo.



En 1958, un carismático sindicalista y trabajador de correos, Patrice Lumumba, tiene como objetivo unificar el movimiento independentista y liberar a su patria del dominio europeo. En 1960, el rey Balduino proclama la independencia del Congo y escucha, asombrado, la radicalización del discurso antiimperialista de Lumumba, que no quiere que la independencia de su patria sea meramente nominal, sino una independencia que libere a su pueblo del sistema de depredación imperialista, del neocolonialismo. Suenan las alarmas en Washington y en Bruselas. No les gusta el rumbo que está tomando Lumumba y su apuesta por el socialismo y el acercamiento a la Unión Soviética. Hay que tener en cuenta que gran parte de la burocracia y del aparato del estado recién independizado era colonialista, lo que fue aprovechado por los EE.UU. y por los belgas para derrocar a Lumumba. El propio presidente americano, Eisenhower, dio la orden de matar al histórico líder comunista, que fue torturado y asesinado, provocando protestas en muchos lugares del mundo.

Los belgas jugaron al “divide y vencerás”, propiciando la secesión de la provincia de Katanga, rica por sus minas. Allí dieron su apoyo a un hombre de negocios anticomunista y prooccidental, Moises Tshombé, que pretendía seguir manteniendo lazos comerciales con la Unión Minera del Alto Katanga. En 1963, Tshombé salió del país y se exilió en Zambia y, más tarde, en la España franquista. Los colonialistas dieron su apoyo a un brutal dictador, Mobutu Sese Seko, que, en las siguientes décadas, arrendó muchas de las riquezas del país a empresas extranjeras, permitiendo en otras ocasiones que los explotaran los hombres fuertes de su clientela. Impidió que se formara una estructura estatal sólida, por temor a que la burocracia

le hiciese sombra. Como afirma el profesor de Ciencias Políticas George Sorensen, “una vez hubo asegurado su control sobre los principales recursos del Zaire, Mobutu siguió desmantelando por entero el sistema de provisión de bienes públicos. Los servicios sociales, las escuelas, las obras públicas e, incluso, el apoyo a los campesinos no eran elementos necesarios para la red clientelar, sino cargas de las que era necesario liberarse. En 1992, la oficina del presidente controlaba el 95% del gasto público del Zaire (en 1972 era el 28%). Solo el 4% iba a parar a la agricultura. El gasto en servicios sociales era cero”. Mobutu murió como uno de los hombres más ricos del mundo.

Es curioso constatar la similitud con otros casos del mismo periodo. Suharto (apoyado por los americanos) también dio un golpe de estado contra el nacionalista Sukarno y vendió Indonesia a las multinacionales, convirtiéndose en un supermaganate. Y, en 1953, el primer ministro Mossadeq fue también destituido en Irán mediante un golpe contrarrevolucionario. El Sha de Persia fue también otro de los protegidos por Occidente, que se dedicaron a expoliar a su pueblo.

Desde 1996, varios estados limítrofes están implicados en la guerra que se vive en el Congo. Muchos de los valiosos minerales que salen de Kivu y Katanga llegan a Kigali, en Rwanda, que se ha convertido en la capital de la mafia minera. Hace unos años, con los refugiados que entraron en la RDC provenientes de la guerra de Rwanda, se colaron también militares, con la complacencia de los cascos azules de la ONU y de los militares franceses. El congoleño Victor Nzunzi, miembro de Vía Campesina, subraya que “el verdadero problema de la guerra en Africa no es porque los africanos amen matarse. Es por las riquezas que se quieren sacar. Había que desestabilizar para sacar las riquezas del Congo. Pasa lo mismo en Sudán por el petróleo. En Sierra Leona, donde hay diamantes, también llegó la guerra. Hay un dirigente autóctono que quiere nacionalizar y se promueve la desestabilización. Con el gobierno nacional y popular de Evo Morales están intentando lo que en su día hicieron con Lumumba”.

Asier Ezenarro Aranzibia

PARA SABER MÁS SOBRE LA REALIDAD AFRICANA SE PUEDE LEER EL LIBRO “DESTRUCCIÓN MASIVA. LA GEOPOLÍTICA DEL HAMBRE”, DE JEAN ZIEGLER (ED. PENÍNSULA)

ODILE KRUZETA: “Lo más difícil es conocer nuestros recursos presupuestarios y humanos”

Bajo su mando no están sólo las emisoras. Odile Kruzeta tiene también la responsabilidad de los contenidos editoriales de todo el grupo EITB: una labor en la que tiene, como sumario de intenciones, la objetividad, el servicio público y la pluralidad. Este año una de sus emisoras está de celebración, porque el 31 de marzo de 1983 nacía Radio Euskadi, tal y como la conocemos ahora.

HACE CASI TREINTA AÑOS dejó de dar clases de Matemáticas, para aceptar la oferta de Jose Mari Otermin, entonces director de Euskadi Irratia, y sumergirse en el mundo del periodismo. Su relación con el mundo de la información era anterior, ya

que colaboró con la revista *Argia*. En la emisora trabajó como locutora, fue jefa de informativos y, posteriormente, directora de Euskadi Irratia, Gaztea y EITB Musika. En su juventud, fue cantante del grupo Izukaitz. Le gusta mucho la música, el baile, pasear, ir al monte y leer. Consigue sacar tiempo para dedicárselo a sus aficiones. Cuando se le pregunta dónde va a estar ahora su ubicación, contesta, entre risas, que en la carretera. Gasteiz, Donostia y Bilbao albergan las sedes de las emisoras que ahora dirige. Es una mujer que conoce muy bien la radio, sobre todo los canales en euskera, en los que lleva casi 30 años trabajando.

¿Cree que coge los radios en uno de sus mejores



Nuestra protagonista tiene 55 años, nació en Eibar y es licenciada en Física.

momentos? Desde luego, no es uno de sus peores. Como dicen los científicos, siempre se apoyan en hombros de gigantes: “Si estamos aquí, en este punto, es porque todos los que nos

han precedido en las radios hicieron bien su tarea. En contenidos editoriales, debemos ser objetivos, independientes y plurales”.

Rosana Lakunza
(DEIA, 14-IV-2013)

SAN TELMO MUSEOA

San Telmok aipamen berezia jaso du Europako museoen sariketan. Ez dute izendatu Europako museo onena, baina bai egin diotela aipamen berezia Donostiako San Telmo museoari. Bestalde, Europako Museoen Foroak urteko museo onena Glasgowko Riverside izendatu du. Ekitaldia Belgikako Tongeren hi-

rian egin zen, eta San Telmo museoari aipamen berezia egin zioten, Letoniako Art Museum Riga Bourse eta Azerbaiango Gobustan museoarekin batera. Orotara, Europako 28 museo ziren saria eskuratzeko hautagaiak. Museo sortu berriak edo zaharberriak izaten dira sari hori eskuratzeko hautagaiak.

San Telmo museoko ordezkariak, Miren Valverdek eta Karmele Barandiaranek, maiatzaren 23an egin zuten Donostiako museoaren defensa Tongerenen eta, horretarako, haren bilduma etnografiko suharri bat eraman zuten. “Ehun urtetik gorako historia dauka San Telmok”.

Gorka Erostarbe (BERRIA)

Supongo que pocos eibarreses desconocerán el Museo de San Telmo. Personalmente, lo he visitado tras su renovación varias veces,



saliendo feliz del museo, pero con una pequeña nostalgia. La foto que acompaña este escrito está en dicho museo. Es una foto histórica, ya que demuestra el valor de nuestras antepasadas para lanzarse a la aventura del voto, pero ¡qué pena! ... Nadie sabe de dónde son, ni quiénes son. Ya que se mencionan, en dicha foto, los nombres de otras valientes mujeres, pero no a ellas... Aquí va la sugerencia. ¿Habrá alguna probabilidad de que estas eibarresas fueran conocidas por sus nombres, apellidos y origen?... Mila esker.

Las mujeres eibarresas votaron por primera vez, tras legalizarse en 1931 el voto femenino en España, con motivo del primer Estatuto vasco (5-XI-1933). Entre otras: 1. Maria Magunazelaia, testigo; 2. Isaias Cañizal, tesorero; 3. Cleto Loidi, conserje del Ayuntamiento; 4. Garitaonandia, municipal de Elgeta. Votantes: 5. Josefa Agirrebengoa; 6. Josefa Atxa; 7. Josefa Suinaga; y 8. Arano.

La Unión Europea y la crisis

La actual crisis económica y financiera ha provocado una innegable sensación de desconfianza hacia la clase política en general, pero también hacia las instituciones. De ello no se han librado, ni mucho menos, los líderes políticos y las instituciones comunitarias europeas. Esta desafección es comprensible: la Europa que antes nos daba, la que nos ha permitido un progreso económico acelerado (fondos de cohesión, FEDER, FSE), ahora nos ahoga y sacrifica nuestro Estado del Bienestar en aras de la sacrosanta estabilidad presupuestaria, del control del déficit.

La ciudadanía empieza a ver a Europa más como un agravante del problema que como la solución al mismo: las instituciones y los políticos que deberían liderar la búsqueda de las soluciones no están a la altura y la ciudadanía desconfía de ellos. No ve tampoco que los organismos comunitarios cuenten con la legitimación necesaria. Quienes toman las decisiones no rinden cuentas de los resultados de las mismas, por lo que, ante la falta de resultados, generan una gran frustración, contra la que ni siquiera cabe el desahogo de negarles el voto. El **Eurogrupo** -los 17 ministros de Economía de la "zona euro", junto con la **troika** (Comisión Europea, Banco Central Europeo, Fondo Monetario Internacional)- actúa como un gobierno con capacidad ejecutiva, tomando decisiones que se demuestran no siempre acertadas (por ejemplo, las condiciones impuestas a los países rescatados -o en riesgo de serlo- y que impiden su desarrollo, o la nefasta gestión de la crisis chipriota), pero no rinden cuentas de las mismas ante nadie.

Las instituciones se muestran ineficaces. El Consejo actúa de forma poco o nada transparente y, además, se impone



a la Comisión; ésta actúa sin coordinación, con comisarios que parecen decidir en su parcela, sin que se vea un plan global o, lo que es peor, con el único objetivo de la austeridad, dando la espalda a los ciudadanos, por cuyos intereses se supone que debe velar; el Parlamento se muestra cada vez más débil, sin capacidad de iniciativa ni de control. Todas las medidas que se adoptan por parte de las instituciones están encaminadas a políticas económicas restrictivas: los tecnócratas, los defensores del neoliberalismo a ultranza, se han impuesto a las instituciones democráticas; la soberanía democrática se ha trasladado a entidades que no están diseñadas para ejercer el poder ni, como antes comentábamos, están sometidas al refrendo popular, al voto. Y, cuando al ciudadano se le priva de la participación real, busca otras vías, por lo que proliferan los movimientos antisistema (desobediencia civil, ruptura de reglas sociales, escraches, etc.). Pero también van cogiendo fuerza los grupos populistas y xenófobos: la crisis es un caldo de cultivo ideal para buscar culpables en los que son diferentes.

La crisis no se enfoca desde una perspectiva global, no se afronta el problema general, sino que se mira cómo y en qué

medida afecta a cada uno. Así, son los calendarios electorales de cada país los que marcan el ritmo de la búsqueda de soluciones; por ello, en este momento, las elecciones alemanas del próximo otoño hacen inviable cualquier medida de calado. En la misma dirección, los Parlamentos nacionales actúan como fusibles que cortocircuitan las iniciativas e impiden acometer cualquier medida, obligando continuamente a empezar de nuevo.

Ya no hay una Europa unida. Están, por un lado, los acreedores -los países del Centro y del Norte-; y, por otro, los deudores -los del Sur y el Este-. Los supuestos excesos pasados de estos últimos les condenan a perder el Estado del Bienestar, que se habían ganado en gran parte gracias a la propia Europa. Por ello, esta Europa que en los años de bonanza se legitimó ante la ciudadanía, con la crisis ha perdido gran parte de dicha legitimidad.

El octogenario filósofo alemán Jürgen Habermas, en una reciente conferencia, comentaba que *"lo único que une a los ciudadanos es un euroescepticismo que se ha acentuado durante la crisis en todos los países, aunque en cada uno por razones diferentes y opuestas"*. Ciertamente: por un lado, los antieuropeístas se han cargado de argumentos y, pese a seguir siendo en general minoritarios, han ganado posiciones; y, por otro, los europeístas se sienten abandonados y reclaman más Europa, más solidaridad, como solución a sus problemas. El propio Habermas acusa a los responsables de la UE de no querer profundizar en la idea de Europa, de no apostar por "más Europa" por convicción, sino simplemente por el miedo que les da la amenaza de desaparición del euro. Frente a eso, propone una unión económica basada en una democracia supranacional, para lo que habría que afrontar una refor-



**bulego eta kolektibiterako
instalazio osoak eta materiala**

Estaziño kalea, 12
20600 Eibar

tlf. 943121973 / 943121974
fax. 943127068
email. info@ke2010.com

Ketesa 2010

Barrenetxe
GOZOTEGIA

Eibartarren denda
DONOSTIAko Gipuzkoa Plazan

ma de los Tratados o, incluso, una refundación total de la UE.

Si no se avanza y profundiza en la integración, se corre el riesgo de que el descontento social acabe socavando los cimientos de la UE. La crisis provoca la fractura, las dos velocidades, las dos Europas que hemos mencionado: la de los deudores frente a la de los acreedores, la de los ricos frente a la de los pobres, la de las economías basadas en la tecnología y en los productos de alto valor añadido frente a la del ladrillo y las manufacturas baratas. Y esa situación despierta viejos fantasmas, que no sólo afectan al distinto desarrollo económico o al mercado interior, sino que también pueden hacer tambalearse los demás principios básicos del proyecto europeo: reconciliación, cooperación y Estado social de Derecho. Y no olvidemos que, en ese sentido, Europa es, además, un referente que se proyecta hacia todo el mundo.

Pero esta crisis, como todas, también puede suponer una oportunidad para el futuro de Europa. El rechazo de algunos Estados a avanzar en la unión bancaria y fiscal, así como el celo de todos ellos en preservar sus parcelas de soberanía, son hechos que siempre se señalan como los mayores impedimentos para llegar al objetivo de una unión política: una Europa unida, solidaria, democrática, unos Estados Unidos de Europa. Siendo optimistas, podemos pensar que esta situación de crisis actual, ante la alternativa de la desintegración total de la UE, puede obligar a los Estados miembros a dar pasos más valientes en la dirección señalada. Ya hay quien apunta que todos los problemas de los últimos años han demostrado que lo que pretendía ser una unión basada, sobre todo, en lo económico, por encima de las personas y de la ciudadanía, ha resultado un fracaso, y que ante esta situación sólo hay dos posibilidades: dejar que caiga definitivamente esta construcción, o dar pasos hacia adelante, hacia una unión política más profunda.

Joschka Fisscher, ex-ministro alemán de Asuntos Exteriores, señalaba recientemente que *“el precio por la supervivencia de la unión monetaria y del proyecto europeo es ampliar la esfera comunitaria con la creación de una unión bancaria, fiscal y política. Quienes se oponen a estos cambios porque temen la responsabilidad compartida, la transferencia de recursos de los ricos a los pobres y la pérdida de soberanía nacional tendrán que aceptar la renacionalización de Europa y, con ella, su pérdida de protagonismo internacional. No hay ninguna alternativa”*. Y añadía: *“En Europa ya todos saben que, o bien la crisis actual destruye a la Unión Europea, o bien produce su unión política, y que el único modo de salvar al euro incluye solidaridad por las deudas ya contraídas y la mutualización parcial de las deudas futuras. Estas medidas implican necesariamente amplias cesiones de soberanía”*.

También puede ser una oportunidad para superar la línea neoliberal marcada desde Maastricht y, rompiendo el actual marco institucional de la UE, apostar por una senda más centrada en las necesidades de la ciudadanía, por una Europa de los ciudadanos por encima de los mercados y de los Estados. Para ello sería precisa una Constitución Europea que superara las reticencias a las que se enfrentó el intento de 2004, que se



contró con la oposición de gran parte de la izquierda -por su carácter antisocial- y que tampoco fue capaz de superar las posturas soberanistas de muchos partidos importantes, cuando no mayoritarios, en sus respectivos países. Por su parte, y desde el otro extremo, también los europeístas más convencidos la censuraron por poco ambiciosa. En definitiva, necesitamos elaborar una Constitución Europea que, corrigiendo viejos errores, despierte en nosotros sentimientos de identidad común y de solidaridad, de implicación y participación.

Las elecciones al Parlamento Europeo de la primavera de 2014 pueden ser una oportunidad en el intento de avanzar en la integración, de buscar más democracia y más participación. Si permitimos que la ciudadanía interprete estas elecciones como habitualmente hace, como unas elecciones de segunda, seguirán apareciendo como grandes vencedores los partidos y grupos anti-europeístas y, lo que es peor, los populistas y xenófobos. Los grandes partidos nacionales las vivirán como un mal menor. Incluso las utilizarán como una válvula de escape para que los ciudadanos descarguen su descontento causándoles el mínimo daño, encajando el previsible “castigo” en unas elecciones menores y no en unas generales. Para evitarlo y dar valor a estas elecciones, hay que acentuar la visibilidad del Parlamento, hacer sentir al ciudadano que lo que vota sirve para algo, que el Parlamento tiene poder decisorio, que los partidos europeos -y no sus sucursales nacionales- confrontan sus proyectos. ¿Por qué no listas comunes a toda Europa? ¿Por qué no un candidato representando a cada partido, que sea después apoyado por una mayoría parlamentaria para presidir la Comisión? ¿Por qué no Comisarios elegidos por el Presidente y no por los Estados? ¿Por qué no un Parlamento que controle realmente al Consejo, a la Comisión y al BCE?

Miguel Arroitauregi Errasti



Jose Ignacio Rekalde Yurrita

MEDICO OFTALMOLOGO

MIOPIA, LASER EXCIMER, LASIK
(Intervenciones en Bilbao)

Plaza Barría, 2 - Segundo piso (EIBAR)

TFNO. 943 20 18 44



24 orduz
zuekin

Arrate P.K. 212
20600 EIBAR

Tel. 943 120161/73

Faxa. 943 120173

Galería de Eibarreses

Victor Iturricastillo ta Juana Etxeberria, Victor eta Maria seme-alabekin.



Torrekuako sendiak.



Rufina Aranzabal, lagunekin. 1930.

Galería de Eibarreses



Merzedarixetako
Batxillergoko
ikasliak.

Euskal Jaixa eta
jaunartze eguna,
bat eginda. 1970.
urtiaren bueltan.



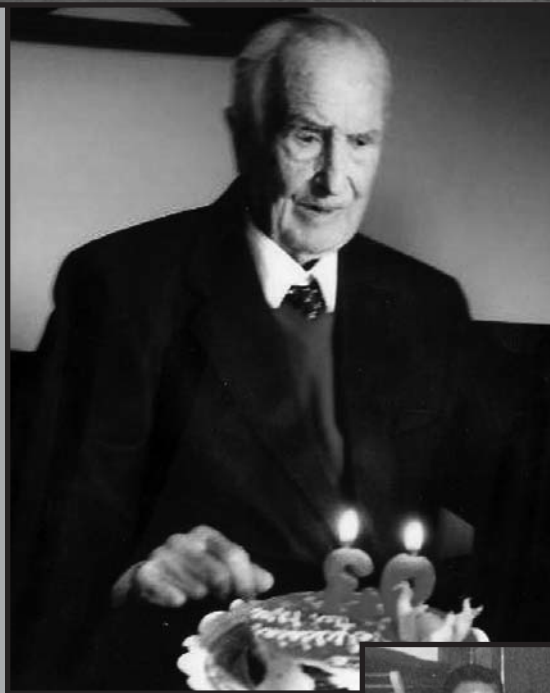
Galería de Eibarreses



Manuel Gisasola
bi lagunekin Debako
hondartzan. 1929.
Ortuoste y Castrillo

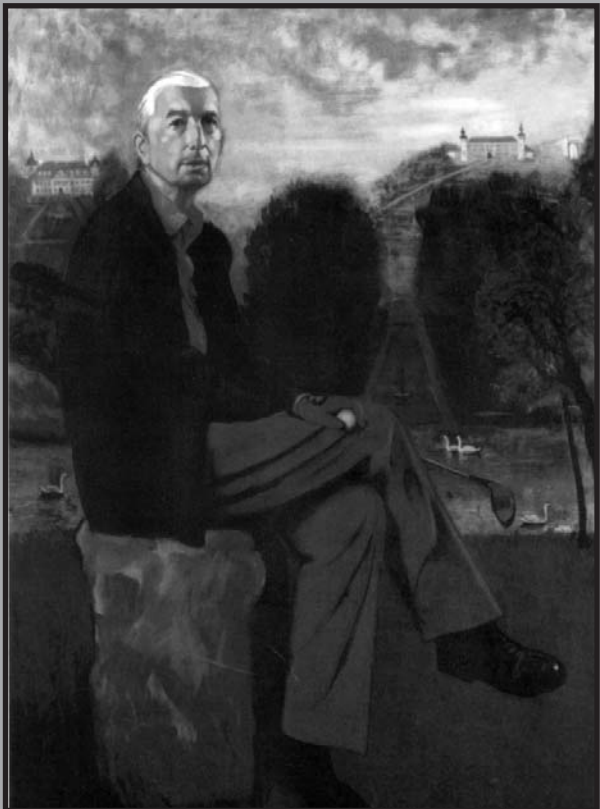


Antonio Sarasketa ta
Pepe Gabilondo.
Bi eibartar, bi lagun.
Zer hobiagorik?
Bihotez, zorionaki!



1959. Ojanguren

Galería de Eibarreses



Piotr Potocki konde poloniarra.
(Alicia Iturriozen margua)



M^a Rosa Suarez Zuloaga.
(Alicia Iturriozen margua)



Zezenzaliak Eibarko zezen-plazan. Macho eta Alberdi tartian.

Galería de Eibarreses

Kontxi ta Tere
aingerutxuak,
Lehelengo
Jaunartzieri
laguntzen.
1955.



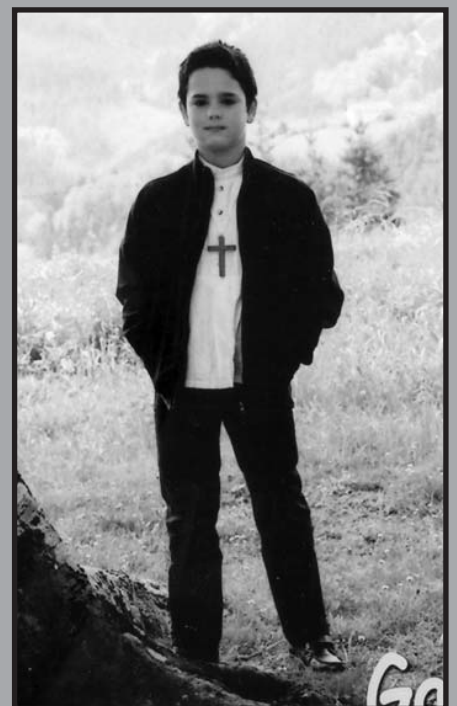
Rosario Izagirre birramama (1915) ta Naroa Kruzetaren
birbillobaren (2013) lehelengo jaunartziak.



Ignacioren lehen jaunartzia.



Margarita Aranburu. 1922.



Gaizka Barrenetxe. 2013-V-25.

Galería de Eibarreses



Lehelengo jaunartzia Ipuruoko San Pio X. parrokixan.



Lehelengo jaunartzia San Andres parrokixan.

Galería de Eibarreses



Euskal Jaixak, urtero lez, herriko basarritarren produktuak ikusi ta erosteko aukeria eskindu zeskun. Mandiola Gaiñekua, Iturrua, Zelai, Mendigoitxi, Sosola, Gisasola, Sumendixa ta Barrundi izan ziran aurtan.



Galería de Eibarreses



Ekaiñaren 1ian, zapatuan, Eibarko pelukeruen agrupaziñuak omenaldixa egin zetsan Arrate Arroyaberi urte guzti hauetan egindako biharrarengaittik. Artola jatetxian egindako ekitaldixan ondo merezittako errekonozimendua egin jakon jubilatatu barrixari. Hamen irudi batzuk.



Arroyabe ileapaindegixa 1959xan. Ezkerretik hasitta: Daniel Arroyabe (aitta), Iñaki Arroyabe (neba), Vicente (Bidebarrietako pelukerua), Amador (ulia mozten Arrateri berari) eta Paco (txirrindularixa izan zana)



Galería de Eibarreses



Martxoaren 16xan Armeria Eskolako IKASLE OHIEN URTEROKO BATZARRA egin zan eta bi egun lehenago, hillaren 14an, LANBIDE HEZIKETA AZOKAren lehelengo ediziñua ikusteko aukeria izan zan Armeria Eskolan bertan (orrialde bixetako azken lerroko fotografixak). **GURE GERO - GURA GARA**



Besta Berri

Juan A. Urbeltz eta Argia dantzari taldearen ikuskizuna

Juan Antonio Urbeltzen zuzendaritzapean, eta Argia, Duguna, Mari-tzuli, Haritz eta Kezka dantza talde-etako dantzari eta musikariek, iritsi zen Eibarrera maiatzaren 18an Besta Berri ikuskizuna, aurreko abenduaren 2an Bilboko Arriaga antzokian estreina-tu ondoren. Corpus Christiren inguruko festetan inspiratuta, hiru piezak osatuta-ko emanaldia prestatu du Argiak.

Corpus Christi festa Urbano IV.ak ezarri zuen 1264an, eta indar harrigarri-zabaldu eta errotu zen Europako mende-baldeko festa egutegian. Gorpuzti egu-

neko prozesio eta erritualak iruditeria eta dantza agerraldi ederrenen erakusle-ku izan dira hainbat mendez. Corpus festarengandik egun gutxira, ekainaren 24an, San Joan Bataiatzailearen inguru-ruan ospatzen diren solstizioaren inguru-ko jaiekin lotura egiten du Besta Berri-rik. Bi horiek, Corpus eta San Joan, ar-datz hartuta prestatu du Juan Antonio Urbeltzek Besta Berri ikuskizun berria.

Ikuskizunaren abiapuntua XVII. mendeko ezpata-dantzaren oroitzape-nean aurkitzen da. 1659ko maiatzean, Maria Teresa Austriakoa eta Luis

XIV.aren arteko ezkontza zela-eta Do-nostian egindako festa eta ezpata-dan-tzen testigantzak oinarri hartuta, abia-tzen da Besta Berri.

Ondoren, Lapurdi eta Nafarroa Be-hereko prozesio segizioak, Oteizaren Apostoluen aureskua, eta Zuberoak herri antzerkian inspiratutako Turko eta Kristauen arteko Pastoralak osatu-ko dute egitaraua. Azken hau, *Muriska*, 1989an estreinatutako lana eta Argia taldearen ibilbidean mugarri dena, ia hogeita bost urte ondoren es-zenaratu da berriz.



Egitaraua honako dantzek osatzen dute: 1- Taraskaren Paseoa; 2- Gipuzkoako *Ezpata-dantza* eta *Brokel-dantza*; 3- Heletako (Nafarroa Beherea) *Besta Berri* konpartsa; 4- Goizeko Auto Sakramental: Jorge Oteizaren apostoluen *Aureskua*; eta 5- Arratseko Auto Sakramental: Pastoral dantzatua, "turkuen" eta "kristauen" "borrokaldiak".

IKUSPUNTU SAKRATUTIK begiraten badugu, ikus de-zakegu eguzkiak berotzeko duen ahalmena Kristautasunak *Besta-Berri edo Corpus Christi* deritzonaren bidez ospatu ohi duela. Egiten ziren desfileek festa hau oparo eta distiratsu bila-katu ohi zuten. Bertan, aitzindari izan ohi zen munstroz, erral-doiz, ipotzez eta herri kulturaren beste hainbat asmakizunez osaturiko segida. Hauen ondoren, artisauen kofradien lekuko ziren dantzariak, kapitulu erlijiosoak eta agintariak joaten zi-ren. Sinbolikoki esanguratsua da milaka eltxoz eta era guztie-tako euliz osaturiko ibai hertzeetako ekosistemari egiten zi-tzaion mozketa. Gladioloz, ihi samurrez, lezkaz eta "azeri" buztanez horniturik zegoen moztutako landaretza hori proze-sioa pasatzen zen kaleetan zehar barreiatzen zen.

Kristoren Gorpuzta, hostia sagaratuaren forma harturik, eki-sainduan jarri eta kaleetan zehar eraman ohi da, *Sol invictus* gisa adoraturik. Alegoria hori ulertzea ez da zaila: Kristo garaileak, *Sol invictus* gisa dabilelarik hain gogaikarri eta arriskutsu diren



intsektuok umiliatzen ditu haien bizitoki den ekosistema zapal-duz. Urtero ospatzen den Corpus Christi festa solstizioa baino pixka bat lehenagokoa da eta, nahiz eta ziur ez jakin, pentsa dai-teke Urbano IV.a Aita Santuak 1264an ezarri zuela San Joan Bataiatzailearen irudipean ekainaren 24an ospatzen ziren festa paganoak kristautzeko asmotan.

Juan A. Urbeltz

“EUZKI amandria...” Culto al SOL

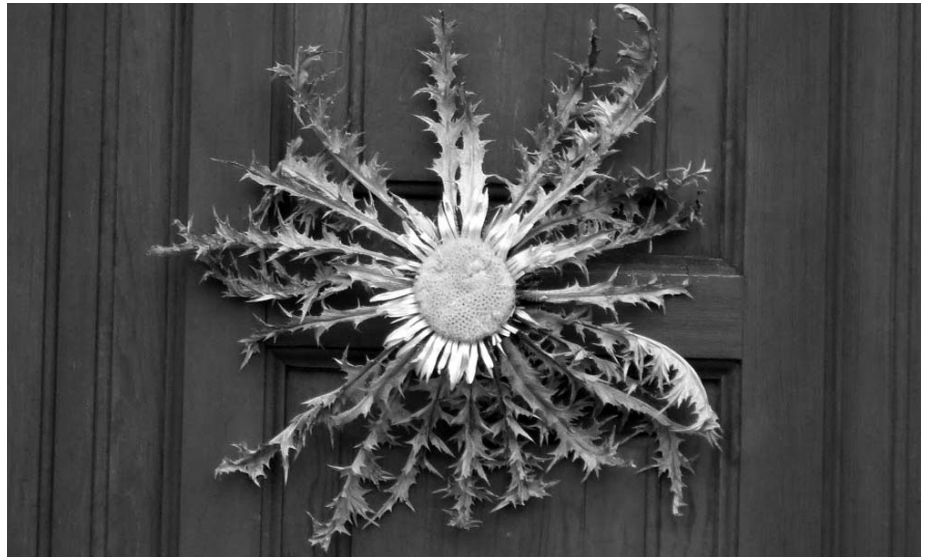
Alguna hipótesis, formulada por estudiosos de finales del siglo XIX y principios del XX, han intentado ponernos en la pista de que, tal vez, fuese el vasco antiguo un adorador del Sol. Tal teoría se basa en que, si *eguzki* es el Sol, *euzkoa* -nombre original del vasco- bien podría significar “*el del Sol*”.

Pero, al margen de tan arriesgada suposición, lo que sí es bien cierto es que, en algunos lugares de Euskal Herria, como son, entre otros, Elosua, Soraluze y Arratia, le dedican el saludo siguiente: “*Euzki ama andria / Juan da bere amagana / Biar etorri da / Denpora ona bada*”. Lo que quiere decir en castellano: “*La abuela Sol / ha ido hacia su madre / Vendrá mañana / si hace buen tiempo*”.

En la zona de Gernika se le da los calificativos de santa y bendita. A la hora del crepúsculo, suelen decirle: “*Eguzki santu, bedeinkatue, / zoaz zeure amagana, / etorri zuitez bijer / denpora onabada*”. Es decir: “*Sol, santa, bendita, / véte hacia tu madre / ven mañana / si hace buen tiempo*”. La madre, en este caso, es *Lurra* -la Tierra-, de cuyo seno sale, cada amanecer, el Sol, y al que torna cada atardecer.

El carácter sagrado que, para la cultura vasca arcaica, poseía el Sol ha quedado reflejado en otra larga serie de plegarias, coplas y dichos a él dedicados. (...)

A la tesis de que los primitivos vascos bien pudieron ser adoradores del Sol, podemos añadir un dato arqueológico bien significativo. Los restos humanos encontrados en los dólmenes de Euskal Herria presentaban siempre una misma orientación: la cabeza al Este y los pies al Oeste. Según parece, se creía que, al no hacerlo así, el muerto se vería perjudicado en su viaje al más allá. (...)



El día clave idóneo, el elegido para adorar al Sol en toda su apoteosis divina, era el actual 24 de junio. Pero no por casualidad, como puede suponerse. Se había elegido ese día porque era el solsticio de verano, el día más largo del año, el de más horas de luz solar, o la noche más corta, inspiradora de misterios a veces inescrutables, propicia para profundizar en ritos, augures y sortilegios. (...)

Algunos han creído que la mañana de San Juan (24 de junio) el Sol salía bailando. Que, para asegurar la salud para todo el año, no estaba de más bañarse o pasearse descalzo sobre la hierba humedecida por el rocío la noche de San Juan. Que, para proteger la casa contra los rayos, era conveniente adornar las puertas y ventanas de la misma con ramaje de espinos albar y de fresno, o alfombrar los umbrales de las puertas con diversas flores y hierbas. Que, conservando éstas, y tomándolas en infusión a lo largo del año, preservaban de diversas enfermedades.

Era conveniente, también, hacer fogatas delante de las casas y en las encrucijadas, la noche anterior a San Juan. Llevar a los útiles de labranza manojos de hierba encendida, a fin de ahuyentar los malos espíritus y beneficiar las cosechas. Saltar sobre tales fogatas, para evitar enfermedades. Plantar en la plaza del pueblo un árbol que, aun en el caso de haber sido robado, no podía ser reclamado por su dueño. Portar coronas de flores sobre las cabezas, los que iban en romería a ciertas ermitas de San Juan. Y pasar tres veces, los que padecían hernia, por la hendidura de un roble, para sanar de su dolencia.

No es extraño ver, con frecuencia, *lauburus* grabados en piedra sobre la puerta de muchas casas y caseríos vascos. Su significado, en principio, parece responder a la creencia de que el Sol ahuyenta el influjo del mal. Como referencia histórica, podemos añadir que la primera manifestación -todavía embrionaria- del *lauburu* aparece en lápidas de Gaztiain, del siglo IV aproximadamente, en la que se representa una roseta. En otra, procedente del mismo lugar, observamos, en cambio, un *lauburu* perfectamente definido. Ambas piezas, por lo demás, se conservan en el Museo de Navarra.

Símbolo solar es también la flor del cardo silvestre -*eguzki lore*- que, al igual que el Sol o el *lauburu*, ahuyenta los malos espíritus, a los genios de la noche y a los rayos. Por eso se colocan igualmente en las puertas de las casas. Si, además, se ponen en los postes de los establos el día de San Juan, preservan a los animales de toda clase de enfermedades.

“**NOSOTROS LOS VASCOS**”
MITOS Y LEYENDAS



¡Cómo cambia todo!

Hace ya unos días, un domingo durante la misa, vino al banco anterior al que yo ocupaba una familia: abuelo, abuela, hijo, hija... con una niña, que no tendría dos años. Como ésta no paraba, su madre le dio un teléfono móvil; y ahí empezó todo. Me dejó aturdida el ver cómo se las arreglaba con el aparatito. ¡Qué maestría! No dejaba de sacar fotos y más fotos, con su pequeña manita, que enseñaba a su familia. Las quitaba y volvía a ponerlas. ¡Qué entretenida estuve! de la Misa...

Fue entonces cuando dí un salto atrás, recordando los juegos de nuestra niñez hace muchísimos años. Me sentí analfabeta, ignorante, pero qué gratos recuerdos quedan. Voy a enumerar algunos de nuestro repertorio: al escondite; “*harra-patzen*”; “*txingarra-mingarra*”; al “*txirikil*”; a la cuerda, en todas sus modalidades (arriba-abajo, con olas o los “*miñakos*”, “*La Nicolasa*”, “*Ursula, qué estás haciendo*”, “*Al pasar la barca me dijo el barquero*”, coreadas por todas las amigas); al “*txingorain*” (primero pasábamos al río, en busca de la piedra adecuada y la sisa con las alpargatas viejas, guardadas para dicho evento). ¡Qué gusto chapotear en el agua clara -entonces los ríos cumplían con su deber: llevaban agua-. Guardábamos los tesoros en los bolsillos de nuestros vestidos, pues aún no se conocían los nikis, y a jugar al borde de la carretera a “*Ie toco*”, “*badet, orain ez det*”; y, si llovía, a las escaleras del portal más próximo, con las estampas o las tabas, o contar cuentos... todo menos aburrirnos.

Por la poca paga que teníamos, aprendimos a ser buenas administradoras. Disponíamos de 25 céntimos; algunas tendrían más, pero entre amigas eso era lo corriente. Pues bien: primero 5 céntimos para los chinitos. ¡Qué buena inversión! ¡Hay que ver ahora a los chinitos! Con 20 céntimos, un canutillo de Galarza; y, si entre semana teníamos que pasar por la imprenta de Diego a por una goma de borrar o un lápiz Faber, entonces bajaba nuestro poder adquisitivo. Pero allá estaba Tiburcia, con sus “almendrugogorrak” y, si era menos de 5 céntimos, pues, un chupete. Estos eran como unos palitos de caramelo, del tamaño de un boli: a elegir, eso sí, entre varios colores -rojo, lila, verde...-, envueltos en papel de seda, ya que no existía el celofán. Y hasta el siguiente domingo. También había barquillos, o algún carrito de helado; pero no teníamos para todo.

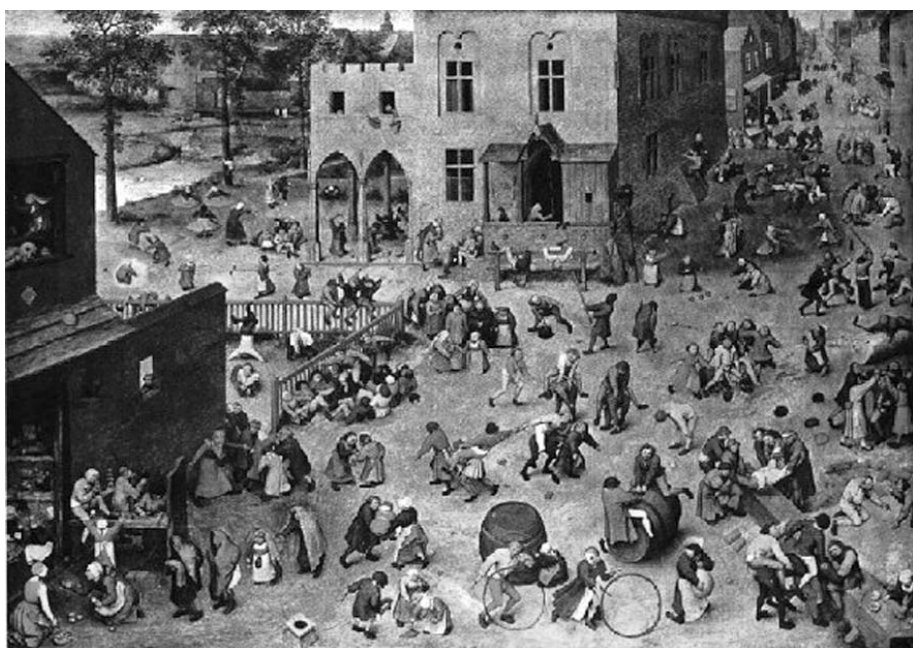
Y, siguiendo con los juegos, los chicos tenían otros. Eran distintos. Ellos jugaban a guardias y ladrones, a las chapas, al “*saltando al burro*”, a las carreras de chirimbola o de “*goitiberas*”. Estas últi-



mas las construían ellos mismos, con alguna caja de madera de jabón Chimbo que algún amable tendero les regalaba y con la ayuda del taller del abuelo o de un vecino. Construían verdaderos bólidos. El “*goitiberódromo*” preferido era Isasi o Grabadores. Bajaban a la velocidad del rayo y, cuando se acababa la cuesta, a cargarse con él de vuelta y, a subir, siempre respetando la “*txanda*”, y así hasta agotarse. También había algunos muy habilidosos con la trompa: la hacían bailar en la palma de la mano. Entre éstos, algunos tenían aptitudes de ingenieros o arquitectos y, allí en lo alto de Txonta, en un riachuelo -también éstos llevaban agua-, contruyeron una presa, a la que pomposamente le llamaban “*Ferrol*”, y provistos de taparrabos que vendía María Ospitxal, se lanzaban a hacer sus primeros pinitos de natación. Y, cuando progresaban, ya pasaban a Malzaga, y el que podía, a Deba. ¡Casi ná!

¡Cómo cambia todo! Los niños de hoy casi todos disponen de piscinas (algunas climatizadas), parques con toda serie de juegos, campos de deporte, televisión con series de dibujos animados... Disponen de mayores pagas, cualquier día van con sus bolsas de chuches, donuts, cromos... en fin, que siempre parecen estar en domingo. Lo que sí es seguro es que, cuando los niños de hoy acumulen 80-90 primaveras, también se sentirán desfasados e ignorantes, como nos sentimos los de los años 20. Ahora presumen ante sus abuelos, o bisabuelos, de todo eso de internet, tablets, twitter, punto com, etc. Ya cantaba Don Hilarión en “*La Verbena de la Paloma*”: hoy las ciencias adelantan que es una barbaridad. Ahora lo hacen a velocidad supersónica. De toda su niñez, ¿qué recordarán? ¿Acaso las niñas que peinaban la rubia y larga melena de la Barbie? Con todos estos adelantos, ¿conseguirán disfrutar de la niñez? Les deseo a todos esos niños que puedan decir, como María Teresa Campos en su emisión semanal: ¡Qué tiempo tan feliz!

F. Barrenetxea



Euskal Herriko Ahotsak proiektuak aurten 10 urte bete ditu. Urteurrena ospatzeko, eta orain arteko ibilbidea laburtzeko, jaialdi bat antolatu genuen Elgetako Espaloia kafe antzokian joan zen martxoaren 15ean. Helburua, proiektuan lagundu duten ehundaka lagunei eskerrak ematea. Izan ere, makina bat izan dira proiektuari babesa eman dioten lagun, herritar, erakunde, elkarte eta udalak. Eta, zelan ez, Eibarko herriak eta herritarrek ere zeresan zuzena izan dute ibilbide honetan. Eskerrrik asko guztioi!

Euskal Herriko Ahotsak: Eibartik Euskal Herrira, 10 urtez

Euskal Herriko Ahotsak

Ezagutzen ez duenarentzat, Euskal Herriko Ahotsak (www.ahotsak.com) proiektuaren helburu nagusia Euskal Herriko ahozko ondarea eta herri hizkerak katalogatu eta hedatzea da; hau da, gure herrietako adineko jendea elkarriketatu (75-80 urtetik gorakoak) eta euren euskara eta bizipenak jasotzeko, ondoren herritarren artean zabaltzeko. Lanaren asmoa, hortaz, bikoitza da: linguistikoa, batetik; eta historiko-etnografikoa, bestetik.

Proiektuaren oinarriak 2002-2003 urteetan landu ziren, metodologia, baliabideak eta alderdi teknikoak ezarri. Ondoren bilketa lana hasi zen, eta jasotako materiala lantzen hasi ginen. Lehenengo Deba eskualdean, baina gutxinaka proiektua Euskal Herri osora zabaltzen joan da eta, une honetan, zazpi lurraldeetako lekukotasunak jaso ditugu, Bizkaiko Arrigorriagan hasi eta Zuberoako Barkoxeraino. Guztira, 270 herritan jasotako 6.000 grabazio inguru: XX. mendeko Euskal Ahozko Artxiboa osatzen duen material aberatsa.

Metodologia sistematikoa eta zehatza jarraitzen du, informazioa herrika eta gaika antolatuta dago, eta era guztietako hartzaileak izan ditzake: ikerlariak, ikasleak, zaleak, senideak... Bai filologoak, historialariak zein antropologoak. Proiektu publikoa da, irekia eta doakoa; eta informazio guztia sarean jartzen da, CC lizentziapean, herritar guztien eskura. Azken batean, jasotakoa ere guztion ondarea baita.

Proiektuaren ardura Badihardugu Euskara Elkartearena da, baina egitasmo honen asmoa da Euskal Herriko edozein elkarte eta ikerlaririk parte hartu ahal izatea Ahotsak.com-en; eta, dagoeneko, ehundik gora udal, elkarte eta ikerlarirekin ari gara elkarlanean, denon artean ahalik eta proiektu sendo eta biziena lortu ahal izateko.

10. urteurrena

Esan bezala, dagoeneko 10 urte igaro dira Euskal Herriko Ahotsak proiektu honek bere lehen urratsak eman zituenetik. 2003. urtea zen, eta orduan hasi ginen lehenengo elkarriketak egiten Bergara aldean. Ha-



rezkero, gutxinaka-gutxinaka, proiektua handitzen eta sendotzen joan da, gaur egungo neurria eta itxura hartu arte.

Urteurren hori ospatzeko, ekitaldia antolatu genuen martxoaren 15ean Elgetako Espaloian. Ekitaldiaren helburu nagusia proiektuaren ibilbidea laburbiltzea zen, orain arte egindako lanen errepasoak eginez, eta auzolanean egindako proiektu ireki honetan parte hartu duten guztiei esker ona adieraziz. Izan ere, dozenaka eta dozenaka lagun izan dira urte hauetan laguntzaile izan ditugunak: transkripzioetan laguntzen digutenak, kodifikazioak egiten ibili direnak, kontaktuak egiten eta hitzun egokiak aurkitzeko ezinbesteko izan direnak... ikerlariak, filologoak, euskara elkarleak, kultur taldeak, eragileak, udalak... Guzti-guztietatik eskerrrik asko esateko uea zen.

Espaloia txiki geratu zen bertaratutako guztiak hartzeko. Izan ere, urteotan proiektuan parte hartu duten lagunetako hainbat eta hainbat bertaratu ginen, ekimenaren lehenengo 10 urte horiek ospatzeko. Ekitaldi xumea izan zen, baina hunkigarria han bildu ginen gehienondako. Hitz-aspertu gutxi izan genuen, eta Ahotsak.com proiektuan grabatutako bideo-pasarteak, musikak eta bertsoak hartu zuten ahotsa, ekitaldi arin eta polit batean. Eta, guzti horren gidari, Mikel Laskurain aktore bergararra. Ekitaldiaren inguruko bideoak, kronikak eta argazkiak www.ahotsak.com webgunean bertan aurkituko dituzue.

Eibartik Euskal Herrira, bai lehen eta baita etorkizunean ere

Proiektu honek lotura zuzena du Eibarko herriarekin. Euskal Herri osoko proiektua izan arren, eta lurralde guztietako laguntzaileak eta lekukotasunak batu arren, Eibarren sortutako proiektua da Ahotsak. Bu-

legoa ere Eibarren dauka (Markeskuako jauregian, UEUrekin izenpetutako hitzarmenari esker) eta, proiektua bideratzen eta sustatzen lan egindakoen artean ere, Eibarko hainbat lagun aipatu behar dira: besteak beste, Fernando Muniozgueren, Serafin Basauri, Nerea Areta, Ane Sarasketa eta Aintzane Agirrebeña.

Hori gutxi balitz, Eibarko Udalaren laguntza ere derrigor aipatu behar dugu, hasieratik babestu duelako gure proiektua. Azken aldiari, gainera, "Ahotsak Ikasgelan" proiektuaren barruan ere elkarlanean ari gara udala, Badihardugu Elkarte eta Eibarko ikastetxerik gehienak, Eibarren jasotako materiala ikasgelara eramateko, euskararen eta ahozko ondarearen transmisioan eragin zuzena izan dezakeen programa baten barruan. Beste zenbait proiektutan ere elkarlanean jardun dugu Udalarekin (Gerrako Umeen proiektuan, esate baterako, Egoibarra Batzordearekin), eta etorkizunean ere hala izango dela espero dugu.

Eibarri asko zor dio proiektu honek, hortaz; eta, etorkizunean ere, halaxe jarraituko dugu, gure lana Eibartik Euskal Herrira zabalduz. Izan ere, ez gaude geldirik. Azken asteotan, adibidez, Gerrako Ahotsak webgunea aurkeztu dugu (<http://gerra.ahotsak.com>) eta baita Ahotsak Ikasgelan webgunea ere (<http://ikasgelan.ahotsak.com>). Bietan ere, Eibarren ahotsak eta lekukotasunak garrantzi berezia dauka.

Hamar urte hauetan Ahotsak proiektua erreferentzia bilakatu da herri hizkeren bilketan eta hedapenean. Baina, azken batean, gure aurrekoek hasitako bideari besterik ez diogu eutsi, garai batean Toribio Etxebarriak, Juan San Martinek eta Imanol Laspiurrek hasitako bideari jarraipena emanaz. Betiko moduan, Eibartik mundura!

Badihardugu Euskara Elkarte

Hipocresía inconsciente o la utopía de la libertad

¿Hasta qué punto hacemos uso de nuestra capacidad de análisis a la hora de pensar? ¿Nos concedemos el derecho a la libertad de pensamiento?

Hay una compulsión humana que no suele comentarse: la tendencia a opinar a partir de dogmas establecidos, léase los de un partido político, una secta, o un grupo social o intelectual de algún tipo. A la hora de valorar una realidad, cualquiera que sea, los humanos tendemos a hacerlo desde posiciones de partida, cargadas de sesgo. Lo preocupante es que todos creemos (decimos) pensar libremente. Así, nos complacemos hablando del derecho

zón, sino de llevarse la razón. De hecho, antes de que cada uno de los invitados empiece a hablar, la audiencia ya conoce perfectamente la posición inicial de cada uno y qué intereses -de qué grupo político, económico, social...- va a defender. A pesar de ello, todos -incluso la audiencia- pretenden que están en un auténtico debate, aunque entre los puntos de vista expuestos apenas haya uno con intención de objetividad real. Es como si, en un experimento científico, el

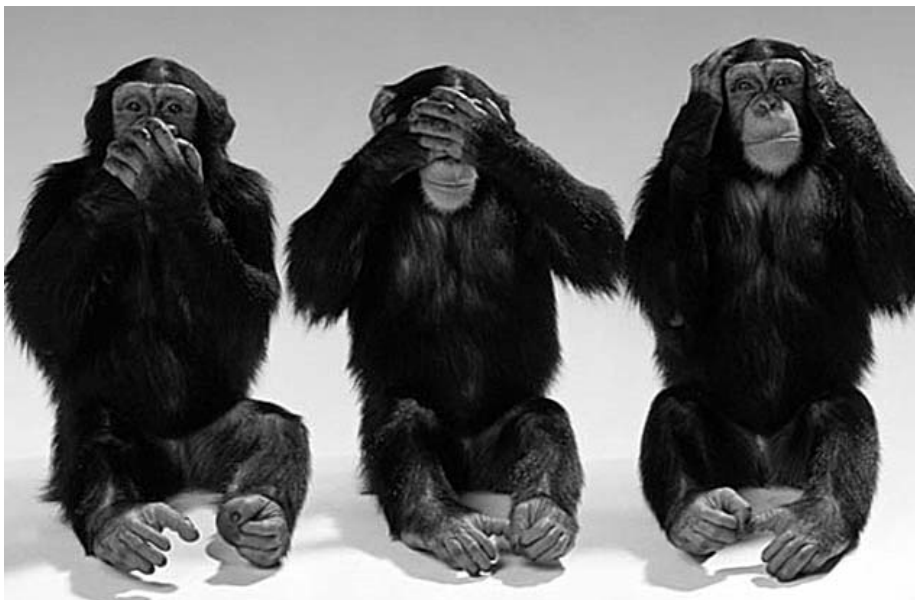


Marisol Gisasola.

Lo de la libertad de acceso a la información es otro mito circulante. Como saben los sociólogos del periodismo, las audiencias tienden siempre a buscar medios que reafirmen las posiciones ya tomadas. Dicho de otro modo: la audiencia no quiere escuchar noticias, ni oír opiniones, que contradigan las “verdades” que ha decidido adoptar. Ya seamos de este o del otro partido, religión, facción o grupo, buscamos medios que sustenten nuestras ideas... o cambiamos de canal para no escuchar opiniones que nos resulten chirriantes.

Lo increíble es que casi nadie hable de esa especie de **hipocresía inconsciente** que nos invade y que nos hace razonar con los dados cargados. Lo increíble es que los humanos del siglo XXI sigamos sin atrevernos a abrir la puerta a todas las potencialidades de la inteligencia -la voluntad de introducir el máximo de variables para analizar la realidad- y extraer conclusiones lo más objetivas posible. Quizá la auténtica utopía sea esa: la de una sociedad **verdaderamente libre** a la hora de pensar.

Marisol Guisasola



Sordos, mudos y ciegos, por decisión propia.

a opinar, la libertad de expresión, el libre albedrío... cuando, en realidad, jugamos con las cartas marcadas.

No hay más que fijarse en los “debates” en televisión, en los que cada contertulio se desgañita defendiendo una posición apriorística, intentando tumbar la del otro. No se trata de buscar la ra-

investigador ya hubiera optado de partida a favor de un resultado concreto. Junto a esa realidad, están las propias ataduras de la cadena que difunde el programa; los lobbys económicos o políticos que la soportan. Cómo influye eso en la elección de temas, contertulios, horarios y secuencias de emisión...

MUGICA iturgintza

- GASA ETA ITURGINTZA
- ALTZARI ETA OSAGARRIAK
- BAINUONTZIAK eta HIDROMASAJERAKO KABINAK
- HANSGROHE GRIFERIA
- AIRE EGOKITUA
- ZORU ERRADIATZAILEA



Egiguren-tarren, 18
Tfnoa. 943 201030 / Faxe. 943 207224

teuco
hansgrohe

EGIGURENTARREN, 18



- Tratamendu neurologikoak (BOBATH konzeptua).
- Inkontinenzia urinarioa.
- Eskuzko drenaje linfatikoa.
- Esku terapia. Masajeak.
- Kiral lesioen tratamendua.
- Gihar luzatzerako klaseak.
- Etxerako zerbitzua.

FISIOTERAPIA
MUGI

Eider Mugica Aristondo
608 Iratzearen zabalakida

669
735
925

Hablemos de política

Ultimamente, muchos ciudadanos tenemos la íntima y desagradable sensación de que nuestros gobernantes nos toman por tontos. De otra manera, no puede entenderse que, cuando la crisis ya estaba instalada en nuestras vidas, se empeñasen en hablarnos de “*desaceleración*”. Cuando nos encontrábamos en plena caída libre, aunque sin llegar a tocar fondo, intentaban convencernos de la presencia ilusoria de “*brotos verdes*”. Están cada vez más empeñados en hacer un uso perverso de las palabras, para huir de una realidad que nos está martirizando: intentando suavizar y hasta ocultarnos la verdad. Así, llaman a las quiebras “*concurso de acreedores*”. A los recortes sociales, “*reformas o ajustes*”. A la recesión que no termina, “*crecimiento económico negativo*”, mezclando en la misma frase dos conceptos que son como el agua y el aceite. Al rescate bancario (100.000 millones de €), “*apoyo financiero*”. A la subida de impuestos, “*recargo temporal de solidaridad*”. A la emigración de nuestros jóvenes al extranjero, “*movilidad exterior*”, con un significado dirigente de un partido afirmando muy serio que “*la emigración significa que nuestros jóvenes están muy preparados*”, en contraste con el primer ministro italiano, Letta, que pide disculpas a sus conciudadanos que tienen que emigrar. El asunto viene de lejos, pues seguro que todos recordamos cuando se trataba la invasión de Irak como “*ataque preventivo*”, las matanzas de civiles como “*daños colaterales*”, los bombardeos como “*apoyo aéreo*” o las cárceles como “*centros de confinamiento*”. A la hora de analizar las causas de esta actitud, a mí me salen dos alternativas. Realmente nos quieren ocultar la verdad para ganar tiempo mientras las cosas se arreglan solas, o no tienen ni idea de cómo solucionar los problemas y se limitan a hacer lo que les dicen de fuera mientras nos mantienen engañados.

Yo pienso que el problema que tenemos no es sólo el económico derivado de la crisis, sino un problema político, del que no se si son conscientes nuestros gobernantes. El problema, a mi juicio, está en los propios partidos y en la incapacidad de los políticos de poner freno a los poderes financieros, lo que ha llevado a una desafección ciudadana, con la abstención más alta de la historia de la democracia. Mientras tanto, los partidos aguantan, sólo preocupados por su propia supervivencia.

Como quiera que no es de justicia acusar a los demás de abusar de las palabras,

exigiéndoles hechos -que es lo que en el fondo estoy haciendo en este escrito, mientras uno no se moja-, me siento en la obligación de plantear, desde la humildad de mi situación de ciudadano jubilado y mosqueado, cuatro recetas que, a mi juicio, contribuirían a acometer ese cambio que la sociedad necesita.

En primer lugar, la **revisión del Estado de las Autonomías**. En su día, Adolfo Suárez negoció con las nacionalidades históricas (fundamentalmente, Euskadi y Cataluña) sus estatutos de Autonomía, llegando, en el caso de Euskadi, a un excelente acuerdo, fruto de la capacidad negociadora y la buena sintonía personal existente entre Garaikoetxea y Suárez. Como quiera que la aprobación de estos Estatutos levantaba ampollas en el resto del Estado, se procedió a crear el Estado de las Autonomías, que tranquilizó la respuesta airada que estaba larvada y preparada para comparecer. Se crearon, de esta manera, unas Autonomías que, en realidad, eran auténticos Virreinos que funcionaban para mejor gloria y enjuague de sus gobernantes, y que dieron lugar a esas barbaridades que todos conocemos como aeropuertos sin aviones, aeropuertos gigantes (totalmente desproporcionados) en capitales de provincia, La Ciudad de la Luz valenciana y un largo etcétera que todos conocemos, y que han contribuido a agigantar el gran problema actual de la economía española: “la deuda del Estado”. La solución, siempre desde mi humilde opinión, sería la anulación del Estado de las Autonomías, manteniendo únicamente las nacionalidades históricas que además, como en el caso de la nuestra, han dado todo un ejemplo de gestión, reconocido en todos los ámbitos del Estado. Sería un freno radical a la generación de la deuda española, con una repercusión inmediata en nuestra economía.

En segundo lugar, y como consecuencia de lo anterior, debería procederse a la **anulación del Senado**, toda vez que, teniendo en cuenta su carácter de Cámara de “Representación Territorial”, no tendría razón de existir, una vez anuladas las Autonomías. El ahorro generado sería inmediato y continuado, por la importante reducción de gasto corriente de los sucesivos presupuestos del Estado.

En tercer lugar, considero indispensable una nueva **Ley de Partidos Políticos**, que los instale urgentemente en parámetros de “democracia interna” y “transparencia” y resuelva, de una vez por todas, su “finan-

ciación”, alejándolos de tentaciones de corrupción. Hay una iniciativa popular en este sentido, que yo he firmado recientemente, y que esperemos sea tenida en cuenta en el Parlamento.

Por último, me parece también importante una **Nueva Ley Electoral**, con la incorporación de listas abiertas. Para entendernos, se trataría de que, si hablamos de unas elecciones municipales en Eibar, pudiésemos votar, para completar la lista de 21 concejales, a unos del PNV, otros de Bildu, otros del PSOE, otros del PP y completar la lista con cualquier persona que nos guste de esos partidos marginales que siempre se presentan y que quedan al margen por su imposibilidad de competir con las estructuras de los partidos. Evitaríamos así las listas cerradas y cada uno podríamos elegir no a “toda” la lista de un partido, como ocurre ahora, sino a “las personas” que más nos gustan en cada partido para desempeñar esa labor, independientemente de su color político. Con esta medida, y con la anterior, se conseguiría quitar fuerza a los partidos, para depositarla donde realmente es eficaz y donde siempre deberá permanecer: “en los ciudadanos”, que empezamos a estar hartos de que nos tomen por tontos. Sólo esa libertad para elegir a nuestros gobernantes nos permitirá seleccionar a personas capaces de enfrentarse a los poderes financieros, que son los que ahora mandan.

En este escrito que hoy leen, hay, evidentemente, un componente importante de cabreo, al que quiero añadir mi respeto por todos aquellos que trabajan desinteresadamente en los partidos políticos, robando tiempo a sus ratos de ocio y lejos de las cúpulas del poder, que ahora mismo preocupan por su falta de capacidad de respuesta. Asimismo, quiero incorporar una dosis importante de humildad. Es evidente que, en el reducido espacio de un artículo, es imposible acometer un asunto tan complejo como el que yo planteo; por lo que sólo se trata de unos presupuestos de partida para intentar dar la vuelta a la situación. No tengo la receta que dé solución de este problema, ni pretendo convencer a nadie. Me conformo si consigo que hablemos un poco de política en nuestro entorno y si, entre todos, podemos completar esta propuesta con las que aporten los lectores. Siempre empezando por una honesta autocrítica personal, pues la solución empieza por uno mismo.

Ondobilili.

Mikel Larrañaga Mandiola
maxubeil@gmail.com

Kaitano Kareagan urtera zelebriak

Herritarra. Herritar filosofia etorriaren jabe zana. Bere ateraldiak, Sokratesenak atenasdarren artian bezela zabaldu izan dira eibartarren artian. Bere adimenetik, huskeriak balira bezela atara ziran horrek esaeririk:

“Tontuaren seniderik hurrengua: harrua”

“Ez daukanaren borondatia: gauza eskaxa”

“Munduan bada gauza bat, gitxiago daukanak gehiago daukanari emoten detsana: lotsia”

“Munduan harrokeri asko sortu daben gauza da ispillua”

Kasino Artista izan da beti Kaitano eta bere lagunena leku hartua, beste eibartar jator askoren letz. Da, Kaitano, Arragueta aldeko kantoiko bentanan ikusi izan dogu hamaika aldiz.

Diñuenez, azpikaldian, Patxi-txikiñeko tabernan batzen ziran Peña Gallastegikuak, bolara batian ixa egunero eitxen ei zitxuen merienda ederrazkuak. Ohitxura zaharra da bai Eibarren eta bai inguruko herrixetan, jan-edanak eitzeko aitzikiz soziedadiak organizatzia. Pelotarixa, ziklistia edo toriadoria bardin da, kustiñua da lagunartian umorez pasatzia.

Peña Gallastegikuak afari-merienda ederrak eitxen zitxuen bolara haretan, Kaitanori allegatzen ei jakon egoten zan bentanara kazuelen lurrunaren usain gozua. Ta, egun batian, ogi hutsakin juan ei zan ta lantzian pusketatxo bat kendu eta bentanan euki ondorian jaten ei eban. Lagunak harrixuta begiratzan ei zetsen, zoratu ete zan, ta bestia, bentanan eukitako ogi puxketak mausta-mausta jaten. Batek galdetu ei zetsan:

- Zer darabik, Kaitano, ogixa haizetuta jaten?

- Patxi-txikiñetik okelarik eztok etortzen, baña pena emoten jestak usain eder honek galdu biharra. Hau lurrun aprobezagarrria dok.

Aintxiña baten ederra zirixa sakatu bihar izan zetsan Mari-Ospitxal zaharrari. Asmau eban kantsontzilluak galdu zitxuala eta Mari-Ospitxalenera juan da esan zetsan pregoia joteko herrixan, ia iñok billau zitxuan euren labanderiari bidian galdu jakozela-ta.

- Bueno, ta zelan igarri zeuriak diran jakitzeko? Ezaugarririk bai al dauke? - esan ei zetsan Mari-Ospitxalek.

- Bai gizona, nere inzialak, Kaitano Kareaga, K. K.

Gehixagoko barik, hasi ei zan Mari-Ospitxal pregonerua Eibar guztian kalez-kale tanborra joaz holan diar eitxen:

- Jaun-andriak: Atzo, herri honetan kantsontzilluak galdu dira; ezaugarritzat K. K. daroie!

Urtietan aurrera zoiala, kalian pasadizuan billau eban andra batek diñotsa:

- Gogor zabiz Kaitano, gogor?

- Bai, geruago ta gogorrago.

- ...?

- Gogorran-gogorrez makurtzeko gauza ez naixela.

Aspaldi ikusi bariko lagun zahar batekin tope egiñ ebanian, denpora bateko aiskide harek esan zetsan:

- Oiñezkero hi be urtiak aurrera hoia, Kaitano.

- Bai, gizona, hirurogetamar ointxe betetzeko.

- Ene! Ez ditzuk emoten.

- Ez ba, ezin emon; emon al banitxu ez naitxukek eukiko.

Beste behin:

- Gauza bat nahi neuke nik jakiñ.

- Zer?

- Nun hil bihar naixen.

- Zertako?

- Haraxe ez juateko.

- Zer, Kaitano, guardasol barik?

- Bai, etxian laga dot, busti ez dein.

Eibarreruntz etozen guztiekin, Plazentziako ezagun batek, beti gorantziak bialtzen zetsazen. Ta behin:

- Hi, Kaitano, urliaren partez, gorantziak.

- Urliari esaixok lehenak be gastatzeko daukadazela.

Kaitanok esaten ei zuan:

- Badakizue biajerako gauza bi txarrenak zeintzuek diran? Guardasola ta andria. Guardasola zaindu ezin dalako; andria, iges ezin jakolako egin.

Ba ei zeguan behin herren batekin demandan. Itxuria, aukeran okertxua ei zan kojuori. Kaitanok esan ei zetsan:

- Uste juat, ez nago seguru, baña hik hankia daukala onena.

Kaitano, euskalduna izakiz, gizon apala eta oso bihargiña genduan. Gure herritar gehienak diran bezela. Grabadorea ofizioa. Eta, ez nolanhiko grabadorea. Eibarren izan diran ofizio hortako onenak bere ikasle izatetik pasatuak dira. Hamaikari erakutsi izan detsa beretzako probetxu askorik gabe. Zahartzarora aspertu ere egin zan bere amaiera gabeko erakusketan eta ordukoa dogu gertakizun hau.-

Behin juan ei jakon gizon bat:

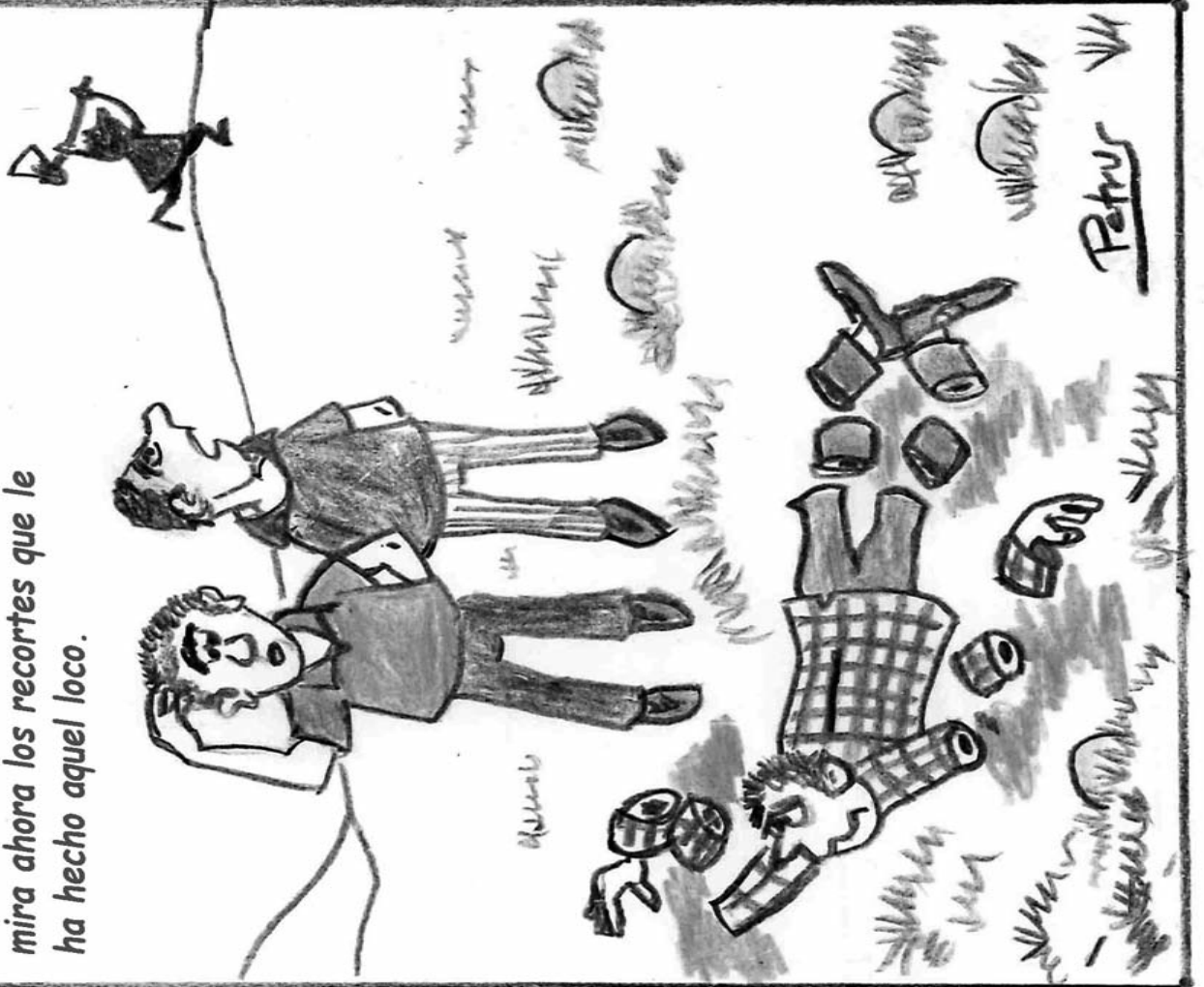
- Nere semiak, gizon argia aterako dan itxuria jaukak eta heurekin biharrian hartu bihar heuke.

- Sentitzen juat, baña ezin naikek: argia badok, ikasi eta berihala alde egingo jestak; barriz, tontua badok, beti nerekin euki biharko juat.

Nosotros no perdemos calidad de vida.
No pueden recordarnos nada.



Tanto quejarse de los recortes y
mira ahora los recortes que le
ha hecho aquel loco.



La Manga del Mar Menor (Murcia)

Es refrán de que “cada uno cuenta la feria según le va” es una evidencia que no tiene réplica. Comienzo así, en esta ocasión, mi “aborto literario”, porque para algunos ese brazo de tierra incrustado entre dos mares es un adelantado del Edén. Desconozco si lo han pensado con bellas huríes dispuestas a abanicarles y concederles toda clase de favores o, simplemente, como un lugar donde descansar eternamente. Por algo nos enterrarán tumbados.

Conocer La Manga del Mar Menor era para mí una de las aspiraciones más deseadas; así como se convirtió en la decepción más dolorosa. Pero algo bueno me pasó. He aquí lo que sucedió: cerca del hotel en que estábamos hospedados, solamente había **dos** bares abiertos (y en muchos kilómetros a los lados). Al atardecer, ya que durante el día nos recorriamos los veinte kilómetros desde el faro a Cabo de Palos, con visita al puerto deportivo (no había otra distracción: por la mañana hacia un lado, y por la tarde al otro; aunque, algunas veces, el cansancio podía con nuestros cuerpos y cogíamos el autobús, que paraba en donde le hicieses señá), mientras Josefina seguía por la tele una de aquellas series que tenían “entusiasmadas” a las mujeres, yo cruzaba la carretera y entraba a un bar existente frente al hotel, a tomar un vino (por entonces no había tele en las habitaciones; solamente en una dependencia que, cerrada y a oscuras, tenía que ser un héroe para no morir asfixiado). Al hotel llegamos un jueves al anochecer; así que mi primera visita fue el viernes a la noche. Primero subí a uno que tenía pinta de cafetería: en él estaban dos lugareños jugando al dominó, una señora leyendo la revista *Hola* y, sentado sobre el mostrador, con la espalda apoyada en la pared y las piernas estiradas, con los pies sobre el mostrador, un hombre. Al verme entrar, me miraron como si se les hubiese aparecido un fantasma y el que estaba sentado sobre el mostrador, con cara de pocos amigos, me espetó: “¿¿¿Quiere algo???” Le dije que, si no era molestia, había ido a tomarme un vino. Con muy pocas ganas, se bajó del mostrador, cogió un vaso y, echando el líquido, volvió a ocupar el sitio que tenía cuando llegué. Y ahí viene la primera aventura: les aseguro que jamás me habían servido en un vaso tan sucio. Tanto y tanto estaba, que no me atreví a beber llevándolo a los labios. Hice el “paripé”, apoyándolo en la barbilla, metí el morro a estilo acémila, justo me moje los dientes y, habiendo pagado antes, les dije: ¡¡Adiós!! Salí raudo de aquel antro, escupiendo por el camino. Entonces acudí al otro bar, que había un poco más adelante, y que no tenía tanta “hechura” como el anterior. Y, para subsanar la repugnancia que todavía me revolvió el estómago, pedí una copa de **Tío Pepe** (pensé que, al ser una bebida de mayor graduación alcohólica, mataría los microbios que pude beber en el otro bar). Repetí el sábado, preguntándole si tenían Canal Plus, para poder ver el domingo el partido de fútbol. Me dijo que sí. A la hora del inicio (por aquellas calendas empezaban sobre las 7 de la tarde) allí fui y le pedí un vino. El camarero (que era el dueño del establecimiento), desde detrás del mostrador, iba de un lado a otro y, cuando llegaba adonde estaba yo, paraba su recorrido. Se agarraba al mostrador y me miraba fijamente; parecía que me quería hablar, pero que no se atrevía. Así que, a la de seis u ocho vueltas, le pregunté si es que quería decirme algo. Y, poco más o menos, esta fue la conversa-



ción. Mirándome fijamente a los ojos, me dijo: “¿Va a estar usted mucho rato aquí?”. Pensando que quería cerrar, le contesté que, si era por eso, en cuanto me tomase el vino y unas almendras tostadas que me sirvió de “tapa” me volvería al hotel. A lo que me contestó. “No, no; eso no. Es que usted es el primer cliente que viene hoy y estoy muy aburrido. Si usted se quiere quedar para ver el partido, yo me largo a Palos para entretenerme un poco” (Palos es la localidad donde se asienta el hermoso faro que advierte del cabo terráqueo peninsular). Ante aquella proposición, le contesté que cómo me iba a quedar yo al frente del bar, si no me conocía él de nada. Me contestó que, desde el primer momento, yo le había parecido buena persona y tal; y que me dejaba con toda tranquilidad en el bar. Puso sobre el mostrador una serie de botellas de vino en un recipiente con hielo “por si venía algún cliente”, así como unos platillos, para servirles “la tapa que les apeteciese” de lo que tenía en los expositores, y me dijo lo que tenía que cobrarles por cada vino. Y que yo me tomase los que quisiera. Increíble de mí, no acerté a contestarle. El hombre, quitándose el delantal, cogió un Mercedes azul que tenía aparcado a la sombra y se largó, como alma que lleva el diablo. Allí me quedé. Después de cenar el primer turno del hotel, vinieron unas parejas a tomar café. Contándoles tan asombrosa situación, les comenté que yo me negaba a entrar al mostrador y que esperasen, si querían, a que viniese el dueño. Así estábamos cuando, de repente, aparece mi mujer, con cara de pocos amigos, y me dice: “¿Es que no vas a venir a cenar?”, ya que éramos del segundo turno. Riéndome, le contesté: “¡¡Que no puedo dejar el negocio sin camarero!!”. Por descontado que no se lo creyó. Las parejas de jubilados que estaban en el bar se lo confirmaron y nos reímos un rato. Cuando regresó el dueño, nos dio las gracias, se excusó con mi esposa y nos fuimos a cenar al hotel.

Los demás días que estuve allí tuve el vino y la “tapa” gratis: algo es algo, por haber hecho de camarero.

PD: Si me pierdo, no vayáis a buscarme a **la Manga del Mar Menor**. Dicho queda.

Mateo Guilbert Lopetegui

A tumba abierta

Lo me refiero al Gran Premio de la Fórmula 1, sino a la reciente noticia que saltó a los medios de comunicación con eco estatal. “*Empleados del cementerio de Eibar roban anillos y dientes de oro a los muertos. El robo se produjo durante la limpieza de nichos...*”, “*Saqueo de tumbas en el cementerio de Eibar... Dos trabajadores han sido imputados por el presunto robo de dientes de oro... El Departamento Vasco de Seguridad ha confirmado la imputación de dos empleados por una falta de apropiación indebida, relacionada con la compraventa de piezas dentales de oro... Una inspección rutinaria de los libros de registro de un comercio de compraventa de oro levantó las sospechas de la Ertzaintza...*”.

Los ‘robos’ en lugares sagrados como los camposantos evocan imágenes muy cinematográficas: profanación de tumbas hecha con nocturnidad y alevosía, robo de cadáveres de personajes célebres, expolios de tesoros en tumbas egipcias, misterio. Argumentos para una novela negra. Pero esto me da que fue otra cosa más liviana, aunque reprochable. El delito de robo requiere que se emplee *violencia o intimidación sobre las personas, o fuerza en las cosas*. El

hurto, que también es delito, implica tomar, con ánimo de lucro, cosas muebles ajenas contra la voluntad de su dueño, sin violencia ni intimidación. Imputarlos de saqueadores de tumbas me parece desmesura. Apropiación indebida es otra cosa. Presunta. Y en nada parecida a la de Luis Bárcenas. Ante la no reclamación de los familiares de los restos del finado y vencido el plazo de 10 o 20 años por prórroga sin renovación del alquiler, los restos ni siquiera iban a una fosa común u osario. Se incineraban. Entiendo procedente que el valor obtenido por la venta del oro vaya a las arcas municipales, en lugar de al bolsillo de los enterradores. Y aquí paz y después gloria.

Los cementerios siempre me han parecido un lugar entrañable. Decía Antonio Gala que lo primero que visitaba cuando llegaba a una ciudad desconocida era su mercado y su cementerio. Ambas cosas dicen mucho de la manera de ser de un pueblo. En Al Qarafa (Egipto), en la *Ciudad de los Muertos*, los cadáveres conviven con vivos en la ciudad más poblada de Africa; pero, sin ir tan lejos, en *Castro Urdiales* (Cantabria), un pequeño cementerio moderno, ordenado y pulcro, que mira al mar, provoca emociones. También otros, como el pequeño cementerio de *Cuenca*, en donde descansan artistas como Antonio Saura y Fernando Zóbel. En Francia, cerca de nosotros tenemos el de *Colliure*, que da se-



pultura al poeta sevillano (“*Mi infancia son recuerdos de un patio de Sevilla y un huerto claro donde madura el limonero...*”) Antonio Machado, muerto en el exilio franquista. En su sepulcro nunca faltan flores frescas. El de *Montparnasse*, en *París*, es también bello; allí se encuentra la tumba del novelista Julio Cortázar. Muchos cementerios de Andalucía son preciosos: blancos, luminosos, acicalados -el de San Fernando, en Sevilla, en cuya cripta reposan los restos del poeta Becquer-.

El cementerio de Eibar forma parte de su entorno urbanístico: en cuesta, empotrado entre edificios. Junto a la ikastola de Sansaburu, de donde llegan las risas y voces de los niños. Ni alegre ni triste. No tiene nada especial, pero es el nuestro. A mí me gusta visitarlo en ocasiones y hablar con los amigos y parientes. *Manolo, desde que nos dejaste después de las Generales, todo va a peor: la sanidad con las listas de espera, la educación -nos ponen otra vez el catecismo obligatorio y recortan las becas-, la corrupción, el aborto ni aún por deformación del feto, las pensiones que van a dejarlas bajo tierra, con perdón. ¡Ay, Manolo, cómo se te ocurrió votarles! Ni te levantes.*

Vicente Markina

La Ciudad de los Muertos de Al Qarafa.



“BERRIA, ARGIA,
ELHUYAR, HERRIA...
dira aldizkari guztiz
EUSKALDUNAK”

*Euskal irakurlea bazara,
egin zaitez harpidedun!*

ARQUITECTURA E INGENIERIA CIVIL

BOSARK

ARKITEKTOAK

Sostoa, 3 - 20600 EIBAR - 943 120693

**EDIFICACION / REFORMAS
NAVES INDUSTRIALES
PROYECTOS DE URBANIZACION**

**HOLA, AMIGAS
Y COLABORADORAS:**

Os envío la carta traducida de "Sukuro", una de las chicas que, con vuestra ayuda, terminó la carrera de agente de Salud Pública. La otra chica se casó y vive ya en Ruanda. Es la que aparece en la pizarra, dando clases de alfabetización a las mujeres de las islas.

El ingreso de vuestra colaboración irá destinado a pagar los 80 euros que recibe mensualmente, algo para material e imprevistos que le puedan surgir. Gracias desde mi corazón. Con el deseo de que no os canséis de aportar esa gota de agua en el océano de las mil y una necesidades.

Con cariño

Maite Irureta



Agradecimiento a las bienhechoras eibarresas

Tengo el honor de dirigirme a Vds. para explicarles el objeto de esta carta. Estimado equipo de la Asociación KN: me

siento obligada a agradecerles los esfuerzos que me han dedicado, ya que gracias a ellos he encontrado una ocupación en su Asociación.

He aquí las tareas que asumo:

- Soy la responsable de la alfabetización y ya he realizado una sensibilización a nivel de la población.

- Dado que soy agente de salud pública, estoy a punto de realizar sobre el terreno lo relativo a la propiedad y saneamiento del medio.

- En esta asociación KN, tenemos pequeños grupos de mamás, por donde quiero pasar y hacer un informe de sus actividades. Estoy feliz con esta

pequeña ocupación; para mí la remuneración importa poco. Me gusta trabajar para tener una ocupación y poder ayudar a la gente, pero también poner en práctica lo que aprendí en la Universidad.

Tengo miedo por todas las tareas que estoy a punto de ejercer para mi pueblo, pero rezo mucho al buen Dios para que pueda ayudarme a hacerlo bien, de acuerdo con lo que Vds. me encomienden y con la voluntad de este pueblo.

Estimado equipo de dirección: cuento con Vds., con Freddy y con este pueblo para el éxito de este trabajo. Que Dios les bendiga a todos.

Vuestra hija:

Shukuru Mungange
(GRADUADA EN SALUD PÚBLICA)



Engranajes URETA, S.A.
Engranajes rectos y helicoidales
Grupos cónicos y Sinfin/corona
Cremalleras - Dentados especiales

Avda. Guipúzcoa, 11 ERMUA
Tfno. (943) 943 17 17 00
Fax (943) 943 17 16 69

REGALOS ARTE ORIENTAL
JOYERIA - RELOJERIA

KAREAGA
BITXITEGIA
ORDULARI eta ARTE GAUZAK

Bidebarrieta, 10
Tfno. 943 20 80 45

-MATERIAL ELECTRICO y REPARACIONES
-COMPONENTES ELECTRONICOS

AGVIRRE
E i b a r

Errebal, 14
943 20 19 10
Sostoa, 4
943 20 38 29



Aldatze Aldatze Aldatze

1904: ESE FUE UN AÑO PRODIGO EN ACONTECI-MIENTOS. Pero seguro que en Saintes (Francia) no estaban al corriente de muchos de ellos. En el convento de la Providencia les preocupaba -y mucho- el futuro de la Congregación. Las leyes (llamadas de la “secularización”) francesas de 1901 y 1903 afectaban a los centros educativos; había que buscar una salida a la situación.

Y, buscando esa “salida”, dos religiosas de la Providencia pasaron la frontera y comenzaron su búsqueda: Behobia -donde conocían a una familia-, Donostia, Zarautz... Acompañadas por una joven de Zarautz -Juanita Pérez, que les servía de intérprete-, llegaron a Eibar: era el 13 de febrero de 1904. Empezaron por dirigirse a la parroquia de San Andrés, en donde Agustín Enbil les acogió con gran cordialidad, invitándolas a comer para hablar de sus proyectos. Para poder instalarse en Eibar, les puso unas condiciones: que fueran “*monjas que sa-*

lieran a la calle” y que, además de ocuparse del futuro colegio, ayudaran en la parroquia, sobre todo en la catequesis...

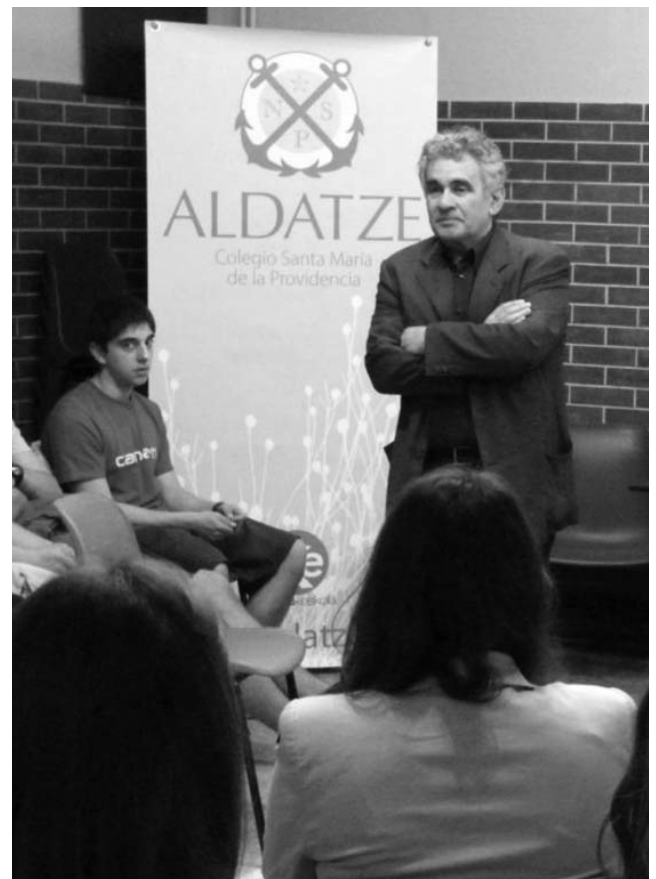
Tras distintos asentamientos, casualmente descubren el palacio de Aldatze. En octubre de 1913 se firmó un contrato de arrendamiento y comenzaron las obras; el 4 de julio de 1914 se hizo el traslado. Y aquí estamos hasta hoy. La identificación con la casa ha sido total. ¿El colegio de la Providencia no es el “colegio de Aldatze”?

Miren Iburguren

Semea Eibarren egon da

ORAIN DELA LAUROGEI BAT URTE AMA EGON ZEN MODUAN, oraingoan semeari suertatu zaio Eibarreraino etortzea. Eta, ama Eibarren pozik bizi izan bazen, orain semeak pozik laga gaitu eibartarrak. “*Egia detaileetan dago*”, esan digu Bernardo Atxagak Aldatzen. Eta detailea hau da: ama, neska gaztea zela, egon zen toki berean egon dela semea, eta gustukoa izan duela, baita bera entzuten egon gare-nok ere. Egia da, era berean, bi-

zitza, kate luze bat izanik, kate-maila mordoxka batzuen batu-keta dela. “*Norberak pertsona bezala eraiki behar du bere kate-maila*”, azpimarratu du Bernardo Atxagak, aurrean zituen pertsona gazteei zuzenduta: “*Zuek ikasle baino haratago zarete; zuek pertsonak zarete eta hori izango zarete beti*”. Plazer handia izan da idazle handia gurekin izatea eta, bere berba-jario aberats eta goxoari jarraituz, bere istorio eta bizipe-netan murgiltzea.



La coincidencia no es posible

Hace dos meses llegó la primavera: gorjeaban los dulces ruiseñores, las fuentes murmuraban sus amores, el sol iluminaba mi alegría, el aura susurraba entre las flores, el bosque mansamente respondía. ¡Ilusiones que llora el alma mía!... Brilla radiante el sol, la primavera los campos pinta en la estación florida, truéquese en risa mi amor profundo... Que haya una fábula más... ¿qué importa al mundo?...

Pero a la brava política, que aborrece a la plebe, reivindicadora de sus derechos, no le va la primavera. Y, con su insincera mirada -propia de todos los suyos avistando a la citada chusma-, nos informa cuánto detesta a las plataformas ciudadanas que protestan por los desahucios... (treinta mil en 2012, seis millones trescientos mil parados, tres millones de pobres severos y la vivienda, derecho constitucional de los ciudadanos, etc...). Y ella añade que ir a casa de alguien y ejercer violencia física o verbal contra una familia es un acto de totalitarismo, de fascismo, de nazismo (¿?), cuando bien le consta que nunca se ha dado violencia de ningún tipo por parte de los escraches... E insiste, desafortunada: ... *"Es puro nazismo... ¡Es eso... Es eso... Es eso..."*. Pues, usted sabe bien que esos movimientos sociales protestan, precisamente, por la saña empleada contra los desahuciados. Pero los gobernantes se alteran, no toleran y contraatacan con la postdata típica de que tomarán medidas para limitar

tal y cual. Eso de que el populacho se manifieste tanto... ¡puro nazismo!...

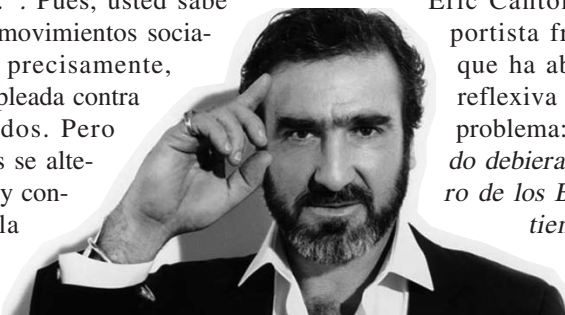
La historia es al revés. Señores: ¿No opinan ustedes nada acerca de los modos catonianos que emplean los suyos en la práctica implacable de sus desahucios?... Parte de eufóricos especialistas, arrasar el santo lugar de la casa por parte de vapultadores oficiales y arrastrar por el suelo de las calles a mujeres y hombres, a viejos y jóvenes, sin compasión y con espíritu competitivo. En esos hogares sí había niños que presenciaban aterrados las increíbles escenas. Como todos nosotros que, sobresaltados, presenciábamos todo en los noticiarios que el mundo entero iba recogiendo, haciéndose eco de tales hazañas. ...Quede todo



ello para la historia del país y de su pretendida "marca". Y usted va y me habla de puro nazismo... ¡Por Dios, señora!...

Es que andamos por distintos caminos y la coincidencia no es posible: alimentamos generosamente a las entidades bancarias que han desprotegido a sus ingenuos clientes-ahorradores, embaucándoles, etc. Es por ello que conquista actualidad el raciocinio de

Eric Cantona, de-



Eric Cantona, ex-futbolista.

portista francés retirado, que ha abordado de esta reflexiva manera el cruel problema: *"Todo el mundo debiera retirar su dinero de los Bancos al propio tiempo, para espabilarles"*.

Y más todavía: cuando ganaron

las últimas elecciones legislativas -casi dos años ha-, con entusiasmo se propusieron aplicar su contundente ideario a la chusma -el doliente pueblo- y aún se sienten los hachazos. Pero no terminan. Con acometividad digna de mejor causa, el jurista -línea dura- insiste en dañar moralmente al ciudadano mediante sus leyes retrógradas. Es demasiado. Un libro de trescientas páginas me resultaría breve para escribir sobre esta desmesura. Pero me voy a pronunciar en las siguientes y breves líneas: en torno a tan controvertido tema se acumulan debates radiofónicos y televisivos con harta frecuencia. Siguiéndolos, me quedo anonadado ante lo trillado de los repetitivos argumentos de una y otra parte. Y, sin



presumir de desmesurado intelecto, me formulo una pregunta, especialmente cuando escucho y veo pronunciarse a los enteradísimos y apasionados intervinientes manejando los mismos argumentos que el gallardo jurista y sus corifeos contra las libertades de ayer. Esta es mi pregunta: si esos renovadores del mundo social fuesen avasallados por nuevas y decadentes leyes que les menoscaban la libertad y sus consecuencias, etc... ¿despotricarían tanto, legislarían tanto y sancionarían tanto y tan hipócritamente contra ellos mismos y sus derechos como legislan, sancionan y desvarían tanto contra los demás y sus derechos ¿?...

Seamos coherentes con el devenir de los demás y con nosotros mismos. Si el tema es capital -como naturalmente es el que estamos tratando- situémoslo democráticamente al arbitrio de todo un pueblo, pero no nos aupemos por encima de ese pueblo en plan redentorista en una tramoya dada por mayorías absolutas y tal, haciéndonos los listos y los justos. Seleccionemos mucho mejor los caminos de la convivencia humana.

J.M. Ayuso

Crónica de un viaje en autocaravana

Jornada 5 (25-V-2012), La Cueta

A mis setenta años y ocho meses de edad, he puesto a prueba mi resistencia física con una excursión realmente agotadora para mis condiciones. A las ocho de la mañana, dejando dormidos a Clara, Bego y Jose, he salido con la intención de descubrir el nacimiento del Sil. Según los paneles indicativos de La Cueta, la excursión es de trece kilómetros, entre ida y vuelta, con un desnivel de quinientos metros, y el tiempo estimado es de cinco horas, aunque el dueño del bar en el que cenamos ayer nos dijo que serán más bien seis o siete: quizá exagera un poco, pensando que la excursión la vamos a hacer unos “ancianos”.

La ruta está bien señalizada. Al principio es un camino ancho, por el que podría circular un todo terreno, pero pronto se convierte en un sendero, que serpentea entre praderas pobladas de vacas; más adelante ni siquiera hay sendero, pero el propio río, y las tablas de señalización, orientan perfectamente. Los lugareños dicen que el Sil no tiene una única fuente; sin embargo, en todo momento parece claro cuál es la corriente principal.

A las dos horas de marcha, después de una fuerte subida, el terreno se puebla de neveros; de debajo de uno de ellos, situado al pie de Peña Ormiz, surge el agua. Considero que la cabecera de este nevero es el origen del Sil. Son dos horas y media de camino las que llevo cuando llego a la parte superior del nevero. He alcanzado mi meta. El paisaje es espectacular, estoy en un intrincado valle leonés, en la raya de separación de las aguas cantábricas y atlánticas, a tiro de piedra del asturiano valle de Somiedo, la patria chica de Ursula, aquella osa a la que los niños de mi generación visitábamos cuando nuestros padres nos llevaban al parque de atracciones del Monte Igeldo.

Volviendo a mi excursión, la bajada hasta La Cueta es más rápida. Desde lejos se distingue la característica espadaña de la iglesia del pueblo. Han transcurrido cuatro horas y media cuando llego a los primeros edificios, en donde me encuentro con Begoña y con Clara, mi mujer, que han salido a dar un paseo. Recibo una pequeña bronca, tal vez con razón, por haberme atrevido a hacer esta excursión en solitario. Mi amigo Jose me hace partícipe de una curiosidad que ha descubierto en medio de la aldea. Se trata de una tapa de registro, de hierro forjado, en la que puede leerse: “*Lazkaoko Udala euri urak*”. ¿Cómo ha llegado hasta este perdido rincón leonés una pieza fabricada para una población de Euskadi?

Cambiando de tercio -ya que este artículo me ha salido corto y en él he nombrado a la osa Ursula-, voy a esbozar su biografía para aquellos que no llegaron a conocerla “*personalmente*”. Ursula nació en los montes de Somiedo y lo hizo con poca fortuna. Era el año 1937 y España estaba en guerra; pero de eso no sabía nada la madre de Ursula, que paseaba tranquilamente con sus dos cachorros de sólo unos meses de edad. Unos soldados del bando nacional descubrieron a la familia en pleno bosque asturiano. La osa madre echó a correr y, tras ella, sus dos cachorros; Ursula quedó rezagada y buscó refugio en la copa de un árbol, de donde los soldados la bajaron y la adoptaron como mascota. La verdad es que un oseño de pocos meses debe ser un animal entrañable.



El regimiento fue destinado al frente de Aragón, así que los padres adoptivos de Ursula se la llevaron con ellos a



Tapa de registro, en donde puede leerse “*Lazkaoko Udala euri urak*”, que se encuentra en el entorno leonés de La Cueta.

Sobradriel, en la provincia de Zaragoza, donde el animal fue creciendo y, aunque seguía siendo un bicho afable y simpático, acostumbrado a vivir en compañía de humanos, su aspecto y su talla aconsejaban tenerlo atado con una cadena.

Un buen día la aviación republicana bombardeó Sobradriel. Ursula no estaba por la labor de dejarse enterrar entre las ruinas de alguna casa; así que, de un tirón, rompió la cadena y se dedicó a vagar, desorientada, por los alrededores de la población maña, asustando a soldados y civiles, y sin preguntarles de qué bando eran. Para evitar que hubiese más muertes que las causadas por las balas y los obuses, el general Aranda, comandante supremo del cuerpo de ejército de Aragón -que en la guerra combatió con Franco, pero que, terminada ésta, le causó bastantes problemas- decidió mandar a Ursula a San Sebastian. Nuestra amiga llegó a la ciudad del Urumea en un coche militar, custodiada como si fuese una valija diplomática, y fue alojada en el Monte Igeldo, en una jaula pequeña, con un tronco de árbol clavado en el centro, por el que trepaba y destrepaba continuamente, aburrída, sin duda, de la monotonía de su vida en aquel menguado recinto. Los niños de mi generación le lanzábamos cacahuètes, y alguna manzana de la merienda terminaba también, a veces, entre las fauces de Ursula. Para mí, los atractivos fundamentales del Monte Igeldo eran las dos jaulas -la de los monos y la de Ursula-, el Laberinto y la Montaña Suiza. Por cierto, se dice que la Montaña Suiza se llamaba en realidad Montaña Rusa, pero que Franco prohibió utilizar este nombre.

Ya de mayor, cierto día subí a Igeldo -hacía muchos años que no lo hacía- y me encontré con que Ursula ya no estaba: fue como si me hubiesen quitado un trozo de mi niñez. Había muerto, creo que en la década de los noventa, aunque no lo sé con certeza. Si fue así, la pobre osa era ya una venerable anciana. Nació para correr libre por los bosques asturianos; pero, como una víctima más de la guerra, no conoció la libertad y pasó su infancia, su adolescencia y su madurez siempre presa -primero en el extremo de una cadena, y después en una jaula, no precisamente de oro- **(una de las fotos que ilustra este artículo no es de Ursula, pero muy bien podría serlo).**

No quiero terminar este artículo sin agradecer a mi compañero de columna Jose Agustin Larrañaga su interesante artículo sobre la modalidad de pelota laxoa, ya que a mí me quedó la curiosidad de conocer los pormenores de la misma después de enterarme de que es la que se jugaba en Roncal, en tiempos de Gayarre.

J.F. Gutiérrez Lazpita

Juan Jose Gorostegi "Irun"

Juan Jose Fermin Gorostegi Etxebeste "Irun" fue un pelotari de chistera de gran renombre, nacido en Irun el 12 de julio de 1868. Muy vinculado a Eibar, por su casamiento con una eibarresa; en Eibar pasaba largas temporadas. Murió muy joven, con 31 años, cuando estaba en lo mejor de su carrera, de una enfermedad que se le había producido a consecuencia de haber recibido un pelotazo en un brazo. Murió en Irun el 12 de agosto de 1899, pero fue trasladado y enterrado en Eibar, después de celebrarse los funerales en la iglesia de Santa Maria del Juncal. Era hijo de Antonio Gorostegi Lizarraga y de Josefa Antonia Etxebeste Miranda.

Irun fue uno de los mejores pelotaris de chistera (la antecesora de la cesta-punta) de su época. Sus comienzos coincidieron con los tres últimos años en activo de Txikito de Eibar como profesional. En ese período corto en que coincidieron en las canchas los dos extraordinarios pelotaris, se enfrentaron en algunas ocasiones.

Para dar a conocer la biografía pelotística de este extraordinario pelotari, recurro a informaciones de su época, como el libro "Pelotaris contemporáneos" -Barcelona, 1896-, donde el cronista Lucas de Oñate dice de él: "Es el pelotari del día. En la actualidad, en pleno vigor de sus energías, de sus facultades, no ha de temer a ningún delantero; con todos puede, a todos vence y sobresale entre todos. Irun está en su apogeo.

Un análisis de las personalidades notables entre los jugadores de pelota podría señalar, en muchos, alguna o algunas cualidades de mayor mérito, pero en ninguno puede apreciarse una armonía tan perfecta, un equilibrio tan sostenido como en Juan Jose. Es notable en él el predominio casi absoluto de las cualidades físicas. Fuerza, vista y agilidad son los tres elementos que conceden hoy al eminente pelotari la supremacía: elementos admirablemente combinados, que producen un juego bonito, vistoso, deslumbrador, que cautiva primero, y entusiasmo después. De carácter entero, susceptible, casi excesivo en su amor propio, Irun quiere siempre vencer a todos y resultar mejor que todos, viéndosele, para obtenerlo, inquieto, codicioso, acometedor, infatigable. Su arma: la volea. Con ella realiza prodigios: ataca con denuedo, sostiene el empuje de los más fuertes, se tira ciego al remate, colocando frecuentemente esas soberbias rasas a la izquierda

que tanto le hemos admirado y que constituyen su jugada favorita y de éxito más cierto. Robusto y fuerte hoy, prescinde Irun del revés y, aún sin él, se mantiene en la cumbre; pero hemos considerado muchas veces, con sentimiento, que, en cuanto se inicie en Irun el decaimiento de alguna de sus cualidades dominantes, descenderá rápidamente del pedestal, para pasar, sin duda, a la categoría de hombre acomodado, pues él no se ha de resignar a arrastrarse sin éxitos por las canchas, por el solo afán de atesorar algunos centenares de duros más.

Hasta llegar al lugar preeminente que hoy ocupa, ha sufrido Juan Jose crueles amarguras y penalidades sin cuento. Nació en Irun en 1868, hijo de padres pobres, a quienes hubo de prestar su ayuda antes de tiempo. Trabajó por espacio de cinco años en una herrería, en donde, merced a una complexión robusta, pudo adquirir el desarrollo muscular que tanto le ha valido, hasta 1885, en que sus padres perecieron a consecuencia del cólera que, a la sazón, invadió una buena parte de las provincias de España. Al morir sus padres, quedó en compañía de su hermana; pero pronto hubo de separarse de ella, pues ésta se casó, trasladando su residencia a Tolosa. No le faltó, empero, la protección de uno de los muchos hombres caritativos de su tierra, para conseguir embarcarse en Burdeos con destino a América del Sur, segunda patria de nuestros pelotaris en aquel entonces. Ya allí, sin dinero, ni amistades, se procuró el sustento en las faenas de su oficio, que cambió más tarde por el de alfarero, en busca de mejor fortuna. Los ratos que pudiera conceder al descanso los destinaba Irun a adiestrarse en el juego de pelota, a mano primero, a cesta después; llegando, por fin, al cabo de mil vicisitudes, a debutar como pelotari en Buenos Aires.

De regreso, se dio a conocer en su terruño como jugador de segunda, sin las sobresalientes cualidades que después ha ostentado. Marchó de nuevo a la República Argentina y, antes del año, regresó hecho un coloso, siendo objeto de delirantes ovaciones en los frontones del Norte y de Madrid. Estas ovaciones han ido creciendo; su fama se ha extendido, su renombre es hoy proclamado en todas partes y ha llegado a ser el jugador único en los momentos actuales que gana por lo menos el ochenta por ciento de los partidos en los que toma parte".

Estamos seguros de que "Irun" y Txikito



de Eibar se conocieron en Buenos Aires -¿1887?-, cuando el eibarrés empezaba a declinar pelotísticamente, e "Irun" empezaba a darse a conocer en las canchas. Dos años más tarde, les localizamos a ambos jugando en nuestra tierra, como en los casos siguientes, en donde a "Irun" se le conocía todavía como Gorostegi y hasta como Gorostidi:

Jueves, 13 de junio de 1889. Inauguración del frontón de Gallarta (Bizkaia). "Bellísimo frontón descubierto, de 64,5 metros de longitud y capacidad para 1.200 personas. Se jugó un partido, en la modalidad de chistera, entre **Txikito de Eibar y Pasiego mayor** (de Eibar), que perdieron 34-50 ante el trío formado por **Malkorra, Gorostegi (Irun) y Otegi**". Al día siguiente, "El Noticiero Bilbaíno" decía: "El famoso Indalecio hizo galdu', lo cual quiere decir que perdió, en compañía del Pasiego. Sus tres contrarios tienen mucho brío en los brazos y mucha agilidad, particularmente Malkorra, que pronto ha de llegar a ser de los primeros pelotaris. En el frontón hubo casi lleno; los forasteros estaban admirados de ver en un punto como Gallarta tan hermoso frontón o cancha, como lo llaman en Buenos Aires".

Sábado, 29 de junio de 1889, festividad

de San Pedro. “Se celebró en el frontón de Deusto (Bizkaia) un partido entre **Txikito de Eibar y Otegi** contra **Uranga y Gorostidi** (Irun), sacando ambos “de los cinco cuadros”. Indalecio se adelantó, alcanzando una ventaja de 6 tantos, que hizo que “se ofrecieran agios de 20 a 5” a su favor. Reaccionó Gorostidi, igualando el marcador, lo que animó a los espectadores, que “no cesaban de aplaudir a los combatientes”. El resultado final, tras dura lucha, favoreció a Irun (Gorostidi) por 50-49”. (Fuente: *La Unión Vasco-Navarra*, 2 de julio de 1889)

Domingo, 8 de julio de 1889. “Txikito de Eibar jugó en el frontón Abando, de Bilbao, dos partidos, uno detrás de otro. En el primer partido: **Txikito de Eibar - Otegi** contra **Uranga - Gorostidi** (Irun). El partido lo ganaron “de calle” Uranga y Gorostidi (Irun), en vista de lo cual la empresa, “galante con el público”, montó a continuación, “con la aquiescencia de los jugadores”, otro partido a 25, cambiando los zagueros; es decir, **Uranga con Txikito, y Otegi con Irun**. Resultó más competido que el anterior, venciendo los primeros. La entrada fue buena y el público se despidió contento, al ver que la nueva empresa tiene ganas de agradarle”. (Fuente: *La Unión Vasco-Navarra*, 9 de julio de 1889)

Sábado, 14 de julio de 1889. En el frontón La Estrella, de Portugalete. “La empresa del frontón de La Estrella repitió el 14 de julio el partido anterior, sustituyendo a **Otegi por el Pasiego de Eibar** (Jose Gómez). Con una buena entrada, se celebró el partido, que resultó flojo en líneas generales, perdiendo la pareja de Eibar por 50-40”. (*La Unión Vasco-Navarra*, 13 de julio de 1889).

Lunes 12 de agosto de 1889. Txikito de Eibar disputó un partido en el Frontón Jai Alai, de San Sebastián. “El partido jugado esta tarde en Jai Alai, entre **Txikito y el Pasiego** contra **Irun y Rekondo**, terminó con triunfo de los segundos, por 50-46. El partido resultó muy bueno, destacando Rekondo”. (Fuente: *La Unión Vasco-Navarra*, 13 de agosto de 1889.)

Miércoles, 14 de agosto de 1889. Se jugó en el Frontón Jai Alai, de San Sebastián, el partido revancha del jugado dos días antes en el mismo lugar. El comentario en *El Guipuzcoano*, del 15 de agosto de 1889, era éste: “¡El partido de ayer (14-8-1889), soberbio, magnífico, superior, extraordinario! Pocos hay en la historia del pelotarismo que a él puedan compararse. ¡Y qué perspectiva la de la anchurosa plaza, cuajada de gente, destacándose multitud de mujeres hermosas, que realizaban la Euskara fiesta, poniéndose a la cabeza de



los más cultos y brillantes espectáculos! Luchaban el **Txikito de Eibar y el Pasiego** (colorados) contra **Irun y Rekondo** (azules), cuatro jugadores que valen juntos casi la mejor sinfonía de Beethoven. ¡Qué modo de dar, caballeros! ¡Qué saques, qué restos, qué rasas, qué cortadas, qué dos paredes”.

Cuando “Irun” estaba en la cima de su carrera, enfermó a consecuencia de un pelotazo que había recibido; e, increíblemente, fue el motivo por el que pocos años más tarde terminara todo para él. Leemos en *La Vanguardia*, de Barcelona, del 15 de agosto de 1899, lo siguiente: “El telégrafo ha comunicado ya la noticia del fallecimiento, ocurrido en la villa de Irun, del célebre pelotari Juan Jose Gorostegi ‘Irun’. La celebridad alcanzada por este pelotari sólo es comparable a la que tuvo en su tiempo el famoso ‘Txikito de Eibar’, con quien aún llegó a contender en algunas canchas. ‘Irun’ ganaba casi todos los partidos en que intervenía. (...) Las proezas de ‘Irun’ fueron admiradas, no sólo en España, sino en todas las canchas de América del Sur. Hace ya algunos años recibió Juan Jose un fuerte pelotazo en el brazo, al que no dio importancia en un principio. Pasado algún tiempo, se le presentó un tumor en el brazo lesionado, de tal gravedad que se hizo necesaria la amputación del referido miembro. Al parecer, ‘Irun’ quedó bien, hasta el punto de que, llevado por su afición desmedida al juego de pelota, se dedicó a adiestrarse en el uso del brazo que le quedaba en el manejo de la cesta, logrando manejarla con la misma desenvoltura que antes. Pero el mal continuaba haciendo terribles progresos, y Juan Jose tuvo que volver a sufrir una segunda y tercera

operación que, desgraciadamente, no han producido los resultados que se esperaban. El célebre pelotari ‘Irun’ ha sucumbido después de una lucha tan larga como cruel, llevada con resignación, y la varonil entereza de su naturaleza privilegiada. ‘Irun’ ha muerto joven y deja a su familia una modesta fortuna, producto de los ahorros que consiguió acumular ejerciendo honradamente su profesión”.

Otros detalles de la etapa final de ‘Irun’ nos los ofreció el profesor Max Mich (Maximo Michelena), en la publicación *El Irunés*, en septiembre de 1991. Decía

así: “Cierta día, y con ocasión de una visita que hizo a Irun ‘Txikito de Cambó’, nos encontrábamos reunidos, en la antigua casa de Bolleros, el campeón francés don Carlos Inda, Claudio Urtizberea, Luisito Ugarte, Velasco y algunos más. Entre las muchas cosas que se contaron, don Carlos Inda nos dio a conocer cómo en Madrid le fue amputado el brazo izquierdo al gran ‘Irun’ por el famoso doctor Madrazo. ‘Irun’, a quien nada amilanaba, no permitió que se le anesthesiara y se negó rotundamente a ocupar la mesa de operaciones; de pie, firme como una estatua y cerrando el puño de la diestra, extendió el brazo izquierdo para ser operado. Durante la operación no quitó su vista al trabajo del cirujano, sin hacer la menor contracción y sin haber emitido el menor quejido. Nunca curó ‘Irun’, pero no por ello dejó de jugar y seguir siendo el coloso de siempre. Varias operaciones sufrió nuestro gran campeón y sus últimos partidos los jugó faltándole parte del omoplato. Así era el ex aprendiz de herrero de casa de Shalvador. Aunque casado en Eibar, no dejaba de pasar sus temporadas en Irun, donde murió. Recuerdo el día de su entierro y recuerdo también cómo su féretro fue colocado sobre la techumbre de un coche ómnibus y, dándole acompañamiento su viuda y familiares de éste, fue conducido a Eibar para recibir cristiana sepultura. Un año más tarde (ocho meses) moría otro pelotari sin par: Indalecio Sarasketa ‘Txikito de Eibar’. El destino quiso que aquellos dos fenómenos, que en nada disputaban una supremacía, se hallen juntos en la necrópolis de Eibar, descansando en la paz del Señor”.

Jose Agustín Larrañaga

Datos recogidos de la revista ...eta kitto!, referentes a ABRIL, MAYO y JUNIO

Defunciones

- Concepcion Markina Monteagudo. 89 urte. 2013-IV-1.
- Edita Vázquez Castro. 62 urte. 2013-IV-1.
- Mariaje García Flores. 49 urte. 2013-IV-2.
- Jaime Vázquez Diéguez. 61 urte. 2013-IV-2.
- Victoriano Sáez Abad. 70 urte. 2013-IV-2.
- Evangelina Conde Meire. 93 urte. 2013-IV-3.
- Antonia Olabe Mateo. 78 urte. 2013-IV-4.
- Elisa Arabiatorre Larrañaga. 91 urte. 2013-IV-4.
- M^a Teresa Gutiérrez Puente. 86 urte. 2013-IV-5.
- Julia Mugerza Kareaga. 85 urte. 2013-IV-6.
- Conchi Erkizia Iriondo. 88 urte. 2013-IV-7.
- Rosario Hualde González. 92 urte. 2013-IV-7.
- Ignacio Méndez Núñez. 83 urte. 2013-IV-7.
- Natividad Lentijo Betegón. 83 urte. 2013-IV-9.
- Josefa Irusta San Martín. 76 urte. 2013-IV-10.
- Manuel Serrano Moreno. 84 urte. 2013-IV-11.
- Begoña Larrañaga Rodríguez. 73 urte. 2013-IV-12.
- Jose Aizpiri Larrañaga. 91 urte. 2013-IV-13.
- Enrique García García. 94 urte. 2013-IV-14.
- Rufina Zubizarreta Lete. 94 urte. 2013-IV-15.
- Pablo Hernández Navarro. 65 urte. 2013-IV-16.
- Alberto Galarraga Ibarrolaburu. 59 urte. 2013-IV-16.
- Jesus Hernández Calvar. 76 urte. 2013-IV-19.
- Adela González Menáñez. 79 urte. 2013-IV-19.
- Clara Seco Morán. 99 urte. 2013-IV-21.
- Miren Oruesagasti Gurrutxaga. 77 urte. 2013-IV-21.
- Angela Gorrotxategi Marzelina. 91 urte. 2013-IV-22.
- Felisa Antxustegi Jaio. 75 urte. 2013-IV-23.
- Jose Ramon Conde Cid. 62 urte. 2013-IV-23.
- Cesar Coro Hubert. 89 urte. 2013-IV-23.
- Jose M^a Galarraga Bereziartua. 84 urte. 2013-IV-24.
- M^a Carmen Ulanga San Vicente. 71 urte. 2013-IV-24.
- Rosa Villoria Sánchez. 82 urte. 2013-IV-24.
- Javier Abarrategi Garitaonandia. 72 urte. 2013-IV-25.
- Antonio Barrio Guede. 61 urte. 2013-IV-26.
- Benedicta Amuategi Arizaga. 86 urte. 2013-IV-27.
- Juan Carlos Armentia Vizuete. 45 urte. 2013-IV-27.
- Ana M^a Telleria Agirrezabalaga. 82 urte. 2013-IV-28.
- Josefa Zinkunegi Ibarbia. 89 urte. 2013-IV-29.
- Poli Gutiérrez Beato. 89 urte. 2013-IV-30.
- Bernar Zendoia Zubimendi. 59 urte. 2013-V-4.
- Araceli Gomez Olanga. 80 urte. 2013-V-5.
- Juliana Santos Bravo. 85 urte. 2013-V-6.
- Javier M^a Nazabal Zuazua. 48 urte. 2013-V-8.
- Agustin Arana Barinaga. 99 urte. 2013-V-9.
- Vicenta Trokaola Bilbao. 105 urte. 2013-V-9.
- Antonio Díaz Barquiel. 75 urte. 2013-V-9.
- Miren Edurne Gaztelu Azkoaga. 90 urte. 2013-V-9.
- Juana Orobengoa Beitia. 98 urte. 2013-V-10.
- Gregorio Díaz Carabantes. 75 urte. 2013-V-14.
- Arcadia Colino Colino. 74 urte. 2013-V-15.
- Elena Lariz Iriondo. 86 urte. 2013-V-15.
- Alicia Tolosa Mujika. 81 urte. 2013-V-20.
- Belen Gorrotxategi Furundarena. 87 urte. 2013-V-20.
- Milagros Pinacho Hernandez. 86 urte. 2013-V-23.
- Josefa Arrillaga Arrilaga. 85 urte. 2013-V-24.
- Jeronimo Ruiz de Galarreta Azpilikueta. 80 urte. 2013-V-24.
- Antonio Augusto Morais. 67 urte. 2013-V-26.
- Teresa Arrillaga Arrillaga. 89 urte. 2013-V-29.
- Benedicto García De Pedro. 92 urte. 2013-VI-1.
- Jose Carballo Carballo. 83 urte. 2013-VI-1.
- Carmelo Arrasate Ituarte. 87 urte. 2013-VI-2.
- Mertxe Lejonagoitia Azkarate. 81 urte. 2013-VI-2.
- Martin Perez Perez. 67 urte. 2013-VI-5.
- Alberto Lauzirika Alberdi. 49 urte. 2013-VI-6.
- Antonio Sanchez Morales. 69 urte. 2013-VI-6.
- Iñaki Galparsoro Garcia. 65 urte. 2013-VI-6.
- Demetria Bereziartua Egia. 91 urte. 2013-VI-9.
- Esther Aldama Perianes. 47 urte. 2013-VI-9.

Nacimientos

- Julen González Cabello. 2013-IV-2.
- Aroa Morquecho Hernández. 2013-IV-4.
- Eilen Adela Molina Argos. 2013-IV-5.
- Ekhi Zabala García. 2013-IV-7.
- Hamssa Diallo. 2013-IV-10.
- June Seguin Castro. 2013-IV-10.
- Kenai Beitia Sánchez. 2013-IV-13.
- Lucia González Parada. 2013-IV-14.
- Lizar Aranberri Zubizarreta. 2013-IV-14.
- Uxue Iturbe Angiano. 2013-IV-16.
- Udane Andonegi Carrera. 2013-IV-16.
- Asier Urrea Ezenarro. 2013-IV-24.
- Danel Luengo Molina. 2013-IV-25.
- Eñaut Ibarzabal Ugarteburu. 2013-IV-25.
- Clara Sanchez Alvarez. 2013-IV-26.
- Laura Bogni Martinez. 2013-IV-28.
- Jon Ulazia Gonzalez. 2013-V-1.
- Maddi Ajuriagerra Garcia. 2013-V-2.
- Jessica Duran Santos. 2013-V-3.
- Oxel Olañeta Zenarruzabeitia. 2013-V-5.
- Niko Sierra Arzuaga. 2013-V-5.
- Iker Artetxe Mujika. 2013-V-7.
- Mara Pérez Ibéñez de Garayo. 2013-V-14.
- Daniyal Khan. 2013-V-14.
- Oinatz López González. 2013-V-15.
- Maren Garate Amorrosta. 2013-V-16.
- Ibai Uria Azurmendi. 2013-V-17.
- Amaia Ezenarro Garitagoitia. 2013-V-20.
- Kayla Mañas Outeiriño. 2013-V-21.
- Jol Ibargutxi Ibañez. 2013-V-21.
- Nahia Urgoitia Inda. 2013-V-23.
- Aitor Meabebasterretxea Vega. 2013-V-24.
- Lucas Ferreiro Lama. 2013-V-24.
- Uxue Gutiérrez Araujo. 2013-V-27.
- Reda Ahdaddou. 2013-V-28.
- Estibaliz Nerea Avellaneda. 2013-V-28.
- Paul Teresa Arce. 2013-V-29.
- Elene Aizpun Tudanca. 2013-V-29.
- Izane Sendino Suárez. 2013-VI-2.



“Ekintzailearen Eguna” en Egibide, con aportación eibarresa

En el marco del Día del Emprendedor - Ekintzailearen Eguna organizado por la Escuela “Egibide” en Vitoria-Gasteiz, tuvimos ocasión de compartir la intervención de Fernando Alonso, de la empresa eibarresa **Izinker**. Su temática era sobre “Creatividad y emprendimiento” y dio bastantes claves sobre cuestiones relativas a la capacidad que tenemos en nuestras manos de dar siempre un paso adelante. Positivismo a raudales, con cierta dosis de pragmatismo, que dejó encantado al aforo que se acercó hasta Egibide-Arriaga. Xabier López Egibide LH-ko zuzendaria (moderatzaila), Juncal Ibeas (Vitoria-Gasteizko Udala), Fernando Alonso (Izinker) eta Yoana Aranbalza (SEA-Arabako enpresariak).

Las Lambrettas en pleno casco medieval

Dentro de las diferentes excursiones que realiza el Club Lambretta de Eibar, el mes de mayo tuvieron ocasión de acercarse hasta Gasteiz. Aquí les tenemos a todas y todos posando en las escalinatas de la Plaza del Machete, en pleno casco medieval.



La “aventura” de viajar en bus entre Eibar y Vitoria-Gasteiz

Ya no es que la autopista Eibar-Vitoria no refleje, en momento alguno, que dicho tramo, efectivamente, empieza y acaba en la Muy Ejemplar Ciudad de Eibar (digo yo que, algún día, diputaciones susodichas o a quien corresponda, tendrán a bien poner algún cartelito...). Es preocupante también el ninguno que significa desplazarse entre Vitoria-Gasteiz y Eibar. No hay una línea directa de PESA entre ambas ciudades y, como “mal menor”, hace unas paradas en Arrasate y Bergara, entrando y saliendo, yendo para atrás, vuelta a la rotonda de acceso a la autopista... Pero todavía puede ser peor: si tienes la mala suerte de subirte en el bus de PESA que te lleva por todos los pueblos entre Gasteiz y Eibar (el paso por el pantano), es conveniente que el estómago no vaya

muy cargado (y no sigo). Pero a ello todavía se puede unir algo peor: el lamentable estado de algunos autobuses. De lo poco que se salva, la amabilidad de la mayoría de chóferes que nos tocan. En fin... a quien corresponda, pero esto parece como predicar en el desierto. Creo que quienes conviven, especialmente estudiantes, entre la capital de Euskadi y la capital del corazón de Euskadi... merecen un poco de respeto a los impuestos que pagan religiosamente.





Armeria Eskola, con el Proyecto MOVE en Bulgaria

Alumnado y profesorado de Armeria Eskola del ciclo de Automatización y Robótica Industrial en inglés ha permanecido durante una semana en Smolyan (Bulgaria), en el marco del Proyecto MOVE, que engloba a diferentes centros educativos vascos y búlgaros, así como a centros y empresas de Turquía y Polonia. Además de realizar actividades relacionadas con el proyecto, la estancia en Bulgaria ha servido para conocer la realidad de dicho país, así como para estrechar lazos con diferentes “partners”. La valoración por parte del alumnado ha sido positiva, ya que ha servido para un mejor conocimiento del grupo, así como para la práctica del inglés. El próximo año se prevén otras dos acciones similares en el mismo Proyecto MOVE: por un lado, Armeria Eskola será la anfitriona para re-



cibir en Eibar a los componentes de este proyecto de diferentes países y, por otro lado, se realizará un viaje a Kaisery, localidad situada en la Capadocia turca.



En recuerdo de dos futbolistas

Amigos y familiares de Gabriel Gisasola y Benito Martínez, ambos componentes del equipo de intempresas Gisasola, tributaron un sentido homenaje de recuerdo a estos dos eibarreses fallecidos. Tanto a Beni como a Gabri les

unía su pasión por el fútbol, la corta y similar edad en la que fallecieron, y su participación en innumerables encuentros que se celebraban en múltiples campos. Beni falleció en 2008 y Gabri el pasado 26 de julio.



Jon Azkune piano-jolea Donostian txapeladun

Donostia Hiria XVIII. Nazioarteko Piano Jaialdian Jon Azkune Zuloaga 12 urteko eibartarra oinarritzko mailakoen artean nagusitu zen, lehenengo saria jasota. Urte bitik behin egiten den txapelketak oihartzun handia dauka nazioartean eta

Principal eta Victoria Eugenia antzokietan estatutik zein atzerritik joandako 140 piano-jolek egin zuten bat. Maila bakoitzeko txapeladunek, Jon Azkune tartean, Victoria Eugenia amaiara ekitaldiko kontzertua eskaini zuten.

Kaleetan Kantuz-ekoek primeran eman zuten euren eguna

Ekainaren 1a jai giroan eman zuten Kaleetan Kantuz-ekoek. Eibartarrekin batera, beste herri batzuetatik jaiarekin bat egitera etorritako beste askok jardun zuten eta jaiak 135 lagunetik gora batu zituela azaldu dute antolatzaileek. Eguna Untzagako jubilatutxoaren, kanpotik etorritako taldeei ongi etorria emanda hasi zuten eta eguerdian abesbatzen kalejira hasi zen. Kaleetan kantuan ibili eta gero, udaletxeko arkupeetan bazkaldu zuten eta, jakina, bazkalostea kantuan eman zuten, jaiari agur esateko ordua ailegatu arte.





Sanjuanetarako prestatzen

Sanjuanak gero eta gertuago ditugun honetan, Udalak jai egitaraua prestatu du dagoeneko eta baita zeintzuk omenduko dituen erabaki: Asier Cuevas korrikalaria, aurtan 10 urte beteko dituen Badihardugu Euskara El-

karteia eta abenduan 25 urte beteko dituen ...eta kitto! aldizkaria. Bestalde, jaiak iragartzeko kartela Olatz Oñederra elgoibarraren "Danborraren kolorea" izango da; umeen atalean Iker Arginzoniz izan da irabazlea.

Patronato de Deportes: 8.670 abonados

En este momento el Patronato cuenta con 8.670 abonados, cuando en diciembre de 2010 llegó a contar con 10.350; ocurre que la puesta en marcha del Complejo Orbea había incrementado en 1.500 los abonados con respecto a los datos de junio de

2009. En tres años, por lo tanto, se han perdido 1.680 abonados. Pese a ello, hay que considerar que estas cifras significan que casi un 30% de la población eibarresa está abonada a las instalaciones deportivas de nuestra localidad.



Fórmula Hit se incorpora a Happy FM

La emisora de radio Fórmula Hit Eibar se incorporó el 1 de mayo a la cadena de emisoras musicales Happy FM. El cambio de nombre no afectará a la programación local, ya que se mantendrán en la parrilla los programas

musicales y de información local, realizados por jóvenes locutores de la comarca. Los partidos de la S.D. Eibar se podrán seguir escuchando a través del dial 100,8 FM y, a través de Internet, en la web www.happyfmeibar.tk.

Berbetan-ekoak Mintza Egunean

300 bat mintzalagun elkartu ziren Elgoibarren, Euskal Herriko Mintza Eguna ospatzeko eta han izan ziren ...eta kitto! Euskara Elkartearen Berbetan programan parte hartzen duten kide asko. Egitarauari jarraituta, hamaiketako hartu eta, jarraian, Elgoibarraren bisita gidatuan joan ziren. Bazkaria Maalako parkean egin zuten eta bazkalostean, berriz, omenaldietarako tartea ailegatu zen: bereziki hunkigarria izan zen Kontxa Laspiur eibartarrak iazko abuztuan hil zen Arrate Berrizbeitia Berbetaneko kidea zenaren amari, Feli Gorosabeli lora-sorta emateko unea. Bestalde, Bagera elkartekoek oso detaile polita izan zuten, jaiari parte hartu zuten lagun guztiei liburu bana oparitu zien-eta. Eguna primeran pasatu zuten eta, agurtu aurretik, eMePebo5t taldeak girotutako erromerian dantzan egiteko aukera ere izan zen.



Logo para el 75 aniversario de la SD Eibar

Con motivo del 75 aniversario de la S.D. Eibar, se ha organizado un concurso para la elección del logotipo que representará los actos de dicha efeméride. Según se hizo público el 17 de mayo, la ganadora ha sido la eibarresa Maria Otxandiano Aranegi, de 26 años, ingeniera técnica de Telecomunicaciones (en la especialidad de Imagen y



Sonido), a lo que añade un Master en diseño gráfico, web y multimedia. Es, además, aficionada y socia de la S.D. Eibar. El logotipo consta de un 7 y un 5 formando un jugador de fútbol corriendo con el balón.



La cena del Señor

Tomad. Esto es mi cuerpo (Mc 14, 12-16. 22-26)

Los estudios sociológicos lo destacan con datos contundentes: los cristianos de nuestras iglesias occidentales están abandonando la misa dominical. La celebración, tal como ha quedado configurada a lo largo de los siglos, ya no es capaz de nutrir su fe ni de vincularlos a la comunidad de Jesús.

Lo sorprendente es que estamos dejando que la misa “se pierda” sin que este hecho apenas provoque reacción alguna entre nosotros. ¿No es la eucaristía el centro de la vida cristiana? ¿Cómo podemos permanecer pasivos, sin capacidad de tomar iniciativa alguna? ¿Por qué la jerarquía permanece tan callada e inmóvil? ¿Por qué los creyentes no manifestamos nuestra preocupación con más fuerza y dolor?

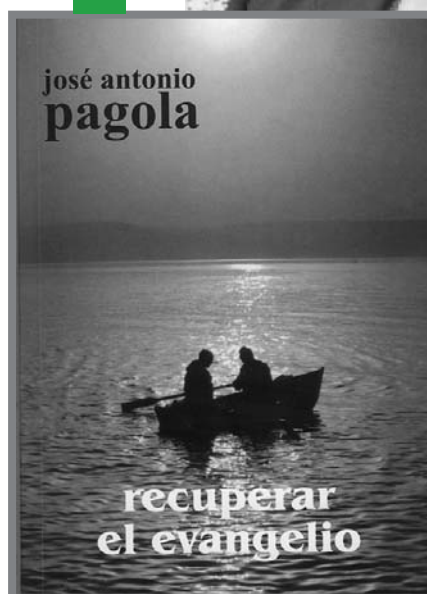
La desafección por la misa está creciendo incluso entre quienes participan en ella de manera responsable e incondicional. Es la fidelidad ejemplar de estas minorías la que está sosteniendo a las comunidades, pero ¿podrá la misa seguir viva sólo a base de medidas protectoras que aseguren el cumplimiento del rito actual?

Las preguntas son inevitables: ¿No necesita la Iglesia en su centro una experiencia más viva y encarnada de la cena del Señor, que la que ofrece la liturgia actual? ¿Es-

La desafección por la misa está creciendo incluso entre quienes participan en ella de manera responsable e incondicional. Es la fidelidad ejemplar de estas minorías la que está sosteniendo a las comunidades, pero ¿podrá la misa seguir viva sólo a base de medidas protectoras que aseguren el cumplimiento del rito actual?

tamos tan seguros de estar haciendo hoy bien lo que Jesús quiso que hiciéramos en memoria suya?

¿Es la liturgia que nosotros venimos repitiendo desde siglos la que mejor puede ayudar en estos tiempos a los



creyentes a vivir lo que vivió Jesús en aquella cena memorable donde se concentra, se recapitula y se manifiesta cómo y para qué vivió y murió? ¿Es la que más nos puede atraer a vivir como discípulos suyos al servicio de su proyecto del reino del Padre?

Hoy todo parece oponerse a la reforma de la misa. Sin embargo, cada vez será más

necesaria si la Iglesia quiere vivir del contacto vital con Jesucristo. El camino será largo. La transformación será posible cuando la Iglesia sienta con más fuerza la necesidad de recordar a Jesús y a vivir de su Espíritu. Por eso también ahora lo más responsable no es ausentarse de la misa, sino contribuir a la conversión a Jesucristo.

J.A. Pagola

El texto que nos acompaña en esta página es una de las aportaciones que realiza el ex-Vicario General de la Diócesis de Gipuzkoa, don Jose Antonio Pagola, en su libro “RECUPERAR EL EVANGELIO”.

